

你們明顯是基督的信
……不是用墨寫的，
乃是用永生神的靈寫的；
不是寫在石版上，
乃是寫在心版上。

(林後3:3)

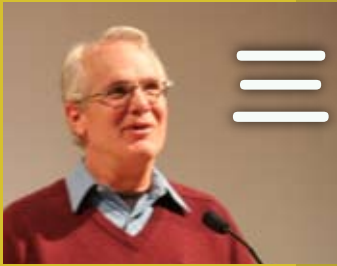
心版



THE PULSE

JUNE 2011 總第14期

波士頓郊區華人聖經教會半年刊 ■ 見證主恩 ■ 聯絡肢體 ■ 造就靈命



三代華夏情

從葉永青到葉福禮

PAGE 11

神的家需要壯丁，
神的國需要精兵，
神的召命需要聖潔，
願你或將自己一同擺上去。

“離開”的路，是蒙福的路

張路加牧師採訪錄

PAGE 14



坎頓的呼喚

— 南區教會植堂回顧

PAGE 33



PAGE 30

我要去Awana!

公禱文

潘 瀾

我們在天上的父神，我們要大聲傳揚你的名。
你的聖所是何其的美、你的慈愛是何其的善、
你的信實是何其的真。

今天我們眾人、就是同為基督肢體的人，
靠著因信得來的義，也是因著主自己的邀請，
來到你的面前，以感恩和讚美的祭向你敬拜，
同領主恩、同享安息，也一同得到信心的培養。

願主所造的萬物、和眾天使，一同讚美主；

願太陽月亮、和天上的星宿，一同讚美主。

願雨和露、火和風，一同讚美主；

願冬和夏、夜和晝，一同讚美主。

願廣闊的大地、和起伏的山岡，一同讚美主；

願茂盛的草木、和洶湧的泉源，一同讚美主。

願鯨魚和海裡的一切水族，一同讚美主；

願飛鳥和地上的各樣走獸，一同讚美主。

願同為亞伯拉罕後裔的以色列人和阿拉伯人，

一同讚美主；

願在古老的非洲大陸和在黃土高原上的中國人，

一同讚美主。

願所有在基督裏繼承產業的聖徒，一同讚美主；

願你的眾祭司和僕人使女，一同讚美主。

義人的口、應當讚美主；

罪人的心、更應當讚美主。

謙卑有智慧的人、應當讚美主；

驕傲而愚妄的人，更需要讚美主。

普天下萬族萬民都當讚美主、頌揚主、

尊主為大、永世無盡。

我們如此禱告，

是奉主耶穌基督的聖名。阿們！

(於2010年10月31日)



見證主恩 聯絡肢體 造就靈命

TABLE OF CONTENTS 目 錄

封二 公禱文 潘 瀾
Prayer

2 編者語 張 建
From the Editor

牧者心

3 踏上旅途 林珍妮

49 The Journey Has begun Jenifer Lin

生命見證

4 我的心路歷程 張 嵐
My Spiritual Journey

5 重回神的懷抱 趙 亮
Returning to God's Arms

6 恩典相伴 原孟蘭
Accompanied by God's Grace

7 神的大愛臨到我 志 清
God's Love Coming to Me

8 主領帶我出黑暗入光明 徐 徐
Led from Darkness to Light by God

9 神的慈愛 賴智明
God's Love

10 得救三步曲 鄭 勤
Three Periods in My Salvation

人物專訪

- 11 三代華夏情
——從葉永青到葉福禮 《心版》編輯組
Three Generations' Love for China
- 14 “離開”的路，是蒙福的路 . . . 《心版》編輯組
——張路加牧師採訪錄
God's Blessings upon Our Leaving

與主同行

- 17 唯有祂能 周立
The Only Mighty One
- 18 夫妻恩愛營有感 賴濤、羅燕
Thoughts on the Marriage Enrichment Retreat
- 19 求職奇遇 喜樂羊羊
Miracles Around a Job Interview
- 20 一塊美玉 陶器
Gem
- 21 一同承受生命之恩 東門彼得
Receiving Grace of Life Together
- 22 主牽著我們的手 王大之，胡曉芸
Led Along by God's Hand
- 23 夢想與奇蹟
——一個小女孩的傳奇 丁香
- 54 Small Girl, Big Dreams, a Miracle Xiang
- 25 饑渴慕義的人有福了
——東東和外婆的小故事 陳明伽
Happy Hearts with Desire for Righteousness
- 27 奇異恩典 郭松平
Amazing Grace
- 28 愛的力量 何東昌
The Power of Love
- 50 Waiting to Face God's Glory:
The Life Journey of A Wife and Mother . . . Kathy Ho

靈修筆記

- 29 神還施恩支持我的業餘愛好呢 熊宗璜
My Hobby with Gods' Grace

教會事工

- 30 我要去Awana! 《心版》編輯組
I Wanna Awana!
- 32 幕後的傳道人 周宏偉
Preachers Behind the Scene

- 33 坎頓的呼喚 邵利方、陳利欽、劉宏宇、韋江
——南區教會植堂回顧
Calling From Canton
—Review of Metro South Church Planting

團契生活

- 35 從基督來的活水 活水團契
Living Water From Christ

文藝叢林

- 9 在主裡，在愛裡 張應元
In Christ, In Love
- 13 早春（彩墨畫） 郭義方
Early Spring
- 37 花謝花不飛 白沙侖
Only If There is Eternity
- 40 小老鼠的傳奇故事 東門彼得
True Light through Mouse Eyes
- 45 天闊地廣 張建
——一哲和慧淑的故事（五）
Boundless as Sky and Earth
- 42 尺寸不對（漫畫） 王子中
Wrong Size
- 55 On Roof, Overlooking Haiti Nate Lowe
封底 夜裡，站在屋頂上俯視海地（詩）

教會活動

- 56 活動集錦 談秉遜
Church Activities
- 61 看照片，說故事 談秉遜
Photo Stories

恩海拾貝

- 42 珍珠寶串 《心版》同工摘錄
Pearl Strings

特別欄目

- 38 天主教來到中國（一） 陳東博、張建
Catholicism Visits China (1)
- 43 管教的智慧 《心版》編輯組
Wisdom in Disciplining Children



THE PULSE

半年刊 2011年 6月
(總第十四期)

Semi-annual Publication
June 2011 (Issue No. 14)

波士頓郊區華人聖經教會

Chinese Bible Church of
Greater Boston
149 Old Spring Street
Lexington, MA 02421, U.S.A

電話: 781.863.1755
電郵: ThePulse@cbcgb.org
網址: www.cbcgb.org

編審顧問: 張子義 李 沉
劉配融 蔡明哲

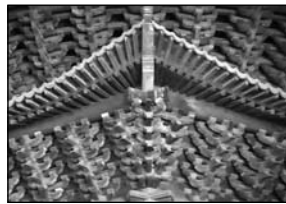
主 編: 張 建
責任編輯: 陳一萍 鄭智美
李新宇 潘 瀾
楊曉玲 吳京寧
趙維新 張 眉
張應元 鄧光蓉

美術編輯: 陳東博
照片總管: 談秉遜
校 對: 楊曉玲

有作者署名之文章，其立場不一定代表本刊或本教會，作者文責自負。

本刊保留所有文章及圖片版權，歡迎轉載，請來信通知。

《心版》歡迎會友與讀者踴躍來稿，或來信提供批評與建議、欄目內容、和辦刊方向。來稿請郵寄或電郵教會通訊址，註明轉交《心版》編輯組。本刊有刪改權，請自留底稿。文章署原名筆名均可，但請附上真實姓名、電話、電郵和詳細地址，以便聯絡。



一年前，我參觀上海世博會。各國的展館千姿百態，無論整體風格，還是構建細節，無不匠心獨運，別出心裁。當時有許多深刻的印象，如今時過境遷，對它們的記憶大都模糊了。不過有一樣東西，我忘不了。

那就是中國館的“鬥拱”(dou gong)。

鬥拱，是中國古建築特有的構件。中國的古樓古殿，都有個曲面大屋頂，帶著凌空翹起的飛簷，莊重卻靈動。在柱樑和屋頂之間，有許許多多用小木料拼合的構件，均勻地分佈在樑枋上，托起屋頂，支住伸出的屋簷。那就是鬥拱，它們層層疊加，秩序井然，越抱越緊，看似零碎，卻有無與倫比的承載力，能抗千鈞重壓。

我忘不了鬥拱，是因為它們貌似卑微，卻敢於擔當的形象，讓我想起了教會裡的人們。

保羅在加拉太書中(6:5)說：“各人必擔當自己的擔子。”兩千年前主耶穌的擔當，可令石破天驚，雲垂海立。當祂屈下身去，揹起十字架時，所擔起的，是天底下所有人的恥辱和罪孽，那是何等的沉重！如今的世上，有各式各樣的擔當，為情，為理，或為利，而我們真正重要的擔當，是為義，是要去宣揚和伸張耶穌為之捨生的神國大義。

擔當是一種責任，一種自覺。本期《心版》刊出兩篇人物專訪。“三代華夏情”中，有老傳道人葉永青，當年把錢和一張寫著“和我的一生”的紙條投入奉獻箱，矢志獻身於對華宣教；“離開的路，是蒙福的路”中，有中年牧師張路加，為了對中國歷史負責，甘願放棄學位，應召作全職事奉。“牧者心”專欄文章中，又有教會新來的青年傳道人林珍妮，捨了當醫生的夙願，投身傳福音的洪流。他們的一個共同點，就是放棄小我，而以耶穌的大使命為己任。

擔當是一種信心，一種勇氣。膀大腰圓的漢子，遇到難事未必擔得起。如今世上的人中，“石敢當”少，“閃客”多。他們缺了什麼？缺了精神支柱，缺了信仰理想。“與主同行”欄目中，“一塊美玉”文中描述的那位姐妹，頭上沒有任何在世上值得炫耀的光環，卻從來沒有覺得自身卑微而在各樣事奉上畏縮不前。“夢想與奇蹟”中的五歲小女孩，在與癌症的殊死搏鬥中，還立誓“要幫助一千個人”，要給靈中的饑者送去精神食糧。她們超越自我的勇氣，來自對主無比的信心和感恩。

擔當是一種美德，一種忘我。保羅在加拉太書中(6:2)還說：“你們各人的重擔要互相擔當。”擔當體現愛心。勇於擔當、樂於奉獻助人，才能真正體驗到主內人生的快樂和幸福。“教會事工”欄目“我要去Awana!”和“幕後的傳道人”兩篇文章，講述了兒童事工的同工們如何克服困難，任勞任怨，數年乃至數十年如一日，把照看兒童的擔子穩穩挑在肩上。本期的多篇“生命見證”文章中，主內的新人們難忘教會弟兄姊妹的幫助帶領，感激之情充溢在字裡行間。

擔當是一種堅持，一種拓進。“教會活動”專欄的“坎頓的呼喚”一文，以細緻的筆觸，描述了南區教會的植堂經歷。遵由神的旨意帶領，那裡的弟兄姊妹不畏困難，堅守異象，勇於進取，藉著母會的幫助，紮下子堂的根基，開拓佈道的前程。

美國總統亞伯拉罕·林肯曾說：“每一個人人都應該有這樣的信心：人所能負的責任，我必能負；人所不能負的責任，我亦能負。”環視人間，如此大的信心，唯有靠主才能建立鞏固；縱觀歷史，如此強的責任感，只有神的兒女才能持守千年。

離開世博會時，我一回頭，看到中國館如同一隻巨大的鬥拱，挺立在霞彩中。我想，有無數神國志士的擔當和奉獻，福音的靈宮將在中國乃至全地層層壘起，矗立蒼穹。我們的《心版》，也應該是其中一塊小小的鬥拱罷。

弟兄姊妹們，歡迎你來添磚加瓦，肩負一份擔當。



踏上旅途

林珍妮



我在一個非基督教家庭出生和成長，從沒見過爸爸，是我媽媽含辛茹苦，把姐姐和我養大。從小學開始，我就有個崇高的志向，要當一名醫生，懸壺濟世。高中時，我到專科學校註冊許多課外學習項目；大學快唸完時，我不惜花費幾千美元，去修習MCATs的Kaplan課程；我所做的這一切，都是戰略行動，為了要實現自己當醫生的夢想。但是，神有不同的計劃。大概八年級時，我成了基督徒。當時我高中的一個朋友邀請我去她的教堂，參加一個青年外展活動，於是我開始去那個教堂。小組裡的一個學生領袖與我分享福音，引導我到基督那裡。真沒想到，這是上帝為我儲備的許多變化的開始。

在得克薩斯大學奧斯汀分校，我讀的專業是生物學。大學期間，我開始在青年組當顧問，並且很喜歡那個工作。開始時我服事12年級的女孩們，後來在各個小組和查經班帶領所有的高年級學生。神開始給我真正的挑戰，問我願意把自己多少的生命獻給他。我想，我把讀醫的梦想抓得很牢，不願屈服於祂。上帝真是在挑戰我，要我為了祂，為了福音，放棄一切我認為是最適合自己的東西。

在得克薩斯大學的最後一年裡，我經歷了許多祈禱、哭泣和掙扎。然而，上帝指示我走向亞洲。大學畢業後，我隨海外宣教團到台灣宣教。在那裡的一年裡，我在一個叫“萬福”（Bless All Nations）的教堂事奉。在那裡，我幫助帶領當地台灣學生的中英文查經班，同時在一個補習學校當兼職的英文老師，能夠與我的學生開懷分享基督。我在台灣的經歷，使我看到了以前從不知道的世界各地存在的精神壓迫。看見台灣的傳統偶像和祖先祭拜，我很不好受，經

常感到沮喪和無助。

然而，神不斷向我展示他的信實，提高我對那些迷失和匱乏者的熱情。他向我展示，什麼是柔弱中有剛強；他教導我，什麼是相信祂的大能。儘管我自感多麼微不足道，他也使用我。上帝讓我在台灣通過祂的眼，瞥見這個世界，並教我什麼是為失落者而哭。遇見來自世界各地的人，大家都有相同的心，要在亞洲傳基督的名，這真是鼓舞人心。能與他們聯接，與他們一起服事，本身就是一種蒙福。我在台灣住了十四個月，然後在中國住了三個月，服事大學和高中學生，教他們福音，向他們顯示基督的愛。我想，正是在中國時，上帝真正證實了我的激情，證實了要我服事青年的呼召。在帶領他們，教導他們，一路造就他們之中，我得到了如此多的快樂。

回來後，我開始在奧斯汀華人教會青年組實習。我們寫查經材料，帶領主日服事，幫助規劃和實施計劃。在那兩年，神不斷教我更專注在祂身上，而不是在這個世界的事上。我決定開始讀神學院，以學到更多，因為我覺得上帝在呼召我到青年事工去作長期服事，我想好好裝備一下。我媽媽不是基督徒，所以我知道她看著我放棄當醫生的夢想，心裡一定難受，而她曾辛辛苦苦地要幫我實現那夢想。當我告訴她，我要上神學院時，她竭力反對，不相信我會放棄一個穩定且有好名聲的未來，一個我們倆曾為之傾注了汗水和眼淚的未來。然而，經過許多次向神禱告祈求，神開始改變我母親的心。最終，她同意讓我去讀神學了，甚至還主動要幫我付學費。我在神學院第一年時，（在我十多年為她禱告後）我母親接受了主，在台灣受了洗！感謝神！

2007年，我開始就讀西南浸信會神學院，讀取以學生事工為重點的神學碩士學位。去年12月，我讀完了學位。在整個讀神學院期間，我作為青年實習生，在阿靈頓華人教會當顧問，指導和訓練年輕人。我知道上帝在我裡面注入了對青年們的愛心，要看到他們成長起來，成為有基督身量的男女。讀神學院是絕對讓人謙卑的經歷，在那裡上帝教我懂得，自己知道的是如何的少，而需要對神的了解又是如此的多。在這個旅程中，要學會在一切事情中信靠上帝，並忠心祈禱。

劉梅碧儀牧師通過另一個牧師與我聯繫，於是我在一月份來到這裡。按她的計劃，我有整整十天時間去認識大家，與大家見面。這真是太棒了，因為我覺得我真正瞭解了這個教會和這裡的人。我來的時候，確實覺得這裡是神帶領我來的地方，他讓一切安排得完美妥當。我喜歡這個教會，喜歡牧師們帶領教會走的方向，也喜歡學生家長如此渴望看到自己的孩子與神緊密同行。我等不及地要跟你們走在一起，服事你們和上帝！我知道我剛踏上這個旅途，我祈禱，願我生活的每一章節，都受保羅這句話的統領：“使我認識基督，曉得他復活的大能，並且曉得和他一同受苦，效法他的死。或者我也得以從死裡復活。這不是說，我已經得著了，已經完全了。我乃是竭力追求，或者可以得著基督耶穌所以得著我的。弟兄們，我不是以為自己已經得著了。我只有一件事，就是忘記背後努力面前，向著標竿直跑，要得神在基督耶穌裡從上面召我來得的獎賞。”（腓立比書3:10-14）



責任編輯：張建

青春年少，初識耶穌

二十多年前，我在讀高中的時候，因為隔壁的大媽是個基督徒，我慢慢開始接觸到耶穌基督。那時中國大陸剛剛改革開放不久，人們對於基督教的認識還很膚淺，只知道它是眾多宗教信仰中的一種，也沒有報刊書籍供參考。基督教作為西方宗教，像是披了一層神秘的面紗。

記得那是初秋的一個早晨，我第一次跟着隔壁大媽去教堂。我們坐車來到位於市中心的教堂，裡面已經坐了好多人，大部份是老人。可能這些老人在解放前就信主了，因為這座教堂早在解放前就有了，而且解放後基本上不允許有其它的宗教信仰。時間到了，大家開始一起站起來唱詩歌，我也跟着唱，心情從剛到教堂時的好奇變得沉靜起來。隨後便聽牧師講道。雖然不太明白他講的道理，但很喜歡那種平靜祥和的氛圍。崇拜結束之前，我也像別人一樣跟着牧師做禱告。

從那以後，我只要有空就會跟着大媽去做禮拜。儘管我對牧師佈道有些似懂非懂，對上帝是否真的存在心存疑慮，對聖經所講述的故事也是半信半疑，但每次我都會很虔誠地祈禱。也是從那時候開始，我常常會在臨睡前背誦馬太福音中論禱告的主禱文（馬太福音6:9-13）。後來由於我家搬遷，與大媽的聯繫漸漸減少，自己的學業越來越繁重，我也就沒有再堅持去教堂做禮拜。不過，我心裡隱隱約約地覺得，人的命運都是由上天主宰的。

迷途知返，決志信主

我父母只有我一個女兒，在我這一代中並不多見。我很感謝父母從小就培養我獨立的個性，從來不對我嬌生慣養，我也盡力讀好書不辜負他們對我的期望。四年的大學生活一晃而過，隨後

而來的就是緊張而忙碌的生活。去教堂做禮拜便成了一件很遙遠的事，加上以前在國內時工作繁忙，經常會加班，到了週末就睡懶覺，然後和朋友們一起吃飯喝酒聊天，覺得日子過得挺開心的，根本沒有去認真思考過自己的信仰問題，上帝的影子變得越來越模糊，整天混混沌沌地過日子。現在回想起來，那時自己就像一隻迷途的羔羊沒有了方向。

後來來到美國，為家庭，工作和學

我的心路歷程

張嵐

習而忙碌，為所謂的美國夢不停地奔波打拼。緊張的生活節奏，使我的脾氣變得越來越急躁，而家人因體諒我的勞苦也不跟我斤斤計較。有時我也很後悔亂發脾氣，可就是控制不了自己。我知道這可能是工作生活壓力大又無法排解而造成的。

一次偶然的機會，我的鄰居向我提起教會的孩子活動，我當時就覺得這是讓孩子了解美國文化背景的一個好機會，對於從小培養他們的品格很有幫助，所以就跟着一起來到了CBCGB。沒想到我的孩子非常喜歡，而且大人也有各個團契活動學習聖經，從此我又回到了主的面前。剛開始參加團契的聖經學習時，我並不太

在意，只是為了消磨時間，同時想多了解一些聖經的內容。畢竟時隔多年，而且我也從沒有系統地學習過聖經。每周大家圍坐在一起，解讀聖經的話語，探討聖經的內涵，分享各人的感受，慢慢地我明白了其中的一些道理。經過兩三個月的學習，在幾位年長的弟兄姐妹的鼓勵和引導下，我認識到自己以前對於耶穌基督一些錯誤理解，決心歸順我主耶穌基督，從頭開始好好學習福音。

蒙主恩典，一生永隨

通過受洗班的學習，我對耶穌基督以及教會有了更進一步的了解。可能和大部份初到教會接觸基督教的人不同，從一開始我就認為所有世人其實都是罪人，當然也包括我在內，因為我們每個人都是凡人，既然是凡人，就會有私心雜念而成為罪的根源。然而耶穌卻為我們的罪而被釘十字架，使我們能通過悔改而得以赦免，又讓世人藉着信靠神而得永生，這是何等的榮耀和恩賜。

雖然我沒有戲劇性的大神跡可以分享，但現在回想起自己所經歷的點點滴滴，讓我深深地體會到神對我的愛和恩典。當我厭倦了大都市的繁華和喧囂時，祂讓我順利地來到美國具有濃郁文化氣息的波士頓，繼續深造進修；當我快完成學業時，又讓我如願以償地進入美國四大之一的會計師事務所工作；正



重回神的懷抱

趙亮



我出生在中國大陸的一個知識分子家庭，從小就受到無神論的教育，儘管小的時候聽大人說起鬼來非常害怕，漸漸地長大後，卻總認為神鬼都是迷信。

第一次接觸到聖經是在大學的高年級。當時因為課程鬆，就去學校圖書館借英文書看，於是看到了那所大學唯一的一本英文聖經。那時我的英文水平還很差，似懂非懂地連“創世記”也沒讀完，就失去了興趣。感謝神讓我畢業後在大學教書四年多以後，有機會去加拿大偏遠的東岸再接著唸書。儘管那裡人口稀少，冬天風大雪大，但是那裡有一個華人基督教會。開始時是因為孩子喜歡去教會的週日崇拜和查經班，我就開車送太太和小孩去。孩子喜歡是因為那裡有同齡的小朋友玩耍，而漸漸地我也被邀請去查經，我這才真正開始接觸到聖經。

儘管我對基督教並無反感，也很喜歡查經和崇拜的祥和氣氛和一些崇拜歌

曲，但是有一個最關鍵的問題沒有解決：因為自己心腸剛硬和內心驕傲，

我不肯承認自古即有，自在永在的神的存在。記得在加拿大時，有一位基督徒醫生勸我說，為何不可以試著先相信神存在呢？但是我一直沒有信。感謝神有耐心讓我逐漸地認識他，也感謝神讓加拿大那個教會令我尊敬的一位長老，現在還在關心我的靈命成長。儘管我沒有像太太那樣，在那裡的教會接受洗禮，那位長老並沒有給我任何壓力，而是經常鼓勵我，並且始終對我的靈命成長充滿信心。

在加拿大完成博士學位的學習後，感謝神讓我有機會能夠到哈佛大學，在我的專業領域裡著名的一所實驗室裡完成博士後研究，也讓我透過親身體驗，能認識到人的弱小和局限性，從而認識到獨一真神的事實存在。儘管我有時

候會掙扎、失望、懷疑，但是神一步步地帶領，通過我找工作的經歷，讓我終於看到了神的存在，重新回到了神的懷抱。感謝神為我預備了歸向神的道路，也感謝神為我預備了我認為最適合我的專業工作。在那一刻，我已經熱淚盈眶。

信主以後，我發現以前困擾自己的很多關於基督教信仰的問題都迎刃而解了。既然萬能的神能創造萬物，包括人，就不難理解三位一體等基督教的基本信仰。信主以後，我發現自己比以前更願意去教會崇拜神和參加查經班，每次查經總有新的收穫和新的驚奇，也力所能及地，從無到有地參與教會的一些事奉。儘管付出了一些體力和時間，卻能得到很大的滿足和喜樂。家庭關係，特別是和孩子的關係，比以前更加融

當我感到身心疲憊時，祂讓我放慢腳步，多些時間陪伴家人，也讓我有時間去關心自己身邊的人。我覺得這一切都是神的奇妙安排，而且我也因聖靈的感動而不斷地成長。

以前我常常會為自己找藉口而不去參加團契的聚會或崇拜，現在我喜歡聚會和崇拜。教會對我來說就像個大家庭，團契的生活讓我感到溫馨，弟兄姐妹的關心和幫助使我倍感溫暖，更重要的是我在這裡找到了失去很久的平安和

喜樂，生活和工作上的種種煩惱也可以暫時拋在腦後。

以前我樂意幫助朋友，可往往是沒有時間或心裡會期待別人的回報，現在我真正地體會到助人為快樂之本。在馬太福音“最大的誡命”中說要盡心，盡性，盡意愛主你的神。這是誡命中的第一，且是最大的。其次就是要愛人如己（馬太22:37-39）。作為神的兒女應討神的喜悅，所以我要盡自己所能去遵守。我發現當你真心誠意地去幫助別人

時，內心會充滿無比的快樂。我是幸運的，因為神的憐憫和揀選，讓我成為祂的子民而開始新的生命，並得永生。希望神繼續引領和保守我，不斷潔淨我的靈魂來抵擋撒旦的誘惑。我也願意把自己今後的人生交託給神，聽從上帝的旨意和安排，願主永遠與我同在。☪

張嵐姐妹來自中國上海市，目前家住麻省Winchester，有兩個兒子。2010年5月在CBCGB受洗，屬中區團契。

責任編輯：鄧光蓉

恩典相伴

原孟蘭

在主耶穌基督裡，我的生命歷程被主的恩典充滿。

在記憶中，童年真是快樂。雖然父親遠在美國唸博士，常年不在身邊，但在外公外婆的呵護疼愛下，裡外有將軍爺爺撐腰，學校有老師栽培，我天不怕地不怕，衣食住行都是朋友羨慕的。若是有那麼一丁點不完美的，就是媽媽管得太嚴了。父親回來後，先是在大學裡當外文系主任。後來隨著他換工作，我們全家就搬離親愛的爺爺、奶奶。

我們來到一座冬天又長又陰冷的山城。在那裡，鄰居、老師及同學用一種我聽不懂的語言交談。由於沒有好朋友，我成了邊緣人，成了老師“殺殺銳氣”的對象。在那樣受排擠的環境裡，我的少女時期充滿了對周遭的不及及憤怒。我無法排解對爺爺、奶奶及舊友的思念，對自己的一切感到懷疑及不安，不時地向母親挑起激烈的爭執，然後哭到夠。那時，我最盼望的就是快快長大、逃離那個四處是魑魅的地方。終於，在初中快結束的時候，父母親在一位好友的推薦下，把我送到了一所私立的教會女子中學。

學校是蔣夫人創辦的，命名為衛理女中，以紀念她曾經求學的Wellesley College。校長梅翰生女士，是個虔誠的基督徒。她一年四季總是身穿樸素的旗袍，姿儀優雅、進退有度。即使公務再忙，她也會為每一個學生的學業、信仰及健康禱告。校內其他的師長也都是基督徒，她們與家人住在學校對街面積不

住進我裡面，引我走上正確的道路。

在作衛理人的日子裡，我每天看到和感受到，老師們是如何地慈愛、包容、理解，在生活的點點滴滴中，身體力行地為神做見證。神藉著祂的僕人，把我成長中的傷疤撫平，把陽光和新生生命放在我裡面，又叫我重新相信，這世間因著主的救恩而仍有真愛、喜樂及平安。

在高三的時候，同學們所敬愛的物理老師，因為先生罹患癌症而暫時離開了校園。同學們都抱著一定成功的信心，輪流地為老師的先生禁食禱告。但才三個禮拜，老師的先生就走了。當看到物理老師帶著兩個稚子出現在追思禮拜中，我真是感到傷心，對神的信心也深深受挫。但是，老師卻很堅強地反過來安慰我們，為我們禱告。

在這之後的許多年裡，由於各方面的原因，我迷失離開了主。生活和學業忙忙碌碌，但屬靈生活卻是飄浮在失重的狀態下。在波士頓工作安定下來後，我的叔叔李台及孀孀陳翠伶非常耐心地鼓勵我，並帶領我重回教會。在夜闌人靜處，我心中總有一個微弱但清晰的聲音告訴我：神不會放棄我。透過一個新生命的誕生，神讓我明白自己的渺小、有限及不配，明白祂是真正全能的神，唯有把自己交上，依靠神才能得著。在神的恩典裡，我得能與神合好。我要依神的旨意來教導出合神心意、討神喜歡的孩子。感謝、讚美主。☪

責任編輯：吳京寧

大的宿舍裡，雖沒有驚人的薪餉，但對我們這一群十三到十八歲的孩子的生活及教育，卻是盡心竭力。學校除了在每個禮拜三、五有例行的崇拜及團契外，一定還安排一到兩次個人或團體來校園內傳福音、做見證。此外，查經、禱告天天有，佈道會更不會缺少。

有一天，住校處的生活輔導主任找我去談話。李主任一生奉獻教育，是個非常有信心的基督徒。一次，不記得事起為何，只記得自己撒了謊，本以為會被叱責，李主任聽了我的話之後，沉默了一下，那雙眼睛似乎看見了我的心底。然後她對我說：“好，我相信你。”接著，她牽起我的手，說：“孩子，可不可以和我一起禱告？”李主任並不知道，她這句話會給我何等的震撼、感動，打開了我決志信主的心門。在隨她一起禱告時，我低頭默默地向主認罪懺悔，求主免了我的罪，請求聖靈

洽。感謝神，孩子們最近要求每週五的查經和週日的崇拜要更準時地參加。

最後引用一段經文與大家共勉：“神的事情，人所能知道的，原顯明在人心裡。因為神已經給他們顯明。

自從造天地以來，神的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造之物，就可以曉得，叫人無可推諉。“（羅馬書：1:19-20）☪

趙亮弟兄來自中國安徽省，2010年5月在CBCGB 112屆受洗，屬庇哩亞團契。目前住在Lexington。

責任編輯：張建



神的大愛臨到我

志清

編者按：本文是葡萄園團契志清姐妹在2010年9月代禱網同工年度聚集會上的見證。

感謝神讓我這個不開口害羞的人，今天站在這個臺上為神作見證。

稀裡糊塗信了主

我先想說一下自己決志和受洗的過程。其實我是稀裡糊塗決的志。2007年，我因為想為孩子找玩伴而開始頻繁去教會。那是科羅拉多州的一個華人教會，人數雖然不是很多，但非常有愛心。大部分時候，我都是在幫忙看孩子，查經很少，所以對於基督教和教會的認識自然就少。同年8月，教會的一名長老和他的女兒來到我們家，給我講解聖經，完了之後，他問我可不可以和他一起做個禱告。我說，沒有問題。我後來再去教會的時候，別人對我說，你進步很快啊，已經決志了。我說，我什麼時候決志了？我根本不知道什麼是決志。感謝主，祂讓我的心不拒絕祂。

我的受洗，也是因為心裡想感謝當時幫助過我們的教會。2008年2月，我的第二個孩子出生，我媽媽因為簽證被拒而無法過來幫我。教會的兄弟姐妹知道後，就要輪流給我們送飯。剛開始時，我堅決拒絕，說自己可以應付得過來。但是，當我們的孩子出生後，教會的弟兄姐妹還是來我家看我，並且送來可口的飯菜。我們再也不好意思拒絕。

在我出院的第二天，我的先生接到了兩個面試通知，必須在接下來的兩週內到加州和波士頓面試。先生不在的兩週裡，我一個人帶兩個孩子，一個剛三歲，一個只有幾天大。當時，我們把大

女兒送全托，可是就在我先生面試的那兩週時間裡，她卻接連地生病。所以我基本上是24小時看顧兩個孩子，辛苦程度可想而知。這時候，教會兄弟姐妹的飯菜實在是幫了大忙。我因為想感謝教會兄弟姐妹的幫忙，於2008年的感恩節受洗。那時候，我雖然受洗，可是我的心裡卻並沒有太相信神，聖靈在我的心裡時有時無。

病中深感主內親

2008年11月28日我們搬到波士頓。三個月後，我被檢查出患有惡性腫瘤。我內心的恐懼和無助隨著時間的推移不斷地加深，不知道我們的未來在哪裡，該怎麼辦。因為剛搬家，我只來過波士頓郊區華人聖經教會兩三次，基本上不認識誰。感謝神的安排，就在這時，牧師開始和我聯繫，問我們有什麼困難。我說我們最大的問題是做飯，因為當時我先生剛剛到新的學校，要一邊教課一邊做研究，已經很忙。如果更要照顧兩個年幼的孩子，我擔心影響他的身體和工作。

後來，杜家渝阿姨和許鳳瓊姐妹來到了我們家。他們是姐妹會團契和葡萄園團契的代表，也是負責照顧我們家的組織人。我開始化療後，虛弱無比，不但無法照顧孩子，自己也需要人來照顧。這時，杜阿姨和鳳瓊姐妹把兩份厚重的名單給了我，那是兩個團契為我們家連續三個月送飯的名單。

那段時間，我們家被教會的兄弟姐妹包圍著，他們用愛支撐著我們家。僅有一面之緣的洪長老和洪師母頻繁地帶著東西來看我，陳祥光弟兄和他的太太

給我們介紹最好的醫生，杜阿姨和鳳瓊姐妹更是成了我們家的一員。兩個團契的兄弟姐妹不但給我們做飯，同時還在我先生送兩個孩子回國的一星期裡照顧和陪護我。我治療的整個過程裡，很多的兄弟姐妹接送我去醫院。三個教會為我和我的家人禱告，問候的卡片不斷地飛到我們家……讓我和我的家人感動的瞬間太多，我無法在這篇短文裡一一述說。

心生敬畏續前路

我想神一直都在帶領我們一家，只是我花了很長的時間才明白過來。從我稀裡糊塗決志，到因為一點點感動而受洗，再到神引領我們到波士頓，給我最好的醫生，藉著醫生的手醫治我，藉著弟兄姐妹的愛心來感動我和我的家人，帶領我們全家走過死蔭的幽谷。我想，我和我們一家都是蒙福的人。現在，我雖然對聖經仍然是知之甚少，但是我知聖靈已經牢固地住在我的心裡。我開始敬畏神，開始感受他的嚴厲和慈愛，開始渴慕他的話語。以前我星期天不去教會，心裡不會感到不安。現在我如果星期天不去敬拜神，我的心裡會不安。耶穌基督是我生命的主！

最後，我以哥林多前書10章13節來與兄弟姐妹共勉：“你們所遇見的試探，無非是人所能受的，神是信實的，必不叫你們受試探過於所受的，在受試探的時候，總要給你們開一條出路，叫你們能忍受得住。”

懇請慈愛的主繼續引領我們前方的路。

阿們！✝

志清姊妹來自中國江西省，在科羅拉多州的彼得華人聖經教會受洗。目前她去葡萄園團契，家住Acton，育有兩個女兒。

責任編輯：陳一萍



主領帶我出黑暗入光明

徐 徐

作為中國大陸的“八零後”獨生子女，我的個性獨立、好勝、敏感。從小到大，我都一直被認為是一個優秀的，敢於追求自己目標和夢想的人，儘管我一直暗暗覺得自己缺失了什麼。上了大學我才發現，自己無論如何努力，都沒有辦法做得完美。每個人都有其獨特的優點和長處，你沒辦法全面超越任何人。

大學畢業之後，我到美國繼續求學。正逢經濟危機，學業負擔、經濟壓力，和盼望找到暑期實習的急切心態，如同三座大山一樣，壓得我喘不過氣。時間和精力是稀缺資源，雖然想法很多，能實現的卻也有限。理想的生活似乎如此遙遠。更壞的是，如此競爭的生活和心態，讓人以自我為中心，戴上了偏見的有色眼鏡，使得人和人之間的隔閡情緒長期積壓在心底。

以前，我也曾接觸過基督教義與基督徒。在大學時代就有一位同學是基督徒，大學畢業時，幾位好友也陸續成為基督徒。但那個時候，我只是專注於追求自己出國的夢想，驕傲地認為信主是軟弱、尋找精神寄託、或是願望訴求的表現，並由此去評斷他們的行為舉止。來到美國之後，我接觸了一些基督教團體，自以為是地認為基督教教義建立在錯誤的邏輯上。我漠視心中已產生的對於神的敬畏，決定與這種“神神叨叨”的東西保持距離。

但是神沒有放棄我。在某一個春天的下午，神讓我感受到了祂的慈祥 and 美好。朋友組織暑期Bible Study時，我出於對聖經的好奇心，答應了邀請。在討

論中，我發現從前很多關於生命何去何從的問題都得到了解答，也看到了自己以前忙碌爭競、注重物質、哀傷青春的生活是多麼地盲目、自以為是，又無意義。我終於認識到，只有擁有信仰才能得救贖。信仰是我們這代人應當尋找的，卻在國內高速發展的商品經濟中缺失的軟件。我們這些留學生，有幸在海外接受教育時接觸並認識神，當認真學習並且堅定這份信仰，待以後回國傳揚。我在暑假裡，終於決志信主。

信主之後主的帶領是奇妙的。今年秋天，我向來一帆風順的人生經歷了起落。先是右腳後跟被車輪壓傷，不得不拄拐生活一個半月。由於沒有辦法行走，不得不依賴別人的幫助生活。剛開始時，傷勢總不見好轉，我自以為有的樂觀、堅強、驕傲被全部摧毀。對於學業和生活的“心有餘而力不足”，心中的焦慮、愁苦似乎沒有盡頭。

然而，正是在這段時間，神教我學會了很多道理：在指望中要喜樂，在患難中要忍耐，禱告要恆切。（羅馬書12：12）求王恩的人多，定人事乃在耶和華。（箴29：26）這些，都讓我從心底感到，除去忙碌和競爭，生活還有另一面。我開始不再只關注自己的生活，而對別人的災難、軟弱和痛苦感同身受。付出了關愛之後，我與周圍人的關係得到了改善；在願意寬容之後，心胸也變得開闊，生活變得平安喜樂。每週，我渴望上主日學，參與團契，以更好地了解有關神的一切。

終於盼到傷癒，我這個叛逆而自以為是的孩子又把主放在了一邊，用“眼

目的情慾”以及“所謂的責任”把自己的生活堆積得滿滿的。學業、實習、校內工作、社團……沒有留下任何的空間來思考和履行神的旨意。儘管每日仍有查經，也常常嘗試禱告，卻像例行公事，與神的關係日漸遙遠。我不僅自己感到很大壓力，也給朋友和家人帶來很大壓力，和上司也一度關係緊張。終於，壓力、疲勞與重感冒一起爆發，因為發燒不得不躺在家裡，讓我再一次焦慮不堪，甚至連續半夜失眠，白天情緒低落、昏昏沉沉。

我恐懼、懷疑、質問，而神的大愛再次將我帶領出來。週五晚上，疲病交加的我打算給自己一點安靜的時間。當我打開《標竿人生》，歌西羅書1：16上的句子躍入我眼簾：一概都是藉著他造的，又是為他造的。我剎那之間就感到自己被治癒了，明白一切問題的癥結就在於我再一次把自己放在了生命的重心，只是盲目地為自己忙碌，填補自己愚妄的慾望，而忘記了我們生命的目的是為神而活。我深切感受到，沉迷於自己是一條絕路，只有仰望神，我們才可以走出死胡同，進入遼闊、自由的天地。單靠自己是徒然的，自我奉獻和犧牲是覓得真正自己的良方。我一下子如釋重負，不再為病弱的身體而擔憂苦惱。儘管這樣的試煉有些痛苦，但救主不會讓試煉超過我們所能夠承受的，現在回想，心中滿是感激。

思想自己之前的生活，真是覺得生活在黑暗中。而主的奇妙地領帶我出黑暗入光明。我願意跟隨我主，認罪悔改。我祈求自己能夠不受傳媒和世俗的

神的慈愛

賴智明

在決志信主前我已慕道多年，當時教會給我一種相當溫馨，平安的感覺。每次聽牧師或長老講道，我都有很深的感動，總覺得神的話語每字、每句都像是在對我說的。

2004年，我和內人有機會參加了教會舉辦的“夫妻恩愛營”，我在營會時受了聖靈的感動而決志信主。當時我還在牙醫學院第二年，面對Board Exam、財務、家務的巨大壓力。因我辭職去唸書，內人得全職工作，養家帶小孩，並且母代父職擔起家中大小事。全家的氣氛有時連週末也是緊繃繃的。

如此下來，我們夫妻之間的關係漸漸出現間隙。營會期間，在聖靈的教導下，我忽然認清我有多麼的幸福，有位賢內助把我和小孩照顧得無微不至，讓我能夠無憂無慮的盡全力去唸好書。

決志以後，我覺得內心所有的重擔全被神移除了。以往擔憂沒有收入，欠了龐大的學生貸款，又想到假使我書沒唸好，考試沒考好，病人沒照顧好，因而無法準時畢業的話，那我們整個家庭將陷入無底的深淵。另外，兒子年歲漸長，該是考慮為他添個弟弟或妹妹的時候了。但在當時的情況下，這實在是我們不可能完成的任務！

是神的慈愛和大能拯救了我們，讓我們跌入谷底的夫妻關係重見陽光。2006年5月，我們迎來神所賜的小兒子。2007年我很順利的畢業，考取了執照。我願意擺上自己，成為神國有用的器皿！

賴智明弟兄和原孟蘭夫婦來自台灣，目前家住Belmont，育有兩子。2010年5月一同在CBCGB 112屆受洗。

責任編輯：鄭智美



蒙蔽，能夠時時提醒自己是為神而活，而不是為自己而活。這是一條很長也並不容易的道路，但我現在只願每一天都經歷神，每一天都作一個見證，每一天

的生活都由神帶領，讓我們更像祂，更好地親近祂。無論生活再怎麼忙碌，都能夠堅定地保守自己的心。

感謝神的愛，還有一直關愛我的兄



在主裡，在愛裡

張應元

在主裡，在愛裡，在耶穌基督的花園裡，
在歌裡，在夢裡，青橄欖樹在你神殿裡，
縱然是天地廢去，你的話永存在我心裡，
你恩典豐豐滿滿，我像羔羊躺在你懷抱裡。

你在我裡，我在你裡，盡心盡意我愛著你，
你環繞我，我依偎你，是風是浪我跟隨你，
縱然是撲倒在地，我的心依然舉著你，
晨曦中的古舊十架，我心高唱以馬內利！

弟姐妹們！

徐徐姊妹來自中國上海市，2009年12月13日
在CBCGB受洗，屬社青團契。

責任編輯：張建



得救三部曲

鄭勤

回想在屬靈上走過的路，我對基督教的認識經歷了三個階段：

一. 無知期

我生在新中國，長在紅旗下，從小沒有真正接觸過基督教。有的那麼一點零七八碎的認識，也是局限於當初傳教士進入中國而導致了八國聯軍入侵的故事。我認為教會是外來勢力的代表，在中國歷史上是個反面角色，不是什麼好東西。有時候我也會反向想一想，教會在中國辦的那些學校醫院挺好的，幹的可能不全是壞事。不過這種念頭偶爾一閃也就過去了，從來沒去深究過。

長大一點後，國內也開始改革開放了，我接觸了外面的世界，看到計算器電子表四喇叭錄音機等等，覺得都很先進。偶爾也會從海外電台聽到幾句神啊主啊的廣播，覺得挺可樂的，發現原來國外也有迷信落後的東西，還在高科技的短波電台上播放，有點怪。

後來我出國讀書，一頭扎到書本電腦裡，沒時間接觸其它東西。有時候有朋友說可以去教會學學英語，只是心動了一下，但也沒真正去試過。畢業後找工作、買房子、養孩子、忙忙碌碌的，自然也就不會去想更多的了。

二. 好感期

1998年太太開始去查經班和教會，原因據說是因為我自從1997年換到一個startup公司工作後，整天不在

家，屋裡屋外所有事都由太太一個人操辦。她身心疲憊，健康狀況也日益變差。去教會後，感覺神清氣爽，精神大好，連原來的火爆脾氣也沒有了。

看到了太太的變化，我對教會自然不反感。查經班主日崇拜跟著太太一起去，教會裡的兄弟姐妹們也都非常熱情，真心待人，感覺相當好。於是見人就熱情宣傳教會的好處，勸大家都去。在2001年的一次佈道會上還衝動了一下，決了一次志。

但是我在認識上沒有進步，只是覺得去教會挺好的，可以改進生活質量和豐富業餘生活，沒有真正的去思考和相信過是否有神這麼回事，認為有神沒神關係都不大，具體的事還是靠自己解決，碰到問題時禱告一下只是為了減輕一下心裡壓力而已。後來工作換到一家中國公司，有一大半時間在國內出差，教會也就只在回家時去去，有一搭沒一搭的。造成的結果是，十多年來一直沒有參加受洗班，沒跨出受洗這一步。

三. 覺醒期

2009年8月，我回國出差時，隨公司員工一起做了每年例行的體檢，結果非常意外地發現腎裡居然不知不覺的已經長了一個惡性腫瘤出來。好在是早期，尚未擴散。緊張之餘，趕緊聯繫到一個著名的醫生，在上海動了手術後，回家修養。根據醫學統計數據，像我這種情況，5年平均存活期為96%，10年平均存活期為95%，感謝上帝，估計短期內還沒有生命危險。

經過這一事件，我一下子認識到，我們人類竟然是可以如此的脆弱和渺

小。以前一直以為什麼問題都可以自己處理，什麼事情都不用害怕的我，突然發現一個人原來連最基本的生命都無法自己掌握的。自己的命運完全由一紙診斷書和一個存活期所決定。如果失去了生命，也就失去了凡世間原來覺得是那麼重要的一切。人在這個世界裡，真的只是短暫的過客而已，特別是得病後，這個短暫的程度就直接由存活期這個醫學名詞來描敘了。真正創造和運行世界的一定是個萬能的神。靠人的這點力量，連自己的身體都管不了，連這麼小的一個地球都處得那麼費勁，還能覺得有什麼了不起的？在創造宇宙萬物的神面前，還有什麼不能順服的？

回來後，我就在受洗班裡做了插班生。有過去十幾年時間在教會的薰陶和這段時間兄弟姐妹的幫助和一起學習討論，我現在可以非常確定的說，我相信神的存在和神是宇宙萬物的創造者和掌管者，是人的主宰；相信人的有罪和軟弱；相信經過這麼多年時間考驗的聖經裡講的一定都是真理。

儘管我現在還不能真正完全理解聖經裡所講的一切，但我相信只要能建立起信心，憑著信心就一定能相信現在所還未能理解的，憑著信心就一定能能在教會裡不斷地成長起來，同教會的眾多兄弟姐妹一樣，成為一個有喜樂，有信心，有見證的基督徒。☞

鄭勤弟兄來自中國浙江省寧波市，目前家住麻省Boxborough，有兩個兒子。2009年12月在CBCGB受洗，去BMWBC的喜樂團契。

責任編輯：鄧光蓉



三代華夏情

從葉永青到葉福禮

《心版》編輯組

編者按：這是挪威一個宣教家族的三代人在華人中宣教的故事。故事始於祖父葉永青（Peter Torjesen, 1892-1939）。那年，他十七歲，接受神的呼召，預備前往中國傳福音。

第一代

那一天，葉永青因聽道受感動，投入奉獻箱的，不僅是皮夾裡所有的金錢，還有一張寫著“和我的一生”[Og mit liv (And my life)]的小紙條，並在他常用的聖經腓立比書1：20旁寫下工整的字跡——“矢志為中國，1918（MOTTO FOR CHINA, 1918）”。這經節也成了他一生的目標：“無論是生、是死，總叫基督在我身上照常顯大。”

帶著這本聖經和這經節，他於1918年抵華宣教，成為“中國內地會”的宣教士，派駐在山西河曲，開設診所。1923年1月17日，他與來自家鄉，比他晚兩年來華的女宣教士——端正方（Valborg Tonnessen, 1892-1970）在山西嵐縣舉行婚禮。婚後，他們繼續在河曲宣教。

他們有四個孩子，除老三生於挪威外，三個都在山西出生：長子保羅（Edvard 葉德華, 1924生）、長女馬利亞（Kari, 1925生）、次子但以理（Hakon, 1928生）、三子屬基（Torjje, 1931生）。1937年，他們自挪威述職返回中國前，最後一次全家合影。抗

日戰爭隨即展開，他們繼續在山西河曲診所服事。

1939年12月14日，日本軍機來襲。在照顧平民、傷兵之後，葉永青躲避不及，被炸彈炸死，成為抗日戰爭中第一位殉道的宣教士。1940年1月1日，送葬隊伍無視於日軍的威脅，堅持送他最後一程。

第二代

1941年3月，內地會派葉師母到山東煙台負責“宣教士之家”，四個孩子就讀於煙台宣教士子弟學校（Chefoo School）。在那美麗的海濱，葉師母對著孩子們講述葉牧師生前未了的心願；盼在河曲的土工之外，也能渡過黃河去到蒙古人中間傳福音。保羅有心繼承父親遺願，遂於1941年8月，啟程前往美國接受訓練，以便返回中國宣教。

在戰爭年代裡，要到美國是何等的不容易。然而，神竟一再施行神蹟，讓保羅出生在中國，又以中國人的身份，順利通過申請。祂又感動一位在紐約工作的父摯朋友Torrey Mosvold接待他，並且幫助他在紐約的挪威領事館工作，同

時擔任挪威教會青少年牧師，得以認識比他大六歲的妻子Jenny。

他們於1945年6月結婚，1948年11月來到中國，準備到內蒙臨河附近宣教。他們先在香港重譯蒙古語聖經，以完成父親遺願。保羅取名為葉華德（Edvard Torjesen）。隨後，因政權轉移，夫婦倆離開了中國。

第三代

五十年代初期，葉華德抵台繼續宣教。他們的孩子，包括葉福禮（Finn Torjesen），都在台灣長大，說一口流利的華語。六十年代初期，葉華德在花蓮推廣阿美族語聖經，見當時台灣東部醫療資源缺乏，就鼓勵譚維義醫師（Frank Dennis）到台東開設台東基督教醫院。日後，葉福禮與譚維義醫師長女譚美（Sandy Dennis）結為夫妻，傳為佳話。



1988年，河曲縣政府追認葉永青為烈士。1990年8月，葉永青的第二代與第三代子孫共16人，出席了葉永青紀念墓碑的揭幕儀式。1993年9月，葉福禮夫婦受山西河曲地方政府邀請，開始了他們在中國的長期居住和工作，並正式註冊成立了“山西永青諮詢服務中心”，以迄於今。

以下是《心版》編輯人員對“永青諮詢服務中心”總經理葉福禮的訪談摘要。

請談談你的出生和童年，好嗎？

我父母親1948-1952年居住香港時，把蒙古文的聖經重印好了。1952，他們跟著一些蒙古人遷到台灣屏東。那時台灣的協同會（TEAM）大多是中國來的傳教士，對象也是當時從中國來的人。我父母1953年回美一年，我在1954年出生，1955年到台東成功鄉。當地的山地人中阿美族人數最多，我父親開始學阿美族話，也同時把聖經翻成當地語言。

請問你怎樣蒙召並奉獻了自己？

我父母很注重家裡的讀經和靈修。我五歲時決定相信耶穌。十二歲時，在科羅拉多州一所教會，聽一位協同會的宣教士講道，深受感動，就對家人說：“Pray for me. God is calling me.”後來我去Moody Bible Institute，被回教民族吸引，同時看到只有不到百分之五的宣教士到佔世界人口近三分之一的回教國家，實在很難對他們宣教。我想，也許我可以去那裡。我畢業時，盼望到德黑蘭去。

在學校最後一年，我遇見Sandy，她也在台灣長大，當她還在高中時，我們曾多次約會，五年後相逢，重燃戀情。一年半後，我們結婚了。Sandy原先拒絕做三件事：不要宣教、不嫁青少年牧師、不去Moody。後來在1974年，她對上帝說她願意了，如果你要我去宣

教，我就去。我們結婚時，我是青少年牧師，所以所有她曾經拒絕的，結果照單全收了。婚後，她贊同我到回教國家，因為她認為我們倆都是宣教士子女，而且我們都有很多異文化經驗，應比別人更適合到回教國家。

是不是對回教徒的負擔讓你選擇到印尼？

1977年，我們搬到芝加哥，我在教會任青少年牧師，那是很寶貴的經驗。Sandy去Moody唸一年聖經研究，以參與協同會（TEAM）的事工。1979年一月起，我們加入協同會，有幾個月的功夫，準備到德黑蘭去。就在這時候，Sandy在肯德基發現有子宮外孕，那時我們在高山上，費了很大功夫送她到城裡醫院開刀，並休養了一個月。

當時的宣教主任是我擔任青少年牧師那所教會的會員，他問我們是否仍想到回教世界宣教。我說，我覺得我的呼召是去回教國家。他說，好不好到印尼？那個回教國家有很多華人，靠近中國，很適合你。我們都覺得那是個好主意。我們申請到印尼，但拿不到簽證。

後來呢？有什麼屬靈的學習嗎？

1979年夏天，我岳父跟我們說，他們有小兒科醫生，但是缺護士，要Sandy去訓練新人。Sandy沒有這方面的經驗，所以她父親要她去接受訓練，並利用等簽證期間到台灣去。

1981年1月，我們到了台灣，Sandy訓練護士，我做醫院維護主管，替她們安置了一些設備，比如照嬰兒黃膽病的燈光設備，建立了急診室。那年年底，我的差會告訴我們，印尼的簽證還辦不下來，也許我們得學中文，於是我們在台北學了一年中文。

等了三年半後，1983年我們印尼的簽證下來了。我們詢問了三所教會，大家都認為我們等了這麼久，應該要去，而台灣是隨時可以回去的。我們覺

得很有信心，但是當我們在台北學中文時，我們跟台北安息日會醫院的醫生有接觸。那位醫生發明了“基礎體溫法”，準備進入醫療程序。那可以解決Sandy的問題。

Sandy想，我們該到印尼，還是考慮治療呢？印尼是沒有醫療照顧的。我們禱告後，決定去印尼！這就是我所謂的冒險。我們人生的決定，要順從神。

冒險順從神，之後呢？

繼續順服！1984年，我們到印尼，學印尼文，很累。Sandy測體溫，覺得可能懷孕，醫生要她再做個測試，但所有的印尼醫院都不能做。我們飛到新加坡，找到一家很好的醫院。五天後，醫生說，你有子宮外孕，必需手術。經過顯微手術後，休養一個月，我們飛回印尼，繼續學印尼文。

那是段艱難的日子。兩年的語言學習、子宮外孕、宣教工場問題等，搞得我們心力交瘁。那時芝加哥的宣教主任來看我們，我們可把過去所經歷的寫成報告，然後馬上回家一年，恢復精神和體力。但是我們選擇留下。因為我們才學完語言，若是選擇回家，語言就忘了。語言課結束後，我開始教導聖經學校，與植堂的牧師同工。

最後結果如何？

1986年夏，我們接到Minnesota大學醫院（人工受孕）和基督教機構認養單位的電話，同時告訴我們說，我們已排到首位了。我們飛到那裡，一切順利，我們結婚十週年那天，院方為Sandy進行試管嬰兒手術，植入六個健康的卵。Sandy的家人跟我開玩笑，說他們家有很多雙胞胎，如果六個卵都成功，你會有十二個孩子。十天後，有三個卵在成長，一個月後只有兩個卵成長。認養機構告訴我們，如果我們只有一個孩子，我們仍可認養，但現在有兩個，就得除名，不能認養了。不過這都是歷史

了，我們現在有了一隻很可愛的孩子。真如耶穌所說的：「先求祂的國和祂的義，這些東西都要加給你們了。」（太6：33）

你又如何從印尼到了中國？孩子怎樣上學？

我父親於1980搬到德國，到小學學德文幾個月，1989年退休。其間，他擔任招募、教導聖經學校、和幫助歐洲宣教士等，走遍歐洲十個國家。他的很多朋友提醒和教訓他，問他是否忘了他的初愛，為什麼留在歐洲？1989年，他聽說他的弟妹到山西河曲探訪舊地，於是90年時他接受中國政府的口頭邀請，聯絡上中國的舊識，準備成立Evergreen。那時我們在印尼，也

收到了邀請。Sandy對宣教有負擔，但不是在中國。我跟他們說，給我三年的時間，看是否能成立機構，並得到所有權。91年我們到中國，商外辦有熟人，也得了書面邀請。92年父親開辦了公司，93年我父親是執行長，經營加州總部，我做山西的當地工作。

93年夏天，我們全家到台灣，看Sandy的父母親。我的雙胞胎兒女得了中國名字“致遠（Davin）”和“寧靜（Denise）”（他們87年生於Minnesota，正巧也是該州棒球隊Twins得冠軍的一年）。九月他們到了中國。孩子就由母親以函授的方式在家上學，因為他們在印尼時沒接觸過中文，無法跟上學校的程度。

你在中國的工作有什麼特點？

中國已有一些教會，所以不全是宣教開荒，而有點像是與社區建立關係的工作。我可藉助一些在印尼的經驗，因為那裡的文化思想背景比較接近中國大陸。我們不涉入政府和國家事務，遵守當地的規定。我們爭取跟各方面建立良好密切的關係，這樣遇到問題就容易解決。海外華人到中國，會比外國宣教士更好地推動福音，但必須要小心，因為現今的中國，已經跟他們離開時的大不相同。現在中國已有許多新的年輕領導，他們比較國際化，我們可能要重新學起。請為我們繼續代禱。☞



早春（彩墨畫）

郭義方

你們看那天上的飛鳥，也不種，也不收，也不積蓄在倉裡，你們的天父尚且養活它。你們不比飛鳥貴重得多嗎？……何必為衣裳憂慮呢？你想野地裡的百合花，怎麼長起來，它也不勞苦，也不紡線。（馬太福音6：26，28）

“離開”的路，是蒙福的路

張路加牧師採訪錄

《心版》編輯組



編者按：張路加牧師來自中國大陸，大學時代重生得救，在德國留學期間蒙召全職事奉，後在美國福樂神學院及台福神學院獲得宣教及神學方面的學位。他先後在德國柏林及美國洛杉磯參與建立和牧養華人教會。從九五年至今，他擔任“播種者”國際協會的中國事工部主任，致力於中國大陸的教會培訓及校園事工。

張牧師服事繁忙，常常人在旅途。這次他來波士頓帶領佈道會，日程安排緊之又緊，卻欣然同意我們採訪的請求。採訪見縫插針，是在兩講佈道會之間的晚餐時間進行的。他一路風塵，談話中也屢次提到離開上路，可他的離別情懷，卻非思鄉和愁苦，而是感激與壯志。

聽說您生長在基督教家庭，請談談您的家庭背景，以及信主和蒙召的過程。

我是家裡第三代傳道人。我外公本來是個商人，上世紀三十年代末參加了大佈道家宋尚節博士的佈道會，被聖靈感動而認罪，於是變賣一切，把錢財和自身都奉獻出來作傳道，又領全家信主。媽媽大學畢業後，也奉獻作傳道。我爸爸從小是孤兒，流浪在兵荒馬亂之中，十幾歲時曾想自殺，幸虧路上碰到一位傳道人，待他如親子，領他信主。十八歲時，他參加了林道亮牧師在上海的培靈奮興會，得到清楚的呼召，於是奉獻了自己。在傳道路上，我父母親走到了一起。

富家小姐和窮流浪兒喜結連理，很難想像。

是啊，當時我外公在上海一所教會當長老，又進行監獄佈道，同時開放自己的家，接待過路的傳道人。爸爸作為青年傳道，也常受到外公接待，於是那裏認識了媽媽。不過，儘管家裡有信仰的背景和傳統，但每個人都需自己直接去面對和認識神，套用一句話說，“神只有兒子，沒有孫子”。

我自己的重生得救，是在大學一年級時。那時我離開上海，到瀋陽東北大學讀書，離鄉背井，舉目無親。我不習慣當地的食物和氣候，既想家，又覺得前途渺茫。我一面在迷茫中掙扎，一面想，如果有神、有上帝來幫我，那該有多好。

七九年聖誕前夕，我有個很強的願望，想藉著禱告，看看這神到底在不在。那天，從下午兩點到晚上七點，我獨自一人在宿舍裡跪坐禱告，整整五個小時。很奇妙，聖靈的光照讓我看到了自己的罪，看到我裡面有這麼多的黑暗和敗壞。我一面跟神認罪悔改，一面感到自己像個孩童，被耶穌抱在懷裡，被祂按手在身上，接受祂溫暖的祝福。我感到天開了，罪的擔子卸下了。那重生得救的美好一刻，我今生難忘。從此，神不再只是我父母的神，也成了我心裡的主。

從自己得救的經歷，我體會到，我們要認識神，首先要認識自己。正像

耶穌說，他是個醫生，人只有自己覺得有病，才會去找醫生。我們覺得自己很好，就離神很遠；當我們感到自己有問題，那才是得救的開始。這是個很重要的起點。

畢業回上海後，我陸續參加了一些家庭的聚會。幾年後，我再次離開上海，到西德留學。在國內時，很盼望能出國學習，到了海外，我的西方夢卻破滅了，因為我看到到處都有人性的罪和黑暗。八九年在德國，我親眼見到柏林牆的倒塌，見到廣場上狂歡的人群，卻沒想到德國重新統一後，東西方因著利益和面子，會有如此多的衝突。我感到，人與人之間的牆不僅建在外面。柏林牆可以推倒，心裡的牆卻很難倒下。

那時，有幾位傳道人給我很大的幫助，一位是饒孝楫牧師，他常去歐洲佈道；另一位是後來到香港恩福堂事奉的鄭金城牧師，他在德國講道時的呼召中，有一句話讓我很扎心。他說：“對中國的歷史，中國的基督徒是有責任的。”

我出國時付出了很大的代價，剛到國外，一心想實現個人的理想，加上是自費留學，因此覺得中國離我很遙遠，跟我沒什麼關係。再者，父母親因傳道受的苦，我記憶猶新。爸爸十年勞動改造，媽媽下放到紡織廠，跟焦源濂牧師在一個地方，那是日復一日在艱苦中的跋涉。

然而，鄭牧師的那句話深深打動了我。確實，我們是神的兒女，如果沒有

去傳福音，沒有去表達信仰，那麼中國的歷史可能就完全不一樣。經過一番掙扎，我回應了呼召，表示願意奉獻自己。當時饒孝楫牧師、蘇文峰牧師、還有在美國的廖文立弟兄，一再寫信鼓勵我。廖弟兄在耶魯博士畢業後，放下專業唸神學。後來我到美國福樂神學院讀神學，跟他同住，受益良多。

我深深體會到，每當我們離開一地，都帶有神的祝福，就像神要亞伯拉罕離開本地本族父家一般。在動盪的環境裡，失去了對親人的倚靠，我們容易明白自己的有限，看到神的大能。我第一次離開上海，在東北讀書時認識了神。我第二次離開，從中國到德國，就走上蒙召的路。若是留在中國，我可能就陷在世界裡了。我在德國再一次離開時，有很多選擇，比如到香港、台灣這些講華語的地方讀神學。然而神的道路、意念，與人想像的不同。我到美國讀書，英文如此薄弱，卻從中學會全然依靠祂。我現在事奉的路，一步步往中國靠近。我和妻子已經準備好，一旦神有呼召，我們就離開美國。離開的路，是蒙福的路。

你是怎樣開始對中國教會的服事的？

中國教會的興起是神的恩典。我父母多年在中國家庭教會服事。七八年中國改革開放，人們對福音的渴慕也開始

復甦，爸爸就到浙江農村拓荒傳教。記得那時家裡有一個鐵罐子，媽媽每天早上去買菜前，爸爸總讓她從買菜錢裡摳幾分錢出來，放到罐裡。慢慢籌起錢，買到一張去浙江的長途汽車票，就去傳福音。

我在美國神學院讀書時，正逢九十年代大陸學人歸主的熱潮。洛杉磯西區一帶的華人教會不多，我跟廖弟兄一起在當地籌建教會，向附近大學裡的中國學生、學者傳福音。開始先組成團契，慢慢壯大後，就成立教會。神給我負擔，讓我給教會取名。我想到“神州”一詞，既表明教會成員主要來自大陸，也表示我們期望中國能成為神真正掌權的土地，而宣教是我們基督徒的使命，於是取名“神州宣教教會”。九五年我畢業後，就全身心投入教會的牧養。蒙神的帶領，前後有六年時間。

那時有一對美國夫婦常來我們教會，坐在最後一排聽。他們以前住在中南美洲，男的販毒又吸毒，後來在獄中信了主，真的是“黑道”變成“傳道”。他們最大的負擔，是到中國宣教，曾多次去中國，但因語言不通，想到教會來學中文。他們成立了一個宣教小差會，叫“播種者國際宣教”，希望有一位中國的同工，於是問我能否考慮將來成為他們的宣教士，一起在中國工場上合作。

我當時很猶豫：一是要牧養教會，二是怕自己英文差影響交流，三是覺得當時中國宣教的環境比較惡劣，進去有危險。但是很奇妙，神一步步地帶領我，跟他們一起的禱告，使我愈來愈受感動。九五年我去中國，有段時間跟爸爸一起服事，看到中國農村弟兄姐妹對福音的渴慕和追求，很受激勵。回來以後，愈禱告就愈清楚，要走這條“離開”的路。當我牧養的教會慢慢走入正軌，又請到很有恩賜的弟兄牧會，我就正式成為那個差會的宣教士。九八年成立了“播種者中國事工部”後，我主要參與中國的服事。

大陸教會有什麼特點和需要？

大陸的教會，從早期農村草根型開始，近年慢慢地進到城市中。二零零零年我第一次參加復旦的查經班，看到許多渴慕的大學生，就開始注意這個新興的群體，其中有知識份子、大學生和專業人士。他們文化程度高，年紀輕，追求熱烈，活動方式多樣。

對此，我提出了“第三工場”的概念。海外傳統上把中國教會分為兩部份，一是三自教會，二是文化層次低的，農村草根的家庭教會。我說的中國宣教的第三工場，就是指城市裡新興起來的這一個年輕知識份子的群體。他們本質上屬於家庭教會，卻又不同於傳統的家庭教會。這是神的手在做工。

說到中國家庭教會的需要，最大的需要是宣教方面的教育。國內教會從一開始，就是個宣教的教會。那麼大的國家，很多地方從來沒有聽過福音。有異象後，要有具體的實施計劃：怎樣提高會眾的宣教使命感，怎樣增強弟



兄姐妹的裝備，怎樣去整合資源。我們這些年工作的重點，是促進宣教同工經驗的分享，幫助宣教策略的計劃。

從環境簡單的農村，來到情況比較複雜的城市，中國的教會受到很多新的挑戰，在制度、同工、講台信息等各方面，都需要有改變和提升。許多傳道人來自農村，缺乏系統的培訓。中國教會過去的牧養，著重講台信息的供應，現在則需要整全的牧養。除了講台上的佈道以外，更要多去探訪家庭，關注信徒婚姻、兒童教育、親子關係等各方面的需求。這些，都是中國教會非常大的需要。中國教會發展很快，但是有很多異端。目前新興的信仰群體透過網路手段，可以得到很多神學及聖經知識的裝備，在真理上的掌握跟北美華人教會類似，但是這些群體的帶領者多半很年輕，信主時間短，需要屬靈的輔導。我們有責任幫助他們，以完成神在他們這一代的人身上的託付。

海歸在這裡面能起什麼作用？回國短宣的做法，你覺得如何？

我覺得神的工作很奇妙。我們這些人，出國多年，在海外信了主，現在回到中國，畢竟是土生土長，很自然地就跟城市家庭教會有密切的連接。我們在海外有比較多的屬靈供應，諸如得救見證、主日學內容、講台信息等，整理一下，帶到中國去，對那裡的教會幫助很大。中國教會的傳道人相對比較少，很多聚會上沒有人傳講信息，就放一個視頻。所以在這方面，我覺得海外的華人弟兄姐妹，有義不容辭的責任，把我們領受到的與他們分享。

在宣教上，短宣日顯重要。短宣是雙贏，一方面國內的教會得到幫助，另一方面參加短宣的人也受到激勵，信心也被挑旺。參加者看到神的工作這麼奇妙，會思考人生，該如何做個真正的基督徒，如何去安排時間，完成神的使命。很多人到中國去培訓，反而發現到

是自己被培訓了。有的短宣，慢慢就變成了長宣。

從聖經看，第一個真正宣教的教會是安提阿教會。他們受聖靈指示，突破界限，把傳道對象從猶太人擴展到希利尼族群。相對於耶路撒冷教會來說，安提阿教會是一個海外教會。基督徒的稱號，就是從安提阿教會開始的。北美華人教會面對著台灣、香港、大陸等各種不同的文化背景，應該以安提阿教會為榜樣，順服神要萬人得救的心意，犧牲小我，去成全神的國度。

李秀全牧師曾放下牧會去做宣教士。他父親原來有點顧慮，但被聖靈感動，說，“神只有一個兒子，都願意讓他當宣教士，我有什麼理由不讓你去？”這段話對我激勵很大。我兩個孩子還小，一個七歲，一個兩歲，我出門時一個抱左腿，一個拉右腿，不讓我走，要我陪他們玩。所以我很理解，要踏上宣教工場，會有多方面的掙扎與不捨。然而，看見傳福音中神的大能，看到人在福音裡的改變，感覺花什麼代價都值得。

師母是怎麼支持你的？

這方面我非常感恩。九三年我牧會時，她讀研究所，已經是基督徒，在教會裡一起配搭服事。開始幾年也沒什麼感覺，三年後神似乎把感動放到了我們倆的心裡，我們開始交往。我太太與我一直非常同心，清楚地知道我們的方向和使命。她原來在上海學醫，到美國後唸公共衛生和環境衛生，工作了一段時間，九八年我們結婚後，她對兒童事工有負擔，於是到神學院唸了一個聖經的學位，還唸了一個兒童教育學位，現在也參與很多家庭和婚姻方面的輔導。暑假期間，我們把孩子放在上海爺爺奶奶、外公外婆那裡，她就跟著我一起去

神的家需要壯丁，
神的國需要精兵，
神的壇需要祭物，
願你我將自己一同擺上去。

張路加
與你們一起共勉
3.26.2011

服事，到國內，到歐洲，許多時候我們一起事奉。

您對這次佈道會有什麼感想，對我們的弟兄姊妹有什麼提醒？

我看到整個教會弟兄姐妹對佈道會的投入和擺上，心裡很感動。教會在籌備、聯絡邀請、長牧同工們的迫切禱告、禮物食品的預備各方面，做了很多工作。有些教會的佈道會慕道朋友來的不多，而這次感覺來了很多慕道朋友。時間的安排也很好，禮拜六下午晚上各一堂，中間供應晚餐。根據我以往的經驗，禮拜六下午通常人數不多，但這次人很多。

我們教會有發展對大陸家庭教會宣教的負擔和設想。您對此有什麼建議？

這兩天有不少弟兄姐妹與我交談，說受神的感動，願意把自己奉獻出來。大家如此有心，我很感恩。教會的宣教是大有前景。你們教會當初的創辦牧師焦牧師，是過去那個時代裡神的美好宣教計劃的一個見證人，被神大大使用。接任的李牧師，也在華人教會投身宣教，而且帶領整個華福，使天下一心廣傳福音，直到主臨。這樣的異象，都跟波士頓聖經教會有非常密切的關連，相信你們宣教的路會越走越寬。我很願意在這方面跟你們教會多連接，看有什麼可以一起合作。☑

唯有祂能

周立

每一個人重生得救後最大的願望就是與家人分享福音，當然我也不例外，但是我卻碰到了銅牆鐵壁。我拼命地向我的父母傳福音，主要是靠寫信，偶爾也打電話給父母。

有一次在電話裡，媽媽對我說：“我求求你，不要再提上帝了，這是你爸爸最最忌諱的，他因為這段期間你在信中總是提上帝變得非常的不高興！”。我爸爸為什麼會如此反感呢？我爺爺把他五個兒子都送入美國人辦的學校上學，目的是要他們能說一口流利的英語，以後可以進洋行做買辦。我父親從五歲到十四歲一直在天主教的住宿學校讀書。

這個學校把人分成四個等級：神甫，修士，和修女是第一等人，信主的學生是第二等人，父母信主本人不信的學生是第三等人，父母不信本人也不信的學生是第四等人。這樣我父親就成為學校裡最低等級的人。你若有一句話說得不對或惹得神甫生氣，他們可以上來就賞你一個大耳光，而我父親小的時候並沒少挨神甫的耳光。

記得父親曾經對我說他最痛恨的就是耶穌說的一句話：“當人打你左臉的時候，把右臉也伸過去讓他打。”每當他提起被打耳光的事就憤憤不平。沒過多久我收到他一封厚厚的信，通篇述說他在天主教學校時所受到的傷害，而最後兩頁的內容更把我嚇呆了。他用斗大的字寫著：我就是下地獄！最後一頁只有兩個字：阿們！我向父母傳福音是為了他們能得著上好的福分，但弄到咒詛他們自己，就事與願違了。

從此我開始沉默，不再提上帝。那時我不知道碰壁的原因是我傳福音靠的是血氣，而傳福音是神的事工。作神的工就要遵守神的法則：藉著禱告，由聖靈來成就。《聖經》上早已告訴我們：“不是依靠勢力，不是依靠才能，乃是靠著耶和華的靈方能行事。”

凡事藉著禱告就是一個至關重要的步驟，而我那時就是不爱禱告，別人的禱告我也不愛聽。若有人禱告較長，我便覺得這人囉嗦且耽誤別人的時間。直到2005年，經歷了一位牧師的禱告後，我才對禱告有了嶄新的認識。那位牧師的禱告震撼了我的心，頭一次我希望別人的禱告不要停下來。從他的禱告中我感受到了力量，我仔細想想他的禱告很多是在讚美神和神的大能。過後我向他請教，他告訴我：“禱告的時候不要去想該說什麼，只要把心思意念定睛在主耶穌身上，思想主耶穌十字架上的大愛，聖靈就會帶領你賜給你話語。”當天晚上我回去一試，果然有效，從此以後我不再害怕禱告，我嚐到了禱告所帶來的甜蜜和喜樂！

自從知道禱告的能力後，我開始為父母的得救禱告。我向主懇求：“主啊，你知道我不能常常陪伴在父母身邊，向他們傳福音是如此的困難。求你軟化他們剛硬的心，打開他們屬靈的眼睛和耳朵，把基督徒帶到他們身邊成為他們的好朋友，讓他們把福音傳給我的父母。”

我天天這樣為他們禱告，可是仍不見果效。其實神在當時已經動工了，只是我沒意識到而已。我先生在2002年被Juniper解僱，他後來去了一家中國公司工作。剛開始他在深圳，無法讓他帶東西給在北京的家人。2003年4月時公司在加州買下一小公司，於是他被調到加州負責接收。2006年初開始，他回

北京做項目，因此我總是讓他帶給我父母一些福音書籍雜誌。

很希奇的是這一切是從2006年初開始的，而我的禱告始於2005年底。無奈我父母不肯讀，倒是我妹夫很感興趣，因此我仍不斷地讓先生帶回去。2007年底，北京市基督教會朝陽區分堂落成了，並且就座落在我父母住處附近。從北京來的人都知道，朝陽區是一個很大的區，我父母住的地方算是偏僻一點，可是教堂卻建在這地方。當時我聽到這好消息後，第一個反應就是感謝讚美主，神聽了我的禱告。我開始在電話中勸媽媽去教會看看，爸爸那兒不敢說。結果媽媽說冬天太冷了，等天暖和了就去。春天來了，她又東一個理由，西一個藉口。儘管如此，我仍持續不斷為他們的得救禱告，依然讓先生帶福音書籍回去。可是我心裡開始在埋怨神了，每次禱告都要問神為什麼還不成就？！

今年五月初，我母親被診斷出患胰腺癌，已經是晚期了。七月開始她住院接受化療和放療，住的是雙人房間。有一天，病房裡來了一位病人。她是醫院的工作人員，她的公公婆婆是我父母的鄰居，與我母親又是老同事，母親很願意跟她聊天。這位病友是基督徒，就在那個教會聚會。她有位同事是她在教會裡的同工，她們倆向我母親傳福音，為她禱告，鼓勵她堅強的活下去，帶來福音書籍給我母親。母親還真開始看了，之後還直說有道理，於是我妹妹把所有的福音冊子都拿到醫院給她。

十月十七日，我母親在病床上受洗歸入主的名下。我十月底回去探望病危的母親時見到了那兩位姐妹，她們說母親受洗時，聖靈的同在非常的強烈，她們的眼淚止不住地流。我聽了非常感動，感謝神在母親身上照著我的禱告成就了這一切。神讓我經歷到祂的信實，認識到只有祂大能的手能改變人心。儘

編者按：“婚姻，人人都當尊重”（希伯來書13：4）。從舊約到新約，神借助先知和使徒多方曉諭我們，婚姻是祂看為寶貴的。使徒保羅更是用婚姻來比喻耶穌基督與教會既神聖又奧秘的關係。然而，多種統計數據表明，基督徒婚姻破裂的機率並不比非基督徒低，有的統計顯示還高一點。如何讓我們的婚姻成為神榮耀的見證，是我們每一個基督徒家庭要思考的問題。希望賴濤弟兄和羅燕姐妹的分享能給我們很好的啟發。

濤：弟兄姐妹和朋友們，大家好！我叫賴濤，我太太叫羅燕。去年，我們參加了教會組織的夫妻恩愛營，有一點感受。今天有幸可以與大家分享點滴。

燕：我喜歡種花，我覺得婚姻就像種花。我老公比較像印度橡樹，葉片厚、顏色深、一年四季基本上沒什麼變化。雖然屬於容易養的一類，但要長得健壯，也得定期澆水、施肥、剪枝、鬆土。用在老公身上就是為他煲湯、煮菜、還有給他剪頭髮和做思想溝通，這樣婚姻關係才能鞏固。

濤：我覺得太太就像一盆太陽花，需要生活在和風、細雨、通風又有陽光的地方。婚姻生活中，就是要多關心呵護，保持熱情，多做家務，這樣太太才能常年開心。俗話說太太開心一家溫馨。但這說起來容易做起來難。

夫妻恩愛營有感

賴濤，羅燕

燕：在夫妻恩愛營一共三天兩夜的營會中，帶領夫婦向我們系統講解了我們曾聽過但卻不太明白的婚姻誤區，以及如何讓婚姻更加甜蜜的秘訣，其中常常有溫馨感人的場面。我問老公，你感動嗎？他說眼淚包在眼眶裡，趁人不注意的時候擦掉了。

濤：很多時候不感動也難。營會的帶領夫婦和同工花費了大量的心血，擺上了非常多的愛心，參加的人是不可能感受不到的。其中的享受，恐怕你豪華度假旅遊也經歷不到。為了讓你將來的營會生活有更多的驚喜和甜美記憶，那精彩的細節只能留給你那時去親身感受，請容許我們在此保留一點秘密。

燕：最後想分享一下營會帶給我們的變化。我和老公鬧矛盾，常常從廚房開始。老公是學工程的，凡事講求效率，總是抱怨我做一頓飯用的碗碟太多，說既是浪

費又得花更多時間洗。有一回，我就對他發起了無聲的抗議，煮完一鍋湯，就直接把湯鍋端到了桌子上，沒想到他還特高興，對我說：“你知道嗎？小時候我們家就是這樣吃飯的。”

夫妻恩愛營後，至少有一段時間我發現我家老公洗碗的時候是哼著歌洗的。所以姐妹們，如果昨晚你老公對你說：“你知道嗎？四個人的晚飯，我洗了六個碗和七個盤子”，那麼你們差不多就可以考慮報名參加夫妻恩愛營了。

濤：夫妻恩愛營是一個難得的婚姻加油維修站。希望你們能像我們一樣享受營會生活，並且明年能聽見你在此分享所得。謝謝各位。☺

責任編輯：李新宇



管父親還未信主，我卻不再灰心，只要繼續為他禱告，我相信神必要成就。

日前我在整理讚美詩的歌譜時，看到一首詩歌，副歌是這樣的；“他能改變，改變，使水變成酒；他能改變，改

變，化苦為甘甜。當我們心未感覺，眼未看見之前，他已開始，他已運行，他正在成全。”這段歌詞真是我這篇見證最好的總結，也是對我最大的激勵。我衷心地盼望它成為弟兄姐妹們的激勵，

讓我們時刻記住只有神能改變！☺

責任編輯：鄭智美

神真的是很有幽默感的

那天一早起來，匆忙梳洗後就出發上路了。考試的地點在波士頓城裡，時間是上午九時，車子倒出車道的時間是七點三十。根據GPS的顯示，從我家門到橙線Wellington站走高速八分鐘就可以到達，現在我有四十五分鐘，還有四十五分鐘來轉乘地鐵，時間應該是挺充裕的。到達目的地後應該還可以上一上洗手間，化一化妝，氣定神閒地考試。

車在93號公路上已經開了45分鐘，看著時鐘已是指向八點十五分，但我的車子還是用十分鐘一英哩的速度在高速公路上爬行，心裡越來越急，生氣自己為什麼不選擇走街道。我不斷地跟神禱告說：“神啊，幾經辛苦的等待，半年前開始申請這個工作，現在終於可以來考面試了，你要讓我如此功敗垂成嗎？”神回應我說：“要對我有信心！”我說：“我知道我應該對你有信心，但是現在這樣的情況，我急啊！”神說：“不要看環境，只要注目於我。”

“唉，我知道不應看環境，但現實裡卻是八點二十五分了，我的車子還是一寸一寸地爬行。不看環境，我是否可以期望有神跡：所有的車子閃向兩旁讓出道路讓我走？或是交通突然間很通暢？”一路上我一邊跟神嘀咕，一邊掏出手機撥打僱人單位OCIS辦公室的電話留言：“我是某某，今天來應試，雖然預早了五倍的時間，但現在是八點三十分了，我還在堵車，估計要晚十五分鐘才能到達試場，真不好意思，”我一边抱歉一边說：“我一定會來考試的！”終於到達了地鐵站，時鐘已是八點四十分。停車、買地鐵票、下站台、等車、車到了上車。車開動的時候都已經是八點五十五分。

“神啊，你說不要看環境，那五分

鐘能到達試場嗎？！”

“不要看環境！”

唉，還是那一句！

到了試場已經是九點十分。安檢進去，找到考試的地方。奇怪，是空的。再查了一遍，地方沒錯。我於是先上洗手間去，然後再看一下通知書，“You must be there by 9:30am.”甚麼，九點半？是九點半的考試！噢，原來一直是我想錯了。雖然用了超過一個半小時的通勤時間，但是沒有遲到。哈，怪不得

求職奇遇

喜樂羊羊

神說不要看環境，祂用這樣的方法來保守我，真是太有幽默感了。

神為我開通達的路

面試已經過去了一個多星期。上一次我去另一個聯邦政府單位考試時，是那樣的信心滿滿，卻在之後被告知最重要的一部分沒有達到他們的要求（也就是說我的考試“肥佬”了），所以要重考。沒有通過上一次考試，我受的打擊很大。一想起這，我就害怕這一次會重蹈覆轍。我心裡不斷回想面試時的情節，一會兒覺得挺不錯，一會兒又覺得不行，想到可能又要不合格，心裡非常的難過，於是不斷地求神務必讓我能得著這一份工作。

對於我的癡纏，神沒有給我直接答案。但在接下來的禮拜天，祂藉著陳景吾牧師的證道回答了我。陳牧師那天引用馬可福音1: 40-45的經文（即主耶穌潔淨長大麻瘋的人的故事）說了很多重點，其中一個就是那長大麻瘋的人被潔淨後，主耶穌吩咐他去讓祭師察看，

然後獻祭，對眾人作證據。這個重點，也是最重要的一點，就是他可以恢復與神的關係，是神最看重的。

那長大麻瘋的人卻沒有照主耶穌的吩咐去做。神藉著這篇證道提醒我：我是否把與神的關係放在首位？經上記著說：你們要先求祂的國、和祂的義，這些東西都要加給你們了（太6:33）。就算祂沒有給我這一份我認為是最有意義最有趣的工作，若我寶貴的是神和我的關係，那現在我所做的每一份工作也是祂所賜，是我對祂的事奉。隨著這個提醒和感動，我回應神說：“是的，即若我沒有得著這次的工作，我也願意順服，深信我所做的每一份工作都是神所賜的，盡心做好就是對你的事奉。”

之後幾天，聖靈幫助我堅固這個心志，讓我心裡有平安，並且每週都接到不少工作。感謝神，在陳牧師的證道和自己立志的三天後，竟然收到OCIS的通知，邀請我參加他們在一個半月後舉行的職訓。原來當我矯正了正確的先後次序，以順服回應祂給我的功課，神馬上就為我開了門。

我除了感恩，還是感恩，因我所信的是一位又真又活的神。祂保守我，指示我，引導我，矯正我，又為我開通達的路。這路我指的不是到OCIS求職的路，而是那知道正確人生方向的生命之道。三位一體的神，阿爸父啊，我實在愛您！

責任編輯：張應元



一塊美玉

陶器

明伽姐妹要搬往加州了，這是她離開前最後一次在我們團契分享。

團契第一次來了這麼多人，有的只能坐在門外面。

我坐在角落裡，默默地看，默默地聽，默默地想。

1.

明伽姐妹說，她已經在我們愛主團契十年了，從團契成立的那一天開始。

我默默地想，人生能有幾個十年，十年已經包含了太多。

明伽姐妹說，她此時的心情很複雜，難以用言語表達。

我敢說，我們每一個人的心情也是一樣。

明伽姐妹說，她十分不願意離開我們的兄弟姐妹。

我默默地想，我們也捨不得她走。

明伽姐妹說，這十年她與我們團契經歷了很多風風雨雨，喜樂、痛苦、歡笑、眼淚。

我知道，她的生命的確和我們團契的成長連在了一起。

明伽姐妹說了她十年的感謝，兄弟姐妹和團契對她幫助很大。她說的，全是別人的好處，全是對別人的感謝，全是對兄弟姐妹、團契、教會和上帝的感恩。

我感動，她對我們才是付出的更多。每個遇到困難的家庭，都得過她的幫助。她有著一個基督徒特

有的愛心和良善。

明伽姐妹說，她在這裡得著了天父上帝。

我祈求，主耶穌的恩惠時時刻刻伴隨著她。

2.

她雖然沒有汽車，但她卻總能出現在那些需要幫助的兄弟姐妹家裡。她雖然不強壯也不富裕，她給兄弟姐妹帶去的豈止是人力物力的幫助，更是一顆比珍珠瑪瑙還可貴的愛心。她雖然也忙於打工維持生計，但她卻總有富裕的時間幫助有困難的人。

她是我們團契中非常匱乏的人，她在物質上比不過我們團契中任何一個人。沒有自己的汽車、房產、穩定的工作、豐足的收入、圓滿的家庭和生活的保障，沒有這世界上一切可以拿來與你我比較的榮華富貴。然而，她卻是我們團契非常富有的人，富有到

她要常常給別人奉獻出她福杯滿溢的愛。

她是我們團契中非常普通的人。她的頭

上沒有這世界上任何可以值得炫耀的光環，沒有高學歷，深奧的專業技能和博士頭銜。但是，她卻是我們團契中非常有知識的人。每次查經中她的分享，透過對聖經的熟知和理解，突顯出她對上帝的敬愛。

“敬畏耶和華，是智慧的開端。認識至聖者，便是聰明。”她是一位敬畏耶和華的人，一位認識至聖者的人。因此，她是聰明的智者。從這麼多人對她的戀戀不捨，你就可以看出，她得人如得魚了。

她沒有因財富的卑微而自卑得不敢在富足的人面前誇耀主為她帶來的豐盛；她沒有因命運的蹉跎而忘記了數算主在她身上的恩典；她沒有因能力的卑微而在眾多有才幹的人面前為事奉畏縮不前；她也沒有因身份的卑微而膽怯得不敢帶領一群博士碩士們查考學習上帝的話語。

她在這條生命的道路上，以卑微的僕人心態，服事著兄弟姐妹、團契，沒有自卑，沒有膽怯，沒有畏縮。因為她有那創造宇宙萬物的上帝為她的天父，做她的主。她是那萬有、能力、智慧、全能主的女兒。她因此而出身高貴。

“凡自高的必降為卑，自卑的必升為高。”馬太福音二十三章12節。☞

(寫於2011年春節)

責任編輯：張應元



一同承受生命之恩

東門彼得

夫妻關係的好壞和我們對主在婚姻中旨意的認識密切相關。談到夫妻關係的問題，我首先要在主前認罪。

四年前我們離開明州到波士頓以前，一位姐妹叮囑我：“不許對太太那麼兇！”（你可以想像她的表情和動作。）再往前一年，我們離開芝加哥到明州的時候，那裡的兄弟姐妹為我們送行，一位信主多年的姐妹也和我談起夫妻關係的問題。她沒有引用聖經的經文，但我知道她想引用的經文是舊約中的：

耶和華以色列的神說：“休妻的事，和以強暴待妻的人，都是我所恨惡的。所以當謹守你們的心，不可行詭詐。”這是萬軍之耶和華說的。（瑪拉基書2：6）

我妻子是一位很溫柔的姐妹，很愛孩子。我們兩個孩子都是她帶大的，父母沒有來幫過忙。但是我一直逼迫妻子去工作，以減輕我的壓力，卻給她造成巨大的痛苦。我真是身在福中不知福。

主用一節經文來光照我：你們作丈夫的，也要按情理和妻子同住。因她是比你軟弱的器皿，與你一同承受生命之恩的，所以要敬重她。這樣便叫你們的禱告沒有阻礙。（彼得前書3：7）

這節經文讓我看到，妻子是上帝所賜，為的是和我一起承受生命之恩。這是上帝很大的恩典，所以看不起自己妻子的根本原因，在於看不起上帝，在於抱怨上帝不公平。這是很嚴重的問題。這節經文也告訴我們，妻子們一定比丈夫軟弱，因為上帝就是把她們造成這樣。所以，妻子們可能比丈夫學歷高、收入高、職位高，但是她們本質上仍然比我們軟弱，我們要體諒她們。很多姐

妹很優秀很好強，但是她們一定不是真強，她們依然渴望丈夫的關愛和體諒。

儘管我們家只有一個人工作，但是上帝從來沒有虧待過我們。我以前擔心過失業，但是卻從沒有一天沒有工作。主在我心裡問我：“你跟從我這些年來，難道我讓你一天沒有工作，讓你一天受餓嗎？那你為什麼要逼迫我賜給你的，與你一同承受生命之恩的妻子？”我無言以對。神話語的光照亮了我內心的黑暗，讓我看到自己的自私、貪婪、和信心的缺乏。我明白了這節經文，就趕緊在上帝和妻子面前認罪悔改，從此夫妻關係也就越來越甜蜜了。

這樣經歷了主話語的大能，我在傳福音探訪的過程中也就能夠做一些婚姻輔導，這是我開始傳福音的時候所意想不到的。

有一次我們去一個家庭探訪，妻子是訪問學者，丈夫和孩子陪讀。我們一去，丈夫就說：“我的行為比某些基督徒還好很多，所以我一定能進天堂！”我們說：“我們相信你比我們做得都好，可是這並不足以讓你上天堂。”他又說：“你們沒有一個人能說服我。我岳母就是傳道人，她能說服別人，就是說服不了我。”我們對他說：“我們不是來說服你，我們是來解釋我們的信仰。我們相信世界上沒有一個牧師能說服你。”他又說：“我口才比你們好多了，我傳福音肯定比你們行！”我們說：“歡迎你信了以後，來參加我們一起傳福音。”這時候這位丈夫才安靜下來。

原來他妻子信主多年，他為了讓妻子讀書，作出了很多犧牲。自己一個人在外地把孩子帶大，放棄了提升的機

會，而妻子卻不感恩，反而覺得丈夫沒有本事，常常拿他和自己老闆比較。這位丈夫拿著聖經，指著我們剛才給他看的《羅馬書》一章“罪的清單”，對妻子說：“妳這個罪人，以後再跟我吵架我就把這段讀給妳。”我們對他說：“我們說的是各人先認自己的罪。”我們勸這位妻子要感恩，接納自己的丈夫，說他的丈夫是百裡挑一的好丈夫。

我們離開的時候，他丈夫說：“你們把我心裡的話都說出來啦！我本來想激起你們和我辯論，沒想到你們老不上鉤。”原來他說的“某些行為不好的基督徒”是特指他的妻子，他這麼多年的“驕傲表現”全是在裝腔作勢。沒想到我們勸他信主的妻子善待丈夫，丈夫就說出了心裡話。

這件事讓我們感到神的話語確實是立定在天：妳們作妻子的，要順服自己的丈夫。這樣，若有不信從道理的丈夫，他們雖然不聽道，也可以因妻子的品行被感化過來。這正是因看見妳們有貞潔的品行，和敬畏的心。（彼得前書3：1-2）

我們去探訪的對象，有一定比例是夫妻倆其中一個信主。先信主的一方（多數是姐妹，也有是弟兄的），往往為另一方禱告多年，拉對方到教會到團契到佈道會，又吵又打，但一點效果都沒有。妻子會說丈夫：“他可驕傲了，我請兄弟姐妹向他傳福音，他就跟人家辯論。我一跟他講到信仰，他就說：‘妳們教會某些基督徒做的還不如我，我幹嘛要信？’真能把人給氣死。”這些姐妹也有抱怨上帝的：“上帝啊，祢是不是把我們夫妻配錯了，別的夫妻一起信

（下轉24頁）

2009年，我們懷著依依不捨的心情，離開了溫暖的北卡小城教堂山，離開了主內相愛的弟兄姐妹們和牧師師母，留下正在大學裡讀書的女兒，來到了秋色習習的波士頓。大人和孩子們在自己的工作場所和學校開始了新的生活。大家常說的話是，我們那邊如何如何，他們這邊如何如何。我們人在此處，心似乎仍留在原處。

抵達波士頓的第一個主日，我們來到郊區華人聖經教會。殿堂敬拜的莊嚴和肅穆，擘餅時的禱告和反省，聖詩的同唱和獻唱，領會的禱告和牧者的信息，

都把我們帶到神的面前，去敬拜讚美偉大獨一的真神，享受主與我們同在的真實。第一次參加教會敬拜後，歡迎新人的熱烈掌聲給我們一種特別溫暖的感覺，把我們留在了神的這一間家裡。隨後，我們加入了青橄欖團契，和弟兄姐妹有了更親密的交通。主內的相愛，增加了我們的歸屬感。

不久，我們幸運地遇上了教會成立四十週年慶典，看到神的恩手扶持著教會不斷成長壯大，再一次感受到神的同在。李秀全牧師在講道中引用了路加福音12：48“多給誰，就向誰多取，多託誰，就向誰多要。”我們知道，神給了我們豐盛的恩典，我們就應該回報神，把從祂而來的愛傳揚出去。

之後，大兒子大女兒參加了冬季青少年的退修會。回來後，平日少言寡語的兒子一語驚人，說：“我可以不回教堂山。”我們既驚喜又感恩：兒子因著參加教會活動，度過了搬家後的困難時期。暑假期間，孩子們都去了VBS。大

孩子學習帶領小孩子，更懂得了自己的責任，體會到服侍他人的不易。感謝神，讓孩子們在教會裡成長！把兒女們帶到神面前，讓他們在真道上從小到老不偏斜，這也一直是我們的負擔。神將兒女作為產業賜予我們，我們當盡職盡力，管好自己的家，不辜負這榮耀的託付。

2010年底，我們全家去費城參加

主牽著我們的手

王大之，胡曉芸

華人差傳大會。我們夫婦倆去中文堂，大女兒參加英文堂，二女兒和兒子在青少年組，小女兒則參加小學的活動。更讓我們高興的是，我們與母會的牧師，師母及弟兄姐妹又一次相聚。當我們將韋江牧師和我們的都牧師和師母相互介紹時，韋江牧師問起我們這親如一家的關係是如何建立的。都牧師說：“我們在一起摸爬滾打了那麼多年。”是啊，隨著教會一天天成長，弟兄姐妹們和牧師相互建造，彼此搭配，多年來一起敬拜禱告，查經撒種，有爭吵，有眼淚，靠著神的恩典和慈愛，我們日益相愛，共同成長。

這次差傳大會讓我們得益匪淺，也挑旺了我們心中傳福音之火。我們懂得，大使命的重點是“使萬民作主的門徒”，而門徒就是要全人改變，不再是我，而是基督。所有信徒都當在這個世界上活出主基督耶穌的身量，使所接觸的人作主的門徒，所有信徒都當在自己的崗位上傳福音，把它當作每日生活中的方向。我們周圍有很多慕道朋友，還有很多未曾聽過福音的朋友們，包括很多短期來訪的同胞們。有更大的禾場，等著我們去撒種福音的種子。

我們感謝神帶我們來到波士頓，把波士頓郊區華人聖經教會賜給我們，作為我們屬靈的新家。我們不再像剛來時會迷失在人群中，很多面孔已經熟悉，與不少弟兄姐妹已能親密交談。我們也經歷了青橄欖團契在主裡的快速增長。曉芸特別感謝詩班弟兄姐妹的接納和包容，讓她能用自己不配的聲音和大家一起讚美事奉我們的神。

神讓我們從一個小教會來到一個大教會，讓我們在這兩廂比較之中，慢慢學會欣賞兩地不同的美，也體會到神給我們的總是最好的。我們沐浴在主的大愛中，與主內的弟兄姐妹以愛相互連接，共同追求長進，同走天路。讓我們把一切榮耀，讚美都歸我們天上的父。





夢想與奇蹟

—— 一個小女孩的傳奇

丁香

當記者問到：“怡帆，康復以後你希望做點什麼？”這個五歲小姑娘回答說：“我要幫助一千個人。”那是在北京機場裡，周圍是嘈雜的人聲、擁擠的餐廳和川流不息的人群。幾個記者圍繞著這個小女孩，他們穿行於機場中，母親的雙臂一直將女兒脆弱的肢體抱在懷中。當怡帆和媽媽即將開始那十四個小時的旅行時，她透過一直戴著的氧氣面罩，小聲地對父親說：“爸爸你放心，我會照顧好媽媽的。”然後，她扭過頭來，向來為她的美國之行送別的人群大聲說：“我一定會回來的。”

這位小姑娘不會想到，她會很快成為許多人心目中的英雄，並深深地影響到他們的人生。

從很小的年紀起，怡帆就不得不和一種叫做肺纖維化的頑症搏鬥。但是，她的心中始終充滿了戰勝疾病的希望和決心。由於肺部纖維組織的增生，她的肺受到極大的損傷。她不得不忍受持續的胸痛、氣喘和乾咳，以及隨之而來的全身疲乏和酸痛。這種疾病同時也在破壞著她的心臟功能，並將最終導致死亡。肺纖維化一旦發生，就是永久性的，能採取的治療手段很有限。為了延長她的肺的壽命，中國的大夫們絞盡腦汁，想盡了各種辦法，而怡帆在治療上也總是積極配合。每當用不著接氧氣管的時候，她就會鍛煉身體。雖然經常會疼得要哭，但她總是設法克服那劇痛，

為的是讓自己能健壯起來。

由於她在病魔面前一貫的勇敢表現，這個甜美的小姑娘很快就征服了無數人的心。她的家人和朋友不斷向大家通報她的病情和治療進展。很快，越來越多的人被她的故事打動。出於對她的關愛，成千上萬的人向怡帆和她的家庭捐款。終於，募得的款項足夠讓這個小女孩來到美國，在麻州的波士頓兒童醫院接受更好的治療和外科手術。在他們逗留波士頓期間，眾多的志願者前去探視他們，照顧她和她的家人。探訪者中有很多人來自當地的各個教會。他們帶來了很多禮物、食品、生活必需品以及友誼，而最重要的是，他們帶來了神的愛。

怡帆和母親來到麻州三個月之後，一個由名醫組成的治療班子為她進行了肺移植。手術是成功的。“爸爸、媽媽，我愛你們。謝謝你們，Thank you！”這是她在肺移植手術之後對人說的第一句話。在術後的一個月裡，她能夠每天自主呼吸好多個小時。但緊接著，她又變得非常虛弱，病情惡化，醫生卻無法找出導致併發症的原因。幾天後，醫生告訴她的父母，他們需要做好永遠失去女兒的心理準備。

就在此時，怡帆和父母一起成為了基督徒，因為他們看

見了一個應許：她與父母將會在另一個世界再次相聚。怡帆同意在醫院裡接受洗禮。全家將怡帆的生命交託在神的手裡，因為其他所有的解救途徑都已經試過了。一天晚上，父親握著女兒的小手禱告。突然間，他想起怡帆在機場說的那句話。好像有一個聲音告訴了他，他意識到應該買一千本聖經，以女兒的名義送給一千個人。隨著時間一天天過去，她又一點點好了起來。當父親告訴她，第一本聖經已經發送出去了，她高興地直點頭。她又可以吃東西、說話，甚至是玩遊戲了！醫生都不敢相信她的狀況是如此的好，沒法解釋這個奇蹟。

就在那段日子裡，我媽媽第一次帶我去探訪怡帆。當我走進她的病房時，她像對家人一樣地跟我打招呼：“姐姐好！”她說話時充滿了活力和熱情，使我不由自主地把她當作了一個我喜愛的朋友。受藥物的影響，她的身體有點變



形：她的腿不僅非常細，裡面的骨頭也斷了；她的脖子上架著氧氣管，連接到她的喉嚨裡。儘管有這些困難，怡帆卻總是面帶微笑，與病痛搏鬥。她常常舉起小手，做一個表示和平的手勢，鼓勵自己，也告訴別人要勇敢和快樂。她不僅教會了我如何珍惜每一天，也讓我意識到自己是多麼的幸運，能有受教育的機會。當我為要去上學而抱怨時，她卻在盼望著能夠坐在書桌旁，聆聽教室中的各種聲響。

由於怡帆那非凡的表現，大家實在無法相信，一周前她會告別這個世界，離你我而去。然而我們知道，一切都是神的計劃之中。我們也知道，她現在是在一個更好的地方，那裡再沒有痛苦和磨難。她無怨無悔地離去了，滿載著那來自父母、醫護人員和志願者豐富的愛。

怡帆的人生旅程雖然短暫，我卻看到了她身上顯現出來的馬丁·路德·金的品質－堅毅、勇敢、和對他人的愛。一個年僅六歲的孩子，卻能向人們顯示，在生命中的險阻面前應如何保持剛

強。正如金博士那樣，一個真正的英雄，不僅不會被生活中的磨難擊敗，而且能在這掙扎中超越自我、為他人著想。當怡帆與那令人難以置信的痛苦搏鬥時，她的精神打動了無數人的心。她母親說，“怡帆就像一個天使，激起了人們心中的愛，聯接起很多人之間的友誼。她還向人們展示，我們怎樣能因她的磨難而變得更為堅強。”她沒有因她的痛苦而使人們消沉。她是一個了不起的孩子，是在這個世界上道美麗的光。在所有聽說過她那非凡故事的人心裡，她永遠是一個真正的英雄。☞

責任編輯：吳京寧



(上接21頁)

主的那麼幸福，為什麼偏偏讓我受這樣的苦難？”

我們常常這樣勸她們說：我的姐妹，上帝給妳留這樣一根刺（哥林多後書12：7），作為妳在主裡面的弟兄，我能夠深深地理解妳經歷的痛苦。但是妳要感謝上帝的恩典。這件事發生，上帝的心意是什麼？妳知道嗎？妳的配偶說的某些基督徒，不是指別人，就是說妳！他對別人做得如何根本不關心，他只知道妻子自從受洗以後，不但沒有更好地對待他，反而跟他吵架吵得更厲害了。他的那些驕傲的表現全部都是在裝腔作勢。在他的內心深處，他依然非常軟弱，希望妻子更好地愛他。所以妳要

按照聖經的教導，不管對方的表現在妳看來是如何的惡劣，妳要憑著信心，靠主的恩典無條件地做個好配偶。對方看到妳生命的改變，看到上帝在妳身上的作為，他才會改變。如果妳只為對方禱告，自己不改進，這樣的禱告不會有效果，因為上帝的心意不是這樣的，上帝是要妳學習順服的功課，是要已信主的這方生命長進。我們希望妳的丈夫將來受洗的時候這樣做見證：“我信主是因為看見我妻子的生命改變。她本來常常和我吵架，但是她信主以後好像變了個人，對我特別好。我就好奇，為什麼這個信仰有這樣的能力能改變一個人的生命，所以我就到教會來了。”這該是多

麼榮耀上帝的一件事！

我在這裡的意思，並不是說丈夫不願意信主的責任在妻子這邊。我只是給這些姐妹提供一個思路：在她們試過各種人為的方式都不奏效的時候，是否可以有信心地嘗試一下按照神的話語去做。

願我們的兄弟姐妹都願意遵照主的話語去行，在我們的婚姻中彰顯出基督的榮耀，願兄弟姐妹們家家都有美滿的婚姻。☞

責任編輯：張建

饑渴慕義的人有福了

—東東和外婆的小故事

陳明伽

認識東東和他的外婆是在教會的巴士上。常常搭乘教會巴士的弟兄姐妹都知道，東東是個非常聰明和可愛的孩子，東東的外婆郭雲秀老姐妹是一個非常敬虔和渴慕神話語的新人。

我們結束主日在教會的活動，吃完了午餐，常常坐教會巴士，那是我們同車的弟兄姐妹最開心的時候。大家會熱火朝天地交流在神家中各自的所想所得。東東小朋友也是大家關注的一個目標。

東東的可愛

有一天剛上車，一個姐妹就問：“東東啊，今天在主日學班上老師教你什麼了？有沒有做手工啊？”

“有啊，我今天做了兩個手機。”說著東東一邊亮出手中的兩個紙手機。他問身邊的熊弟兄：

“車長啊，你家有沒有電話啊？”（東東和車長熊弟兄是一對好朋友。）

熊弟兄逗東東說：“我家沒有電話。”

“那我送你一個。”東東真夠朋友。

“你會不會打電話呢？”接著東東又問。

“我不會哎！”車長繼續和他調侃。

“我來教你。”五歲的孩童也能當老師。

“好。”車長熊弟兄謙虛的回答。

“你先撥電話號碼，然後按這

個鍵，電話就通了，你就可以講話了。”東東似乎很善於教導。

“那我給你打電話了。你告訴我你家電話號碼是多少？”東東問。

“我家的電話是1234567。”車長一口氣報出數字。

只見東東在裝模作樣地撥號碼。“喂，你是車長嗎？”東東看來很老道。

“是啊，你是誰啊？”車長問。

“我是小淘氣。”東東確認自己是小淘氣了。（那是熊弟兄對東東的稱呼。）

“小淘氣，你找我有什麼事情啊？”車長說。

“沒有什麼事情。”東東沒有忘記這只是一次電話演習。

“沒有事情，你找我幹什麼啊？”車長也給東東出難題。

“我只是想警告你，車長，我愛你。”很精彩的一句回答。

一車人都大笑起來，一是笑儘管熊弟兄可以做東東的爺爺，東東卻告訴這個年長的弟兄自己愛他；二是笑東東畢竟年紀小，一不小心把“告訴你”說成了“警告你”。東東真可愛。

東東的聰明

東東能用講故事的方式，並引用宇宙大爆炸的原理和恐龍蛋，來解釋什麼是科學。（當然，這些知識都是從他的父母那裡來的，不過他能覆述和引用，可見他的表達力和記憶力很好。）

東東除了聰明可愛，最了不起的地



方就是人小而信心不小。他不僅給父母傳福音，在特殊的場合還能做個小小宣教士。

東東自從跟外婆來教會後，屬靈的生命一直在進步（對於小孩子，即便我們這些已受過洗的弟兄姐妹也不可小視）。東東從教會回到家以後，有時候媽媽會問：“今天你在教會聽到什麼啦？老師教了你什麼？”東東說：“老師教我們‘耶穌是我們的救主，救我們，我們就得永生’”。媽媽又問他：“什麼是永生呢？”“永生就是永遠不死。”東東很屬靈的回答。“那你想不想去得永生啊？”媽媽又問。“想啊！”真一個了不起的回答（願永生之神在天上能夠聽到東東的回答）。

東東最棒的一次傳福音是在媽媽公司2011的春節聯歡會上。晚會有一個節目，是希望會唱歌的小朋友上臺去唱一首歌，並可以獎勵一個紅包。當時唱歌的都是女孩子，東東家人就鼓勵他上臺去講兩句話。

東東真的上台了。他說：“新年好！祝大家身體健康，希望大家信耶穌，因為他能給我們永生！”

東東的話音剛落，台下就爆發出一片笑聲，既為冬冬的可愛，也為東東這個不一般的祝福用語。（感謝神使用他這個小小的器皿，在這個特殊且重要的

場合，講出了一句福音的本質）。

東東的聰明和可愛特殊的祝福語言，引來好多的叔叔阿姨圍著問他：“你是在哪知道這些的？”

“和我婆婆一起去Lexington大教會時知道的。”東東沒有忘記教會的名字，把神的教會介紹出去了。

“耶穌是誰？”又有人問。

“他為了救我們，釘死在十字架上，還流了好多的血。”接著他有條不紊地向叔叔阿姨們復述主耶穌的受難。

以上是東東的小故事，下面講講他的外婆。

東東的外婆

郭雲秀老姐妹已經70歲了。為了減輕女兒的壓力，她2008年來美國照顧小外孫東東的生活。2009秋天，她在一個姐妹的帶領下，來到Lexington教會。上帝賜給雲秀姐妹一顆寶貴的單純渴慕的心。

自從我第一次見到雲秀老姐妹，就被她臉上溫和的笑容和內在的喜樂吸引。在交談之中，我深深感受到這位老姐妹對上帝之道的渴慕。她不因為年老以及有小外孫的拖累而放棄追求真理。我深為她的那一顆心感謝神！

很快，她在2010年春季佈道會上決志了，四月開始上慕道班，十月從國內回來後又開始上受洗班。因為回國而耽誤了一些課程，她沒能及時受洗，感到很遺憾。受洗班老師建議她2011年3月重新上受洗班，她為有時間有機會

能更多的瞭解聖經，紮牢信仰的基礎而樂此不疲，從不拉下一次課。她常在巴士上分享她在教會的感受，對上帝的認識和在生活中見證。

值得一提的是，雲秀老姐妹的女兒住在Quincy，從家到地鐵站要走十五分鐘的路。外婆帶著小外孫東東必須要在八點十五分之前趕上地鐵，否則就會趕不上教會九點一刻的巴士。這樣算來，每個主日早晨小東東必須在七點半之前起床。在波士頓寒冷的冬天起得這樣早，對一個五歲多的孩子，是很難得的。可東東說，我要去教會，不去的話老師和小朋友會想我的。

東東對教會的喜愛推動了外婆，外婆的渴慕又帶動了小外孫。

有一次在電話中，雲秀老姐妹和我分享說：“神的話是腳前的燈，路上的光。只要信了，他的話就會在心裡出現。”

她說，東東有一天在學校和同學鬧彘扭，回到家裡她知道就說了東東幾句，沒有想到小東東把在外面的委屈一股腦兒撒向外婆，一直不停的說外婆。她心中很是生氣，又不便對這個毛孩子發火，想到自己已是七十多歲的老人，

不但要照顧小東東，還要為東東的媽媽分擔很多家務，如今還要受這個毛孩子的氣，心裡真有點委屈。

可正如她說的：“只要信了，他的話就會在心裡出現。”她在生氣的時候就想到聖經中的一句話：“…你們既是神的選民、聖潔蒙愛的人、就要存憐憫、恩慈、謙虛、溫柔、忍耐的心。倘若這人與那人有嫌隙、總要彼此包容、彼此饒恕。主怎樣饒恕了你們、你們也要怎樣饒恕人。”（歌羅西書3：12-13）於是她心裡就釋然了。

這是她生活中的見證。她用神的話來激勵自己，勉勵自己，處理自己的事情。馬太福音5章6節說：“饑渴慕義的人有福了！因為他們必得飽足。”雲秀老姐妹是有福的，她的兒女也一定是有福的，因為她的饑渴慕義，神的福音臨到她女兒的家。一個渴望實行上帝旨意的人，必會得到從天上來的各樣的飽足！

（謹以這篇短文來祝福郭雲秀老姐妹在母親節的受洗）

責任編輯：陳一萍



奇異恩典

郭松平

八年前，我很不經意地讓醫生除去背上一顆多年的痣。醫生看到我背上另一塊皮膚有點不太正常，於是做了活檢。結果痣沒問題，那塊皮膚卻是淋巴瘤！這就像個晴天霹靂！我的大兒子才三歲，小兒子還不滿一歲，我們到美國才兩年多，我剛剛決定邊帶孩子邊準備考醫生。那時我還未信主，只能每日以淚洗面。我無法想像這麼小的孩子從此失去了母愛。我祈求道：“主啊，可憐可憐我的孩子們，讓我看著他們長大些吧，哪怕只有幾年。”

八年來，我做過化療、手術、放療；我擔心過、懼怕過、痛不欲生過。現在，我的病情不僅完全得到控制，並且到上個月已停藥一年了。這些年我待在家裡，卻沒有完全閒著。我自己在家學習，通過了十幾門考試，選修了兩門網上的課程，終於在去年年底通過了麻省的board考試，拿到了註冊護士的證書。

回顧這以往的歲月，我耳邊總是響起“奇異恩典”這首歌，而且我確實地感受到，每當我快要沉到生活的谷底時，我感覺到主離我很近，而且總是按我所求，拉我回到他溫暖的愛中。

最近一次接受主的奇異恩典，是在去年年底。當時，我感冒幾天後開始頭疼，因為自己是學醫的，再加上這幾年經常在不同的醫院進進出出，一般的頭疼發熱根本不當回事，所以認為如同以往一樣，過幾天就沒事了。沒想到這痛卻越來越難以忍受，每次發作時好像好多根針同時刺到痛處。不論我當時在幹什麼，只能停下來。我熬不過，打電話給醫生。由於我以前患過偏頭痛，這次

的頭疼又都局限於一邊，醫生就開了治療偏頭痛的藥。吃了兩天未見好轉，便又去看了醫生。這樣換了幾次藥，甚至幾種止痛藥交替吃，痛卻仍像個死皮賴臉的幽靈，就是揮不走，趕不去。難道腫瘤長到腦子裡去了？

當時先生剛到一家新公司上班，沒有什麼假期，也不敢隨便請假，見我痛得坐臥不安，過了聖誕節，堅決要帶我去看急診。我們便把兩個孩子託給鄰居照看，一早去了Brigham and Women's Hospital。到了那裡，很快見到了主治醫生，醫生坦白地告訴我，他不太了解我所患的這種腫瘤，想跟我在Dana-Farber的主治醫師聯繫，徵求他的意見後，再做進一步的檢查和治療，同時他指示護士給了我更厲害的止痛藥，我便在半睡半醒中熬著分分秒秒。

“主啊，你給我的時間到了嗎？我好累啊！這三個星期我沒能好好睡過，因為吃了止痛藥後的那種入睡很不好受，而更不好受的是藥性過後被痛醒，翻來覆去找不到一個不痛或者痛得沒那麼難受的位置。我多希望我再醒來時，疼痛已離我而去啊。主啊，你是我的牧者，你會使我躺臥在青草地上，領我到可安歇的水邊，沒有疼痛……”

“可是孩子們怎麼辦呢？雖然我們有意識地在培養他們的獨立能力，但畢竟他們還小啊。尤其是小兒子，他的腦子轉得很快，動手也很快，卻很貪玩，要不是時時刻刻盯著他，提醒他，說不定老師早就讓他去查有沒有多動症了……”

下午四點多，急診室的那位主治醫生告訴我們，他還沒和我的主治醫生聯

繫上，但他決定先給我做核磁共振。我和先生也都很想做一下核磁共振。這其實也是我們在聖誕節趕去看急診的原因之一，可是又很擔心核磁共振會查出什麼不好的結果。

做核磁共振之前，技師告訴我有噪音，而我需要獨自在那裡呆至少四十五分鐘。這些天來，知道我怕吵，先生連鋼琴都不讓孩子們練了，在這將近一個鐘頭的噪音中，我受得了嗎？核磁共振室的整個天花板上畫的都是藍天白雲，我被推進核磁共振儀之前，所看到的最後一眼是藍天白雲。

“主啊，現在只有你和我。我的頭腦已被疼痛折磨得無法思索，我的心也疲憊至極。我已無能為力了，你是我所有的依靠。事實上，你已多次帶領我脫離危境。我剛得知診斷結果時，恐慌、顫驚、絕望。直到我決定把自己全部交託給你，你給了我從未有過的平安。2005年，醫生嘗試停藥，腫瘤一時失控，最終用手術切除。因為腫瘤部位特殊，傷口需要自然癒合。三個多月的癒合期間，你透過先生、孩子們和主內兄弟姐妹們的愛滋養著我，不僅癒合了我的傷口，也更加堅定了我信靠你的信心。2010年，我的白血球指標一個勁地往下跌，你又大顯神蹟，結果不僅我的白血球讀數回升，用了多年的藥也停了下來……”

“我算什麼？你就這樣一次次地施恩於我。你知道人的軟弱，你一次次地饒恕我們的罪惡，甚至把獨生愛子送上十字架，以洗清我們的罪。你是信實的神！你說過凡信你的，都是有福的，所求的，你都能聽到。現在我只有抓住你

我第一次閱讀聖經，是五歲的時候。那時雖然還不懂事，卻覺得書中這位上帝跟別的童話故事裡的神靈不一樣。漸漸長大了，我去過許多寺廟和道場，但是每每雙膝跪在那雄偉的神像前時，心中沒有絲毫誠心敬拜的感覺。那時我便想起聖經裡的上帝。與其虛偽地拜倒在神像前，我更願意去讀那本聖經，看那位上帝如何造人，如何寬恕他們，如何犧牲自己的兒子去拯救他們。

感謝主，我初中畢業後，能來到美國波士頓讀書。在這裡，我不但學到了知識，還了解和體會到美國的人文環境。後來，我的母親來美國探望我。一天，她把我領到一個教堂。當時我很不高興，因為受美國環境的熏陶，我的思想變得獨立自主，我並不想再那樣虛假地拜倒在神像面前。可讓我意外的是，我並沒有看到想像中的神像，而且是許多跟我同齡的人。他們沒有跪拜，而是載歌載舞。後來我知道了，那是CBCGB的青少年團契。我很快地融入到

他們之中，交到了很多朋友。我很享受跟他們一起讀聖經時的感覺，每個人都可以發言，說出自己對經文的見解。我覺得，我心中那和藹的、平易近人的神，離我又近了一分。但是很可惜，由於申請大學和交通的原因，我不得已放

愛的力量

何東昌

棄參加那個團契的活動。

後來，我的媽媽受洗了，進入了耶穌的大家庭。我替她高興。從她決志禱告到受洗的過程中，我清楚地感覺到媽媽的變化。我對耶穌的力量感到神奇。他有什麼力量，能讓我的母親變得如此善解人意？他又有什麼力量，能讓我的母親變得如此謙卑？當時我一直很好奇。

我18歲生日的時候，得到了媽媽的禮物——一個十字架掛飾。我很喜歡，從此它與我形影不離。後來在媽媽和肖德恩、黃以正、邱美雲等基督徒的帶領下，我正式地作了決志禱告，同時加入了受洗班和週五的MIT團契。經過數月的學習，我發現聖經居然蘊含著這麼大的力量，它潛移默化地改變了我，讓我變得更謙虛，更腳踏實地。我反覆閱讀它，跟弟兄姐妹一起查經上課，慢慢地，我終於明白了那個力量就是愛。

耶穌的愛，使我們愛別人，使我們更謙卑。神的話語，讓我更有力量，讓我的家庭更美滿。這讓我想起約翰福音第三章十六節，“神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生。”

何東昌弟兄來自中國遼寧撫順，2010年5月在CBCGB受洗，屬MIT團契，目前住在Somerville。

責任編輯：張建

的應許，再一次地呼求你，求你保守我，保守我的孩子們，保守我們這個家。”

當我再看到核磁共振室天花板上的藍天白雲時，我仍在向主傾訴、懺悔、祈禱。

沒過多久，那位主治醫生告訴我，核磁共振檢查沒有發現異常。不過，他要我當晚繼續在急診室觀察，明天他會得到核磁共振室上級醫師的書面報告，他還在等我Dana-Farber醫生的回話。我感到心裡踏實了許多。主聽到了我的呼求！

隨後，我又去Dana-Farber見了我的醫生，她懷疑我的頭疼是帶狀皰疹引起

的，於是給我開了藥，同時我的一位做針灸的朋友也開始給我針灸治療，頭疼就這一點點地退去了。一天早上，當我從夢中醒來，頭完全不疼了！頓時，我內心充滿了感激。多謝神，給我這個無痛的日子。沒有痛真好！

回望這八年多信主的日子，我內心充滿感恩。神沒有應許我們不受磨難，但神應許與我們同在，神應許我們的禱告必蒙垂聽。儘管我們只是微不足道的羊群，但祂精心地看顧著我們的每一步。

先生和我曾幻想過多次：倘若我沒得這個病，我們家的生活會是什麼樣子？我們每一次的回答都是：不可能會

比現在更好的了。這些年來，我們學會了感恩，學會了愛，也學會了珍惜神給我們的一切。孩子們從每天飯前的禱告中知道：爸爸每天都在祈求神保守媽媽的身體。儘管他們不瞭解媽媽是個身患癌症的人，他們很小就知道：媽媽躺在沙發上休息時，不僅會輕手輕腳地不吵媽媽，還跟爸爸學會為媽媽輕輕地蓋上毯子，為媽媽按摩。而每當他們提出要全家“Tickle Fight”時，笑聲充滿我們家的每個角落。

主的恩典足夠我們受用，阿們！

張建

責任編輯：張建

神還施恩支持我的業餘愛好呢

熊宗璜

神的偉大與慈愛，究竟是多麼廣闊高深？我這個被造的區區小卒，實在無法知道，更難以測度祂的奧秘。我只知道，我活著就要為祂作見證，見證祂在我身上所作的一切。

我知道神是宇宙萬物與生命的創造者、掌管者，是我們人類的拯救者。祂是聖潔的、公義的、是真善美的本體。我總以為神在高天注視、帶領、管教並施恩予我們，對我們的要求很嚴。隨著對神有進一步的認識和長進，我逐步親近祂。特別在單獨禱告時，起初感到神似乎在垂聽我的禱告，後來感到祂就在我的身旁，再後來還聽到祂的話語（我真不敢想像）。多年的跟隨中，也不斷得到神的管教（內心不平安、困苦、病痛，甚至連續跌倒等）。當我意識到神的管教，馬上檢點自己，知道罪過就悔改。這樣做，不但沒有憂鬱困苦，反而感到舒暢。

從古典音樂到神劇

當我和妻子逐步由信靠跟隨，到越來越親近神，體驗到神的帶領不僅限於大事上，在小事上，神照樣管，照樣施恩。神真的是無微不至，甚至微小到我的業餘愛好上。

我從小就喜歡音樂、美術。由於環境與條件的許可，我有可能較為深入學習欣賞。若有那麼一點點欣賞的“細胞”，完全是神的恩賜與安排。原先以為這些愛好似乎並不為主所喜悅，所以也不敢放膽把時間與精力花在這些事上。一次偶然的機會，發現有海頓“創世記”CD，因便宜隨手買下。回家一聽，就徹底改變了我原來只喜歡古典交

響樂和歌劇而不喜歡合唱的偏見（不如說無知），也從此愛上了神劇（清唱劇）。我清楚知道這是神的帶領，是祂在改變我。後來在逛舊書店時，幾乎都能碰上便宜既好的神劇、古典音樂CD和畫冊等。再往後，還知道按品論指南來選購好的演奏者。我陸續收集了好幾種版本的“創世記”、“彌賽亞”、“彌撒曲”和其他一些聖樂，甚至包括鄉村歌手演唱的聖樂等等。

從嚮往到擁有

三年前，神幫我們選定的這座老人公寓，靠近交響樂廳、喬丹音樂廳和波士頓音樂學院，這幾個音樂廳經常有免費演出。一共欣賞了多少場音樂會，我已數不清了。然而有了自己的家以後，我就想買一套較好的音響。根據早先的資料推薦，我準備買SD300Ti型音箱，但買不到。後得知M80型品質不錯，很受歡迎，但已停產二年，想買一對舊的也沒有。我就向神禱告說，如果神不喜悅我擁有一套較好的音響的話，我就不再去打聽；如果讓我擁有的話，求神帶領。神沒有給我回應，我就耐心等待。

一天，偶爾去BestBuy碰上熟識的朋友，談及音箱一事，他就帶我到負責音響設備的一位姑娘那兒。她帶我到試聽室，指出剛開始銷售的新產品Definitive品質很好。我看了列印出來的介紹資料和指標，試聽了一下，確實很棒。可它是落地式的，而我的客廳很小，另外價格較貴。他們分頭去找領導，結果出乎我意料之外，答應將價格降到我計劃價位的上限。跟妻子商量後，我決定買下。這音箱的品質外觀，都遠遠超


出我所嚮往，可以說是連想都不敢想。我知道還有弟兄想買音響，我問那位姑娘，是否能按給我的價格，出售給我朋友？她說，不能了。這一下我明白了，神不讓我買前面兩種普通的，而是讓我買這更好的。

天籟滿室的恩典

音箱買了，可是放在什麼地方呢？地上已沒法放了，只好放在大櫃子上（好在我已做好一個加長的架子），而且正合適。其次是低音的音量稍大些，會不會影響鄰居？原來神早就給我們安排好了。面對音箱的一面是臥室和洗手間，把門一關，根本影響不到鄰居。音箱的另一面正好是樓梯走道，我臥在地上，耳朵貼著地毯聽，也聽不到聲音。

顯然，我們住的這個單元，也是神早就幫我們選定的囉！走十分鐘路，就可到Newbury Comics和Best Buy，買到便宜的CD、DVD和其他音響產品。我們搬來之前對此是一無所知啊！這一切都是神的安排與恩典，讓我見證到祂從未停止的慈愛。

我與神禱告：“你不單揀選、拯救、帶領、釋放、恩待我，讓我有新的盼望和生命，就連業餘愛好你也施恩支持我呀！祢有點寵我了。好在我還知道好歹，所以沒有被寵壞。我衷心感謝你！我要報答，可怎麼報答也報答不了啊！”我感動流淚，跪下感謝。

一切榮耀全歸於我們親愛的神！哈利路亞！

責任編輯：趙維新



我要去Awana!

《心版》編輯組

“I wanna Awana!”

一個熟悉的童音，表達一種渴望。許許多多的兒童和少年，在這個Awana中，受到良好的看顧和教導。

在教會長大的孩子和有孩子在教會的家長，多半知道“Awana”。那麼，Awana究竟是個什麼樣的事奉？為什麼這個Awana項目那麼好，吸引許許多多的孩子每週來參加？這樣一個不小的教會事工，在幫助孩子們快樂地度過星期五的同時，有些什麼樣的困難存在，需要我們注意？

帶著這些問題，《心版》編輯部進行了一次對Awana的採訪，與Awana的熱心促進者和管理同工吳海國、胡桅和徐立功三位弟兄姐妹進行了交談。作者也曾經參與過Awana服事，因此對這個program有直接的體會。本文綜合這個採訪，對CBCGB的Awana事工的簡史、特色和困難，作一個簡要報導。

Awana簡史

Awana照理應該寫成AWANA，乃Approved Workmen Are Not Ashamed的縮寫，由提摩太後書（Timothy 2）2:15中的一句話^[1]衍生而來，意思是“作無愧的工人”。這是一個世界性的基督教兒童和青少年團隊活動^[2]。在美國，Awana有五十多年的歷史；全球範圍內，有115個國家中超過10,000個教會採用這個完整的課程活動。Awana是被

廣泛認同的、能幫助兒童和青少年的身體和心靈均衡發展的計劃。

我們採訪的是兒童Awana，是CBCGB為三歲至小學五年級的兒童而設。2004年初，在CBCGB開設Awana的構想開始成形，當年九月，Awana就正式開始了，不能說慢！由於Awana的合理安排，摻插娛樂、背誦、閱讀和講解等方式，這個課程容納了比預期多出50%的孩子，之後學生人數仍然不斷增長。Awana的成功舉辦，與老師和管理同工們的努力協作和全心投入是分不開的。Awana一開始，同工們就到鄰近教會採訪、學習和觀摩，然後根據CBCGB的特點，擬定計劃，確立從當年九月到次年六月間開課，與公立學校同步；每週五晚上7:45開始，9:45結束，歷時2小時，與家長參與的成人查經班同步。連續七年，至今不變，可見這門課的合理性是經歷了時間考驗的。

特色和功效

Awana的特色，是從早齡時期就開始教導，幫助孩子們認識聖經真理、學習團隊精神、鍛煉溝通技巧和建立自信自立。它的第一個功效，就是通過Awana，把孩童從社會帶到教會，用聖經的真理引領他們，以基督的福音教導他們，同時，提供一個環境，孩子們能夠互相交通，身體、心智、和精神全方位得以均衡發展，讓孩子們有機會早早

回到基督的懷抱。

Awana的第二個目的，就是激勵並訓練孩童，讓他們懂得如何服事主。老師親身帶領，既見證了服事的方法和技能，裝備了孩童，同時又訓練了自己的能力。Awana服事的經歷，使不少父母得到造就，親身體會並參與兒童事工。Awana還有一個特別的功效，就是通過兒童帶動家長，以至全家。這個功效使得福音的傳播，從兒童到達家長，讓不少家庭獲益。這不妨稱之為福音的“逆向傳播”。

Awana是一個多元化活動，內容豐富多彩，而且富於創造性。Awana按兒童年齡分為三個級別（營隊）：第一級是Cubbies（小熊級），第二級是Sparks（火花級），第三級是Truth & Training（即T&T，真理與訓練級），按年齡增長昇級。每級設有不同活動，參加者按所屬年齡選擇合適級別，從而得到獨特的訓練、遊戲、制服及獎勵品。“Awana Dollar”是一個相當吸引孩子們的發明。Awana活動形式豐富多樣，動態和靜態相交替，使得孩子們的身心活動均得到鍛煉。“I wanna Awana!”，一到週五，就是這個不可或缺的願望實現的時候了！

困難和挑戰

Awana開辦以來，蒸蒸日上，家長和老師交口稱頌。但是，由於學生很多，該事工也面臨不少困難。

首先，同工們非常辛苦，日常服事的同工們每週必到，最能體會其中的艱辛。對有特殊困難的孩子，需要幫助他們建立自我約束的能力。老師們有時鼓勵家長參與事奉，以幫助孩子鞏固堅持在Awana得到的訓練。為了讓家長有更多了解，逐漸參與事奉，同工們特地建立了一個CBCGB Awana 網站，詳細介紹課程活動的設置和計劃^[3]。

其次，Awana事工和兒童主日學事

工相比，後者的園地固定，而Awana的園地卻不固定，而一些項目比如牆報的安排，就需要固定性。對這種穩定性的需求，希望得到新近分派的兒童事工主管蔡景輝牧師的幫助和協調。

第三，場地問題也是一個不小的挑戰。由於學生日漸增多，活動場地非常擁擠，日常活動尚可維持，如果遇到佈道活動，Awana活動就受到極大限制。希望教會在場地調整過程中，給予支持，設法解決這個困難。

然而，困難的存在，並沒有減低Awana事工的功能和特色。用Awana同工的話說：有一顆積極的心，挑戰便意味著機遇！我們有這麼好的教堂和教會，有這麼多可以共享的資源，有許多連續性的教育方案，有牧師的全心參與和協調，更有家長和孩子們的同心奉獻和參與。我們已經具有了一個良好的Awana框架，需要的是創意性和新點子，以改良操作程序，調整方案結構，使課程和計劃更有條理。Awana歡迎新朋友和新想法，爭取在實踐中吸引新學生，鼓勵更多的家長參與。Awana同工相信，這個團體會變得更愉快，更富有成效，能使福音傳給更多的人，使我們的孩子能在一個更加充滿愛的環境中成長。

Awana營歌，積極上進，記下了Awana同工們樂觀主動的進取精神[4,5]。業餘事奉，不怕艱苦，相互勉勵，堅持不懈——Awana同工們是蒙神喜悅的無愧工人！

Awana穩穩堅立，順服神的命令：

“蒙神喜悅的工，榮耀無比。”

少年的我們，有共同的工場！

來！Awana！邁開青春步伐；

來！Awana！高舉真理旌旗。

生命建在主話語上，Awana堅立！

我主跟隨天父腳蹤，堅定不移，

讚美祂不變的愛，我們歡唱！

高舉祂偉大的旗，榮耀祂名，

為基督我王打定勝仗，青春前進！

[1] 英譯：Do your best to present yourself to God as an approved worker who has nothing to be ashamed of, handling the word of truth with precision. 中譯：你當竭力蒙神喜悅，做無愧的工，精確分析真理之道。

[2] Awana官方網站：<http://www.awana.org.hk/c-index.htm>

[3] Awana CBCGB網站：<http://sites.google.com/site/cbcgbawana/>

[4] Awana Theme Song: Firmly AWANA stands, led by the Lord's commands, / "Approved workmen are not ashamed," / Boys and girls for His service claimed! / Hail! AWANA! On the march for youth;/ Hail! AWANA! Holding forth the truth./ Building lives on the Word of God AWANA stands! / Our Savior following with steps unfaltering, / And love unfaltering, His praise we sing, / His banner over us, in service glorious, / We'll fight victorious for Christ our King! / YOUTH ON THE MARCH! (中文翻譯：張眉)

[5] Awana Theme Song Video: <http://www.youtube.com/watch?v=v-qGMJtv6to>





幕後的傳道人

周宏偉

故事一：

去年，愛主團契的召集人王松弟兄拿著一張表，走過來問我：“你是不是考慮做些事奉？比如當兒童老師、社會關懷、主日服務等等。”我說：“我最煩頭的是和調皮孩子打交道。我連佈道會期間偶爾看孩子的任務都不敢答應，就更不敢接長期當兒童教師的任務，我還是幹點別的吧。”

後來，團契的黃紅衛、李為和其他的幾個弟兄姐妹把兒童老師的事工承擔了下來。幾個星期過後，我和黃紅衛弟兄談起看孩子的事，他眉飛色舞的給我講起了看孩子的體會和從中的學習。從他那發光的眼神可以看出，他很專心投入，也很有收穫。

故事二：

新年剛過，朋友要參加一個晚會，把一對孩子放在我們家。晚上，那位朋友來接孩子的時候，與我妻子有下面一段對話：

妻子：聽說你們去了那個教會。

朋友：是的，因為我們的孩子喜歡那裡的兒童節目，所以我們後來就去了那個教會。

妻子：我們剛到波士頓的時候，也去過幾個教會，就是因為我們現在這個教會有看孩子的，孩子也喜歡，我們就參加了這個教會，以後就在這個教會裡呆了下來。

朋友：是的，要不是孩子有人看，孩子喜歡去，我們也去不成那個教會。

妻子：那時，我們孩子小。我們起初去的那個教會沒有看這麼小年齡的，我去了以後，只好自己在另一個房間裡看著孩子，也不能聽道，靈命得不著什麼提高。反正也是看孩子，就不如自己在家裡看，就不去教會了。

朋友：是的。

妻子：幸虧現在這個教會有幼齡兒童照顧，我們才能經常來。

後來，妻子就在這個教會從慕道友，受了洗，成了基督徒。我也在主的話語裡，靈命得到了長進。

思考一：

那位朋友和我妻子的談話，似乎提醒了我什麼。我尋思著：原來，看似枯燥吃力的兒童事工還這麼重要。假如教會沒有兒童照顧，我和妻子就不可能常來教會，也就無法聽道，福音的種子或許就沒有機會在妻子心中紮根發芽，我剛信主的幼嫩靈命也得不到更深的造就，或許也就遠離神而去。正是有了兒童事工，有了這麼一批知難而進的弟兄姐妹，才創造了機會，讓更多的慕道友無所掛慮地安心坐下來聽到這美好的福音，讓那些初信者得到更深的造就。更難得的是，也讓上帝的愛經由他們的手撒播在這麼多幼小心靈裡面。

思考二：

記得幾年前，兒童事工的一位姊妹因換工作的原因，卸下了二十幾年兒童事工的事奉。我吃驚的是，她才多大，就已經在兒童事工上事奉了二十幾年！在這二十幾年裡，她的服事不知給多少個孩子的父母提供了聽見福音、靈命紮根的機會；也不知在多少孩子的心靈裡面撒播下上帝慈愛的種子。這些上帝的僕人，得到了雙倍的收穫，他們不但與台前的傳道人一起收穫著現今的莊稼，也藉兒童事工的禾場，精心栽培著未來的收成。

他們一做就是幾年，甚至是幾十年。是什麼動力支撐著他們這麼任勞任怨、無怨無悔的事奉呢？我在雅各書裡看到了答案，“我的弟兄們，若有人說，自己有信心，卻沒有行為，有什麼益處呢？……人稱義是因著行為，不是單因著信。”（雅各書2：14，24）

（此文獻給那些兒童事工的同工們——幕後的傳道人。）

責任編輯：李新宇





坎頓的呼喚

——南區教會植堂回顧

邵利方、陳利欽、劉宏宇、韋江

回首過去數年神在南區植堂事工上的一切帶領，我們百感交集，滿懷感恩。

南區教會的弟兄姐妹，主要來自幾個位於波士頓南郊的查經班，包括青草地（Sharon）團契，Bridgewater團契等。這些弟兄姐妹，平時多在住家附近的美國教會聚會，主要原因是距離母堂太遠。從Sharon和Bridgewater開車前往Lexington母堂教會，單程需40至50分鐘，若由Plymouth或Dartmouth開車前往，單程則需一個多小時。

這些弟兄姐妹因為與美國教會語言文化差異的緣故，屬靈上得不到太多的餵養。周圍也沒有什麼屬靈的資源，可以幫助他們靈命的成長。也因為這個緣故，波士頓南郊的幾個團契，比起本教會其它團契來說，當時顯得比較單薄，也因此常常向母堂請求援助。感謝神，母堂也對南區有植堂的異象，常常派牧師傳道定期來參與查經，為大家解答疑難問題。

植堂異象

2008年間，邵利方姐妹在與韋江牧師（當時是傳道人）談話中，問起教會長老們在座談會上談及於2012年在南部植堂的計劃，言辭之間非常迫

切。韋牧師建議南部的弟兄姐妹，首先需要表現出有植堂意願的考量，遂鼓勵弟兄姐妹，先開始為南區植堂禱告。因此，於2008年10月初邀請青草地，Bridgewater及Milton查經班主要同工共五家人，一起為南區植堂異象禱告。感謝主，禱告會上大家對此異象回應非常積極，決定每月定期聚會禱告，並擴大邀請的範圍，鼓勵南區幾個團契的弟兄姐妹積極參加，一起禱告，尋求神的旨意與帶領。在半年多的時間裡，也安排了幾次聯合團契活動，使得大家也由原本不相識而逐漸熟悉。

感謝神，祂的帶領非常奇妙。在禱告會持續半年多之後（2009年中），韋牧師一家在神的感動下，願意舉家南遷，以便更好與南區弟兄姐妹同工。神奇妙地在極短時間內供應他們在Sharon的住處，使我們對南區植堂的異象更加地堅定。其間長老們也大力提供支持；李明哲長老分享了有關西區植堂的經驗，給大家帶來極大鼓勵；洪長老對母堂成立時甘苦

歷程的分享，進一步堅定了我們的信心。當我們聽到母堂是由一個13人的查經班開始的時候，我們就對神要在南區成就的，充滿了興奮和期待。

感謝神，南區教會於2010年初正式成立了臨時籌備委員會，為未來植堂做各樣的預備工作。感謝神，這個異象也正式得到母堂的全力支持。

聯合聚會

南區教會隨後的一步，是把當時幾個零散團契組織起來，從2010年2月開始進行週五晚上的聯合團契活動，以幫助弟兄姐妹彼此熟悉，並為以後的教會打好基礎。

其次，鑑於南區慕道朋友很少參加母堂佈道會的情況，南區教會組織了幾次自己的佈道會。同時，組織了一些外展的活動，以積極接觸慕道朋友。為了使慕道朋友的參加更加方便，教會決定從空間比較大，但相對比較偏南部的Easton鎮，搬到相對空間比較小，但交通相對方便的Canton，即現在聚會的地點，以便吸引更多的慕道朋友前來參加。

為了更加清楚神對南區植堂的帶領，並確定主日崇拜的開始時間，南區教會在2010年7至8月份進行了一個比較詳盡的調查，共發出100多份問卷，收回40多份。其中，95%的弟兄姐妹支





持在2011年3月開始正式主日崇拜，同時考慮到母堂下半年的需要。當時有50位成人表示，如果開始主日崇拜，他們會經常參加。這些人也正是南區教會現在崇拜的主體。經提請長老團通過，決定2011年3月開始正式主日崇拜。同時，弟兄姐妹也認識到兒童事工的重要性，於是在母會同工的幫助下，於2010年10月在南區教會正式開始週五晚上的AWANA兒童事工，吸引了許多孩子和家長來參加。現在每週五都有接近25個孩子參加AWANA，此項事工已成為教會的重要事工之一。

在籌備教會過程中，我們也感謝神給南區的弟兄姐妹願意奉獻的心志。雖然人手不多，但是許多弟兄姐妹願意積極地擺上和付出。現在聚會的場所，雖然場地並非完全理想，但弟兄姐妹同心合力，在小小的教堂裡進行週五晚上查經聚會。這個教堂除了主堂之外，沒有其他大房間。為了讓孩子們能有活動的地方，每週五晚上弟兄姐妹將主堂的椅子搬開，在AWANA結束之後再復原。查經聚會和專題講座也都需要同樣的努力。而這些付出，弟兄姐妹並無怨言，反而加強了參與事奉的責任感。

主日崇拜

在接下來的主日崇拜籌備工作中，弟兄姐妹也表現出極大的熱情，積極參與各樣的服事。很快地，教會崇拜中

的各樣需要，包括領會、聲像、司琴、招待、兒童照顧等等，都得到了滿足。幾乎所有南區核心家庭都參與了事奉。

2011年3月6日，是波士頓南部地區華人基督徒值得紀念的日子。南區分堂正式在214 York Street, Canton MA的St. James

Lutheran Church開始了首次主日崇拜。那天，雖然三月新英格蘭的寒風還是很冷，地上也依然有堆積的殘雪，但是都沒能阻擋眾弟兄追求主的熱情。弟兄姐妹從四面八方趕到聚會地點參加這第一次崇拜，總計有93位成人參加，包括許多從母堂趕來支持的弟兄姐妹。

下午兩點，崇拜正式開始。弟兄姐妹首先用詩歌來敬拜我們的神，歸榮耀給至高的上帝。母會的前任主任牧師，現任世界華福總幹事李秀全牧師，特別用使徒行傳1章1至11節來勉勵弟兄姐妹，鼓勵大家面對前面的挑戰。弟兄姐妹隨後一起領用聖餐，正式宣告南區教會的成立。

挑戰與代禱

如今，距離南區第一次主日崇拜已

經過了一個多月（編者註：本文成稿於四月中旬）。最初的興奮，可能也隨著時光而流逝。剩下的，乃是一步一步紮紮實實的教會建造。我們感謝主，很多弟兄姐妹非常忠心，積極參與教會的各樣服事。雖然因為度假期的提前來臨，南區教會有好幾個家庭開始回國度假，使崇拜人數有所下降，但是我們知道這是暫時的。神既然開始這一工作，就必然給我們足夠的恩典，把祂的事工推展開來。也請弟兄姐妹繼續為南區教會禱告，因為我們更需要你們的禱告和支持。

首先，請特別為教會的建造禱告。這不是一個簡單的事工拓展，而是一場屬靈的爭戰。我們從主日崇拜開始時，就常常看到這樣那樣攔阻的存在。若是沒有弟兄姐妹的禱告，我們在南部的的工作，就會覺得很無力。請為南區教會的弟兄姐妹的屬靈狀況特別禱告，求神復興眾人。

第二，請為教會的合一，及弟兄姐妹之間關係的建立禱告。南區教會不同於西區教會，成員來自幾個不同的團契，而且以前主日是參與很多不同的教會。因此，教會首先面臨的問題和挑戰，是弟兄姐妹之間的整合及關係的建立。這不是一個很快能夠完成的事情，需要我們有耐心和愛心，一同建造。請為我們特別的禱告。



從基督來的活水

活水團契

活水團契的平均年齡大概有六十歲，然而週六晚間在教會的聚會，卻是朝氣蓬勃，一點兒也不見“老氣”。不論是炎炎夏日或凜凜寒冬，都照常聚會。聚會中，輪流由一位弟兄或姐妹作15至20分鐘的見證。大家在一起真心的話家常、分享讀書心得，連平日查經不太說話的人，到了分享的時候，也常字字珠璣，使人感同身受。

以下列舉其中幾則，與大家分享。願有更多的人，與我們一同見證神的信實和慈愛。

在神的信實中學習誠實的功課 ——楊慧珍

我兒子在中國，今年四月為我安排了一趟返國之旅。我是領社安福利的美國公民，按照美國法律規定，離開美國一個月以上要報告，於是我就照章行事。沒想到一個半月從中國回來後，發現我每月的社安福利、糧食券、和Mass Health都被停掉了。在冗長而麻煩的重新申請過程中，我想到損失這麼多福

利，又為著禍源是當初的守法，就很惱怒。本來我每日都會讀經、禱告，那一陣子，神的話根本進不了我的心。

女兒也覺得我不對勁，對我說：“你是基督徒，怎麼會為這件事這麼生氣？”我這才警覺到，自己身上已沒有耶穌基督的形像。美齡姐妹安慰我，要我多思想神的恩典。聽她的話後，我靜下來，反省到事情的起因是自己對法律的無知，不曉得出國三十天以上會失去福利。而且，我有更多的感恩，那是來自於我在中國時與兒子相處的一段時光。

那時，我和兒子共租的房子在中山鄉間，前不着村，後不搭店，更別說上教會。於是兒子為我上網找到基督教的網站，常常陪著我一起靈修、讀經和禱告。那一段時間的與神同在，跟兒子一起分享，是多麼地美好。回來後，透過團契與大家分享神的信實和慈愛，是多麼地珍貴，我怎麼會為了根本沒有影響我生計的一千多元福利，差點把主耶穌給丟了呢？

感謝主，讓我在試探中學會成長。現在，看著我身邊的小孫女，她的心已被耶穌的靈打開，開始紮根成長，我就很感恩，盼望我們全家都走在主的道路上。當然，我也在這事上學到一個教訓，那就是以後回中國，若非必要，不要超過一個月。

活出神的樣式——黃定梅

我是十幾年前糊裡糊塗受洗的，又加上自己東奔西跑，沒有靜下心好好學習，以至於對聖經的知識膚淺，對主基督的感情也不深，漸漸地開始懷疑自己到底是不是神的兒女。

現在，我生活在這裡，生命有改變，沒有愁苦，沒有疑惑，這些都是主賜給我的。在主裡面，我知道主為我們的罪而死，赦免我們在私慾裡的罪，祂幫助我們，為我們祈求，使我們有赦罪後的平安，也讓我結出喜樂的果子來。所以，我一定要相信主，無論做事、說話，都效法主耶穌，才能活出神的樣子來。

第三，為南區教會弟兄姐妹教會轉換禱告。他們都是從其他不同的教會來的，跟原來所屬的教會，都有很密切的聯繫。如今突然換到另一個教會，他們需要時間去適應現今南區教會與他們以前不一樣的敬拜模式。這樣一個轉換，看似容易，其實並不簡單。請替南區的弟兄姐妹們禱告，求神給他們智慧和異象，知道主呼召他們服事的工場在那裡。

第四，由於借用美國人教會，目前

南區週日的崇拜在下午二時開始崇拜。這對許多有孩子的家庭來說，頗具挑戰性。我們也在考慮這個需要和調整的可能性，因此請特別為這方面的探索禱告。

最後，請特別為南區的福音工作禱告。從過去的經驗看，南區這方面的工作，無法依靠母堂各樣資源的幫助，可能需要自己，來開始拓荒佈道。求神特別預備這方面的資源，使得南區的弟兄姐妹不會負擔過重。

在哥林多前書四章九節裡，保羅特別提到：“因為我們成了一台戲，給世人 and 天使觀看。”我們如今在南區的植堂事工，也是神擺在眾人面前的見證。惟願南區的弟兄姐妹可以在這台戲中演好，使神的名得到應得的榮耀和讚美。願神賜福屬祂的人和祂的教會。☪

責任編輯：潘 瀾

心有喜樂河——樂國之

(之一)

我受無神論的教育多年，不信神也不靠主。我爺爺信主，聽說他常唱詩歌讚美主。我姐姐信主，以前曾給我一本聖經，我也沒有好好讀，直到我來到美國，經常到教會聽牧師講道、敬拜神，我的心靈受感動。2000年洪榮宗長老和羅俊毅弟兄到我家傳福音，把上帝的大愛帶给了我，我決志信主。幾個月後受洗成了主的子民，從此改變了我的人生。

我是一個弱者，弱得像小草。幾年前，我患了心臟病，心房顫動不停。那時我沒有綠卡，也沒有醫療保險，但由上帝的愛，醫院的白衣天使仍然細心給我治療護理，把飯菜送到我的牀邊，無微不至地照顧我，給我做了心導管檢查。住院期間，團契的弟兄姐妹帶著上帝的愛，帶著慰問卡和鮮花來看我，在牀前為我禱告、唱聖歌。我心裡平安，心房顫動也減弱了。感謝主保守我，使我的病很快好轉出院。

這十多年，神的恩典說不盡，耶穌的寶血洗淨了我的罪，上帝一直在保守我、看顧我。雖然心房仍然顫動，但平穩了許多，平時的活動也不受限。早上起得早，散步走走心情好，也改善了我的心肺循環。雖然心臟擴大，但下肢也沒水腫，自我感覺良好，這是主愛的結果。

今年五月十五日，在麻州大學舉行波士頓老年運動會，政府非常重視，到地鐵口接送老人，我也參加了這次運動會的擲馬蹄鐵、投籃球和擲壘球比賽。那天陽光燦爛，天氣好，想想主與我同行，把我帶到這美麗的地方，我要盡力。我雖然有心臟病，但想起了主愛，就有了力量。在投籃比賽中十個球投中四個，壘球擲了85英尺。比賽結束發獎時，竟然得了兩塊金牌，真是意外的

驚喜！

耶和華是我的牧者，我必不至缺乏，他保守我，醫治我，我的生命由神而來，也歸入神。感恩！

(之二)

活水團契喜事多，每人心中有條喜樂的河。

河水的源頭是神的愛，緩緩流進我的心窩。

悠悠歲月，遙想當年多困惑，欲語還休淚暗落。

酸甜苦辣，都曾經嘗過，夢中嚮往美好的生活。

亦真亦幻，徬徨飄泊，恩主耶穌他愛我、尋我。

源頭活水，心中流過，生命復活，全新的我，過去、未來，不同的生活。

我想對您說，您也能得著，生命同唱讚美的歌。

尤怨忘懷，豐盛恩典從頭說，相伴一生平安喜樂。

縱有風雨，縱有坎坷，恩手領我安然度過。

生命的道路，終於找著。苦樂風雨，都是祝福。我想對您說，不要再疑惑。

(之三)

哭、苦、孤、忙、盲、茫六個字，足可概括人的一生。人從出生，即是哭著來的。一生充滿著形形色色的苦，懷著各樣的孤獨，肉體及心靈的傷痛。在汗流滿面、才得糊口的忙碌中，離開了神，做出多少盲目的選擇，造成多少的遺憾，最終只落個茫字，一把清淚，面對死亡。人生若沒有神，實在是一場悲劇。

得享神的美意——錢蕙蘭

我當初來美時，人生地不熟，不會

英語，很少有機會碰到中國人說上幾句話。女兒看出我的心事，就抽空帶我到老年中心常青會報名參加活動，並囑咐我去打聽有沒有去教會的。後來我去參加活動，打聽到楊慧珍是去教會的，就主動去詢問她教會的事。就這樣，以後我除了有事不能參加主日崇拜和主日學外，沒有缺席過，楊姐也不辭辛勞地接送我好幾次。

但我那時是根本不認識神的。我一直想，人們信神有什麼用啊？難道世上真的有神嗎？這耶穌釘在十字架上，三天後復活，那難道是確實具體的嗎？而且什麼叫做個人心靈、人生觀、信仰、空虛與滿足等等，我都不懂。尤其是罪，我哪有什麼罪呀？後來在主日崇拜和主日學裡，聽了許多牧師和長老的話，聽了許多老師的反覆舉例和講解，現在我真的認識主耶穌了，那位為我們世人贖罪，而被釘在十字架上的先知、君王和祭師。

我現在雖然身在異國他鄉，旁邊沒有一個有血緣關係的親人，但由於有我最敬愛的主耶穌隨時伴著我，庇護著我，周圍有那麼多的主內弟兄姐妹關懷著我，所以我一點兒也不害怕。主為我安排一切，上英語課、郊遊、學習……，說實話，這是我一生中最輕鬆、最幸福、最舒適的時光。我真後悔，認識主太晚了。

現在，我決定這以後的生命，堅持把聖經學到最後。每天哪怕再忙，也要抽出一定的時間讀聖經，務必要盡心、盡性、盡意、盡力去愛我們的神。現在我已經把舊約讀了三遍，新約也讀到第五遍。我記不牢，也不太會禱告，但我會抓緊時間，一點一點地讀。我這以後的人生，一定要做主的好女兒。☞

責任編輯：趙維新

花謝花不飛

百沙命

在午夜桔黃的燈光下，我拿起一本叫《月色撩人》的小說，習慣地將書略微捲起，書頁在手指下嘩嘩翻過。突然間，一個“謝”字跳進我的眼中。我趕緊用指頭按住翻動的書頁，打開來，找到那個地方“真的就是一個謝字了得，謝了天地，謝了彼此”。讀著那句子，心中不覺有一絲顫動。手指再往前移動“漢語多美，將花的敗落稱之為謝”。絕了！若不是作者的妙手偶拈，便是她生活沉澱後的頓悟。

花情花語，多和讚美謳歌相連。“似痴如醉麗還佳，露壓風欺分外斜。誰道花無紅百日，紫薇長放半年花”，那是達官貴人欣賞花期長久；“黃四孃家花滿溪，千朵萬朵壓枝低，流連蝴蝶時時舞，自在嬌鶯恰恰啼”，那是文人墨客讚美花繁葉茂。在陶淵明筆下，我家鄉的那以捕魚為業的老祖宗“武陵人”，也是因著“芳草鮮美，落英繽紛”而誤入桃花源，得以享受良田，美池，桑竹之樂，過起“不知有漢，無論魏晉”怡然自得的生活來。如今讀到，花謝居然可解釋為感謝天地，那真應該把南唐李後主那句“林花謝了春紅”重新詮釋為一種感恩了。

我一直認為自己是個愛花之人，在營營苟苟之時忘不了種花，在慵懶無為之季喜歡插花；即便囊中羞澀，也要買花。我認為自己懂得花的靈性，認為花兒到了我這兒，才不會辜負造物主賜予它的美姿與情韻。我會讓胡蔥那紫色的花蕾，凌波仙子般地立在案頭，也會將田頭黃色的野菊搬上我的房頂。我要讓

我的花兒們敗落而不飄零。

一次，我為雪地裡冒出的風信子驚叫，由此竟得到房東老太太慈母般的愛，真令人不敢相信。在波士頓這些年，每年她總會從她後院剪一朵碩大的芍藥花，插在我的生日蛋糕上，桃色粉面，一點也不遜色於國色天香的牡丹。

我曾為看曇花開，在古典文學老師家裡和一群花痴們苦苦熬了一宿，終於等到曇花一現的銷魂。我曾為觀賞千年的鐵樹開花而三上妙高峰（今湖南第一師範學院內）。我也曾為能得到一張櫻花雨的照片而六進植物園（園在長沙南郊，我住北城）。

曾幾何時，我小小年紀誤讀《紅樓夢》，一不小心“溜進”了大觀園，聽黛玉吟唱“花謝花飛飛滿天，紅消香斷有誰憐？”一句“依今葬花人笑痴，他年葬依知是誰”，讓我陪著林妹妹落淚。記得六年級期末班幹部評定會上，我看那書看得淚眼婆娑，老師還以為我因落選傷心難過，還過來勸慰我說“毒草本不該看的，更不能在開會時看！”

如今再讀《紅樓夢》，我的心情已是滄海桑田。作為再造之人的我，有了穿過時光隧道的衝動。我幻想自己站在林妹妹的面前，歡歡喜喜地說：來我們這兒吧，在這國度裡，有一群人，從《聖經》吸取養分，把自己的心門打開，有了信心，有了盼望，也就有了愛。心中裝的就不再只有“寶哥哥”。無論在陽光燦爛的大道，還是在昏暗幽沉的低谷，自有“我的良人在男子中，如同蘋果樹在樹林中。我歡歡喜喜坐

在他的蔭下，嘗他果子的滋味，覺得甘甜。”並且“他的左手在我頭下，他的右手將我抱住。”你就會坦然地對寶姐姐說：“你們看見我心所愛的沒有？”

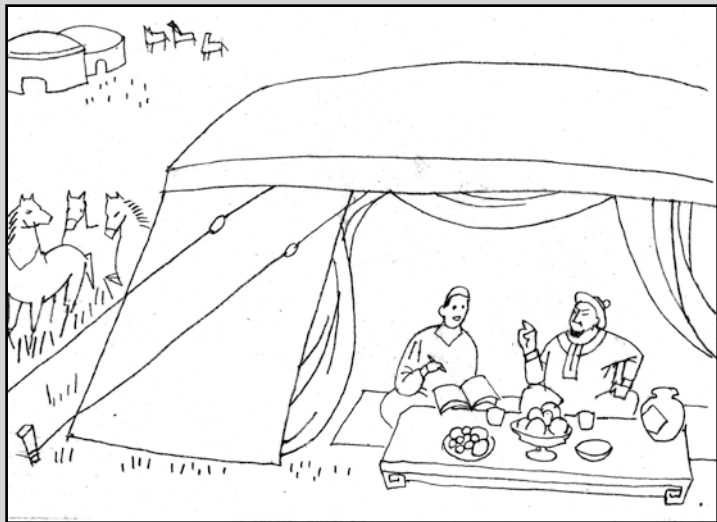
是啊，花兒要謝了！櫻花謝得壯觀，梅花謝得深情。謝去前的花，就像舞者，舉手仰面，感謝造物主賜予它燦爛的一生；鞠躬彎腰，感謝了那曾共同烘托春天的同伴。然後，花謝花不飛，“花落成泥碾作塵，化作春泥更護花”。

我常常想，花和人，都是受造之物。花兒有凋零，人生也有了結，肉身總有一死。離開之時，你也許可以安慰自己生有所得——成功、富有；你或許可以安慰自己死得其所——不因虛度年華而悔恨，也不因碌碌無為而嗟嘆。但是，你心中因此就會有真正的安詳喜樂嗎？只有當你能仰望上帝，為自己的一生深深向神感恩時，你才真正是走得平安，去得瀟灑。花謝花不飛，身死靈永生。☞

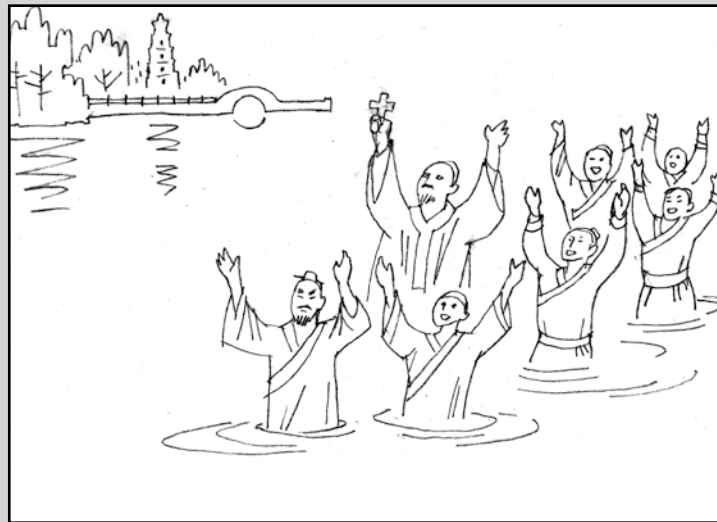
責任編輯：張建



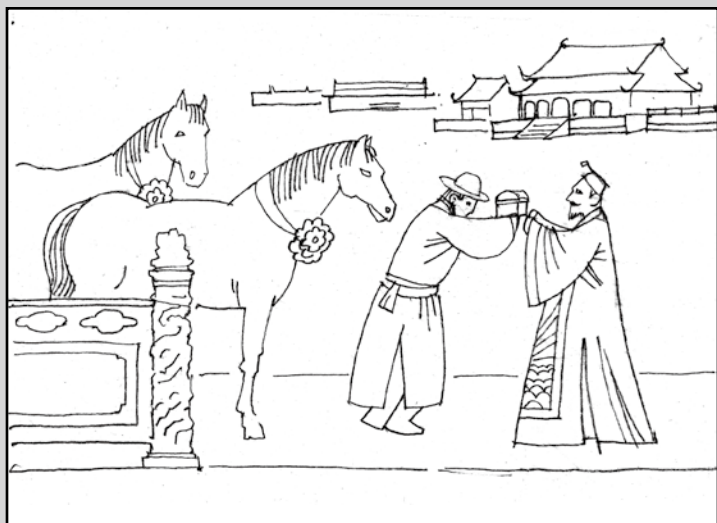
天主教來到中國（一）



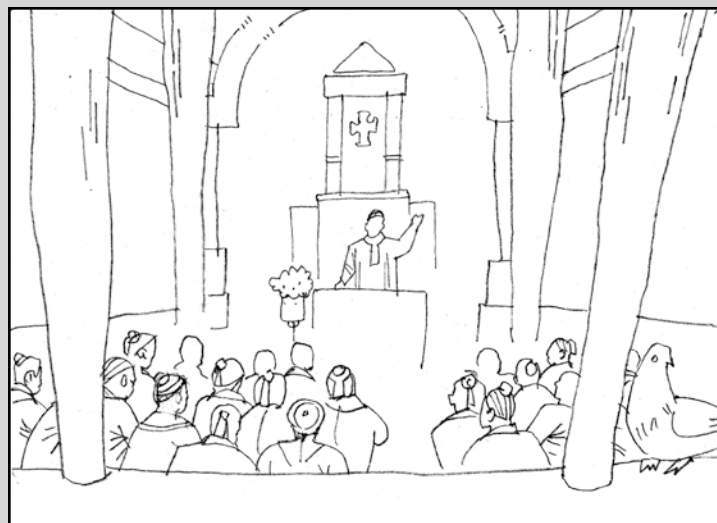
十三世紀初蒙古國建立後，天主教教宗多次派人出使蒙古。元人把天主教各派統稱為“也里可溫”。1275年，威尼斯人馬可·波羅到中國，覲見元世祖忽必烈，後來在元朝為官近20年。他回國後，著有《東方見聞錄》一書，在歐洲傳播。1289年，教宗派遣一個使節團，帶著致元朝皇帝的書札出使中國。



使團由方濟會會士意大利人約翰·孟德高維諾（John de Monte Corvino, 1247-1328）帶領，1294年到達汗八里（今北京）。當時的元朝皇帝成宗允許其自由傳教。幾年內，大都建起兩座天主教堂，天主教開始在中國大規模傳播。至1305年孟德高維諾已為六千人施洗。



羅馬教廷曾多次派使團來華，大多因旅途艱險而夭折。和德里神父1321年從廣州登陸，經泉州、福州、杭州抵達北京，住了七年，傳教成績頗佳。教士馬黎諾理1342年抵達北京，受朝廷重禮相待，向元帝獻上西域名馬，因時局不穩而很快回國。元亡後，明朝的鎖國政策使基督教在華傳播停頓兩百年之久。



1540年，西班牙人方濟各·沙勿略（St. Francis Xavier, 1506-1552）受耶穌會會祖依納爵·羅耀拉（St. Ignatius of Loyola, 1491-1556）派遣，前往東方的印度、日本等地傳教。1551開始，他多次精心計劃，想繞過明朝對外國人的入境禁令，進入中國內地傳教，但未成功。次年底染上瘧疾，不幸去世於廣東附近的上川島。他福傳十多年，在東亞旅行數千里，領三萬多人入教。

圖：陳東博 文：張建



孟德高維諾多次去信教廷，講述他單槍匹馬在中國傳教的經歷，其信札迄今保留有三封。教皇克里蒙特五世任命他為汗八里區總主教，並續派七位主教前往相助，其中三位在1308年到達北京。1328年孟德高維諾81歲時去世，譯著包括蒙文《新約全書》和《舊約·詩篇》。



明朝萬曆年間(1573—1619年)，耶穌會士范禮安(Alexander Valignani 1539—1606)，來華，時任天主教亞洲教區巡視神父。他一反耶穌會要中國信徒葡萄牙化的舊習，提倡傳教士中國化。他傑出的組織能力和文化上的開明政策，帶來日後利瑪竇等人在中國傳教的成功，以及徐光啟等中國傑出士人的歸化。

方濟會 (Franciscan)

由意大利阿西西的聖方濟(Francis of Assisi) 創立，1209年經教宗依諾森三世的批准成立。方濟會效忠教宗，強調“貧窮”、“謙遜”，旨在效法福音的生活方式，獻身教會，重視學術研究和文化教育事業，反對異端，為傳揚福音而到處遊方，服務人類。

方濟會在16世紀初，開始向美洲、非洲，及亞洲的菲律賓、印度、日本和中國積極傳教。1292年方濟會士孟德高維諾抵達北京，成為中國首任主教。



方濟會傳教士

耶穌會 (Society of Jesus)

天主教主要修會之一，1534年由西班牙貴族聖伊納爵·羅耀拉 (St. Ignatius of Loyola 1491—1556) 在巴黎創立，1540年教皇保祿三世批准。耶穌會士以貧窮、貞潔為生活標記，以教導信徒、辦學及宣教為事工。其最高權力機構是耶穌會公會，隸屬於教皇。

耶穌會成立不久，開始向亞非洲美各大洲派遣傳教士，向中國派遣傳教士始於明朝嘉靖年間。中國耶穌會的開創者是義大利人利瑪竇 (Matteo Ricci, 1552—1610)。



耶穌會的徽章 (I.H.S.是耶穌是主的縮寫,上面一把劍是代表捍衛教會) ㊄

小老鼠的傳奇故事

東門彼得

聖經是世界上最有趣的故事書。我們的主耶穌基督在地上的時候，就是世界上最會講故事的人。

小老鼠的故事最早是為給成人講解福音而創作的。2010年10月，我在首都華盛頓見到一位闊別多年的大學同學。他是律師，有物理碩士、電機工程博士和法學碩士的頭銜。我和他在一家餐館裡分享福音。他說：“憑我受的教育和理性，我怎麼可能接受上帝存在這樣的事呢？”我靈機一動，編講了小老鼠的故事，又說：“人想靠自己的知識和理性來完全理解上帝，就好像生物實驗室裡的小白鼠想靠自己的本事來理解生物學家一樣困難。”沒想到，他很喜歡那個故事。

現在我把這些故事寫下來，希望能把我們的信仰解釋得更通俗易懂，讓福音深入人心，使讀者們更深刻地經歷這位又真又活的神，體會祂活潑的道。


我的一雙兒女，撒拉和約書亞，就是這對小老鼠的原型，也是這些故事的寫作團隊成員。我和他們一起查經、唱詩、禱告，一起鍛煉、講故事、做科學實驗。講故事的對象，也由成人慕道友變成了小孩子。我也要感謝我的妻子，允許我們把時間花在這些幼稚的故事上，並給了我們極大的鼓勵和完全的愛。

這個欄目叫做“鼠目真光”，“真光”一詞出於《約翰福音》1章9節“那光是真光，照亮一切生在世上的人。”“鼠目真光”英譯為“True Light through mouse eyes”，強調透過小老鼠的眼光來看耶穌基督的福音。上帝改變生命的大能，能讓“鼠目寸光”變成“鼠目真光”。

故事裡的兩隻小老鼠很有個性：善良、誠實、勇於探新，卻又笨拙、固執，不斷地碰壁、失敗，它們歷險的經歷，可以說是驚心動魄。其實，聖經本身也是一部驚心動魄的歷險記，耶穌基督是世界上最偉大的探險家，而我們人生的屬靈成長之旅也是一部歷險記。

在復活節前夕，我們把這些小故事作為馨香的祭，恭敬地獻在主的腳前，求主悅納。希望這些幼稚的小故事能起到拋磚引玉的作用，能傳揚福音，為更多人帶去祝福，還能鼓勵更多的兄弟姐妹拿起筆來，用主所給的諸般智慧，來傳揚那位帶我們出黑暗入奇妙光明者的美德。(彼得前書2:9)

願一切頌讚、尊貴、榮耀、權勢都歸給那位坐在寶座上的最偉大的講故事者和探險家，直到永永遠遠。

 鼠目真光
True Light through Mouse Eyes

小老鼠傑米和安德烈歷險記(1)

手機裡面有小白鼠嗎？

撒拉、約書亞、東門彼得

有一個幸福的基督徒四口之家，爸爸林查理博士(Dr. Charlie Lin)是位科學家，媽媽安娜(Anna)是位全職媽媽，女孩莎麗(Sally)和男孩傑克(Jack)都是學生。傑克有兩隻寵物小老鼠，白的一隻叫傑米(Jamie)，灰的一隻叫安德烈(Andrew)。小老鼠長得可愛極了，圓腦袋，大耳朵，明亮的眼睛，細細的尾巴。

有一天，小白鼠傑米和小灰鼠安德烈在聊天。

“人類真奇怪！安德烈，我每天都看到傑克手裡拿著個黑色的盒子，放在耳邊，還對著盒子說話。你知道他在幹嘛？”傑米問安德烈。

“嘿，傑米，這你可就不懂啦！告訴你吧，那個黑盒子叫做‘手機’，他那是在打電話，人類通過手機互相說話。”安德烈笑道。

“安德烈，別蒙我，我可是小老鼠





大學畢業的高材生。一個人要把話傳給另一個人，一定得通過一隻小老鼠跑去傳話。手機那麼小，按照我的知識和邏輯來判斷，小白鼠根本沒法呆在裡面。你一定在開玩笑！除非你能夠證明給我看，能把一隻小白鼠塞到手機裡面。那一定是個奇蹟！我如果沒有親眼看見，我是絕對不會相信的。這叫做‘眼見為實，耳聽為虛’。”傑米說。

“傑米，我也不完全明白手機是怎麼工作的。對我們老鼠來說，這真是一個難懂的奧秘。”安德烈皺着眉說。“不過我知道一點，我們老鼠憑自己的知識、理性和邏輯，沒有辦法去完全理解人的思想和行為。”

“安德烈，我對這手機挺感興趣的。等有機會我們一起試用一下，不就弄明白了嗎？”傑米建議說。

“我完全同意！試試就知道了。”安德烈興高采烈地回答。

過了幾天，機會終於來了。這天下午，傑克出去打棒球，手機遺忘在桌上。

“安德烈，你看，機會來了，我們可以使用手機啦！”傑米歡呼道。

兩隻小老鼠爬上桌，齊心協力各拉一頭，把折疊的手機打開了。他們興

奮地把手機又看又摸又聞，卻沒有發現裡面有小白鼠的跡象。他們在手機的鍵盤上跳舞，不知道按了什麼按鈕，手機突然發出鈴聲，還有人講話的聲音。傑米和安德烈吃了一驚，接著哈哈大笑。

“安德烈，我有點信你的話了，這確實是個

電話。但是，我仍然搞不懂這說話聲是如何傳過來的。”傑米說。

這時候悲劇發生了。兩隻小老鼠蹦蹦跳跳時一不小心，和手機一起從桌子上掉了下來。他們急中生智，一把抓過旁邊的紙，撐開在頭上，像乘降落傘一樣飄下來，沒有受傷。手機卻猛摔在地上，外殼裂開，裡面的電池蹦了出來。

“傑米你看，手機裡面根本沒有小白鼠。”安德烈說。

“哎呀，這下我更疑惑啦。憑我鼠類的思想和知識，我沒法理解手機是如何工作的，更別說弄懂製造手機的人類的思想啦！”傑米搖著頭。

兩個小時以後，傑克回來了。他看到自己的手機在地上摔壞了，很不高興，就問：“是誰把我的手機摔壞的？”

傑米和安德烈低著頭說：“對不起，傑克！是我們不小心碰下來的。請原諒我們吧！”

“謝謝你們的誠實。

沒關係啦，我能把手機修好。”傑克說完，拿了把螺絲刀來修手機，一會兒就弄好了。“你們小老鼠為什麼會對手機感興趣呢？”傑克好奇地問他們。

“我們想弄懂它是如何工作的。你能告訴我們嗎？”傑米回答。

傑克從書桌的抽屜拿出一本小冊子，交給他們：“讀讀這本手機使用手冊，你們就知道啦！”

傑米和安德烈打開手冊，細心地閱讀。讀完後，他們高興地說：“傑克，我們現在明白啦，手機是通過無線電訊號來傳話的，不像我們原來想的，需要有一隻小老鼠住在裡面。這道理，我們原來想破頭都想不通，現在讀了使用手冊，就全明白了。”

“這讓我明白了一點，”傑克說，“就像老鼠沒法理解人製造的手機，沒法理解人的思想和行為一樣，人類也沒有辦法靠自己的理性和邏輯來完全明白上帝。如果我們想瞭解上帝的作為和心意，並按祂的旨意行事，就要讀上帝寫給我們的人生手冊——聖經。



責任編輯：張建



珍珠寶串

聖潔，就是活在神的心意裡。它來自專心向神——以雙膝向神禱告；它來自順服神——以雙腳去行動。

— Hugh Montefiore

耶穌要我們像他的父一樣聖潔。如果我們真有心，我們可以成為偉大的聖徒。聖潔不是少數人的奢侈品，而是你和我都可以做到的事。

— Mother Teresa

或對事而言，或對任何生物而言，人類生活的意義是什麼？要知道這問題的答案，就得從宗教裡尋求。你問：“問這樣的問題有意義嗎？”我答：“若有人看待自己和他周遭的生命都無意義的話，不但不會快樂，而且還會難以存活。”

— Albert Einstein

我們之所以能夠真正地明白神，並非我們已經聰明到可以尋見，而是神的恩慈默默地向我們顯明。

— Evelyn Underhill

主禱文在所有的禱告之上，那是我們的主親自教我們的，其中可使人領會到所有屬靈的和現世的祝福，使人在各樣的苦難、試探、及挫折中，得到最大的安慰，即使是在死亡的時刻。

— Martin Luther

被魔鬼捆綁的地方，是一個只有冬天，而沒有聖誕節的地方。

— 佚名

“道”在原文裡是“話”。
“話”不但在耶穌基督的身上成了肉身，而且讓神的話能在你我的身上活出來。

— 佚名

認罪不只是得救的時候做的，認罪是人一生不斷的經歷。

— 佚名

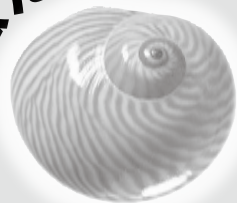
愛是很有時間，不怕麻煩，尊重人的感覺，保護人的尊嚴。愛是這個宇宙的主宰來問一個路邊的乞丐：“今天，我能為你做什麼？”

— 傅立德牧師11/11/10 主日講道

每一位弟兄姐妹都是一顆至貴的珍珠，團契是把珍珠串在一起的那條線。

— 佚名

恩海拾貝



尺寸不對（漫畫）

王子中

【教養兒童系列四之三】

管教的智慧

《心版》編輯組

餐廳裡，一桌成人歡宴相聚，祝賀聲不絕於耳。旁邊的兒童桌上杯盤狼藉，孩子們不時在席間追逐嬉戲，吵鬧尖叫，引起不少客人側目而視。餐廳裡行為失控的兒童，需要管教嗎？

一個週六的夜晚，一位姐妹在教會大堂裡，彎著腰，把一枝枝削得短短的鉛筆放入插槽中。問她為什麼不放長一點的筆，才知道長鉛筆常常被頑皮的孩子折斷，下半段卡在槽中，拔都拔不出來。孩子不愛惜公物，該不該管教？

言教和身教居首位

從聖經的教導中，基督徒可以明白，上帝最關注祂兒女的，不是他們的快樂，而是他們的聖潔。這是阿爸父管教的終極目的。

為了讓祂的兒女知過能改，祂賜下清楚的話語和命令。然而言者諄諄，聽者藐藐，只有言教不足以令人明白。所以祂又賜下愛子基督，成為人的形像，親身實踐順服祂的話以至於死，引導兒女學習祂的榜樣。最後，祂還差派聖靈保惠師讓人從眼見、耳聞和心感中潛移默化，這才把被揀選的兒女們喚回祂的寶座前。上帝為了潔淨兒女，用祂的話、用愛子的血、用靈的感動，真是費盡了心思和力量，這絕不是一般父母所能言喻的。

從今年四月起參加兒童事工的蔡景輝牧師，通過兩則事例，與我們分享父母言教和身教的重要性。他說：“前陣子讀到一個小故事，說有一個兒子很

不孝順他的爸爸，常常虐待苛薄他。爸爸年紀大了，他就在屋旁蓋了一個小房間，把他趕到那裡去住，不但不照顧他的飲食起居，還經常辱罵他。心情好的時候，他才叫自己的孩子把吃剩的食物送給他的老父親。寒冬裡的一天，老父親央求兒子給他一件保暖衣服，兒子取出一件很久沒穿的舊棉襖，對自己的孩子說：“把這件衣服送給你爺爺。”這個孩子拿起衣服，想了想，把衣服從中間剪成兩半。爸爸很生氣地罵他：“你幹什麼！好好的衣服怎麼剪成兩半？”孩子說：“對呀，我就是覺得這件衣服還不錯，所以把它剪成兩半，一半給爺爺，另一半將來可以給你呀！”所以，孩子不一定記得父母親的教導，卻不容易忘記父母親的榜樣。”

第二個故事發生在幾年前。蔡牧師的主內好友林向陽發表了一篇文章，題為“好父親的形像”。她說：“父親是一所學校的教務主任，同事中有很多年輕女老師。父親為人正直，心地光明，對異性目不斜視。他的文學修養很好，喜歡讀報，對世界大事瞭如指掌。雖然母親只讀過幾年私塾，但父親從沒有因自己曾大學畢業、唸法律、又身為人師而看不起母親，更不會見異思遷。”

“母親因經歷太多坎坷，患上了嚴重的憂鬱症，但又拒絕求醫。我們家裡廿多年來親友絕跡，沒有歡笑。父親並沒有因此而嫌棄我母親，依然顧惜愛護，只是嘆息自己當年時運不好，連累妻子飽受驚嚇折磨。每逢週末，我父親

就陪我母親到唐人街飲茶吃點心，讓她高興。”

“母親在世上最後的幾年裡，患上了嚴重的白內障及青光眼，視力幾乎全失。我們因工作而分散各處，我父親雖已是七十多歲高齡，仍然盡心盡力地照顧我母親，大小家務一手包辦，毫無怨言。”（見翼報2008.6；<http://www.ebao.com/ebao/readebao.php?a=20080604>）在回憶中，她說：“寫到這裡，我能不感動流淚？”由此可見，身教的影響力有多大。

鼓勵好還是責備好？

上帝的管教，是依照個人的個性，透過令人愉快或不愉快的經驗，讓人不再犯錯。大衛犯姦淫罪，被上帝嚴厲地處罰，而新約中一個行淫的婦人，卻僅受到耶穌溫柔的責備。對先知約拿的管教過程，更令人嘆為觀止，連約拿自己都忍不住要津津樂道這段難忘的人生功課。

談到管教的方法，剛接手AWANA Commander的徐立功弟兄引用箴言1:7所說“敬畏耶和華是知識的開端；愚妄人藐視智慧和訓誨”。他認為自己在兒童事工服事的主要任務是撒種，讓孩子有一顆敬畏上帝的心。他說，“很多家長送孩子們到教會，都希望孩童學習過有愛、也有紀律的團體生活。其實，孩子本身也多半不喜歡吵鬧和無意義的踢打。AWANA在各年齡階段有不同的規條和誠命，要每個小朋友遵守。對於守規矩的孩子，就以AWANA獎勵券作為獎勵。孩子們可以把這些獎勵券存起來，將來換獎品。若遇有不聽話的孩子，就登記在行為紀錄本上，讓兒童簽名，若三次犯規的話，就請爸爸媽媽來談話。我們希望藉著外在的管教，讓他們的內在產生愛，懂得彼此關心和學習。”

那麼，這種獎勵方式會不會給兒童

帶來追求利益的心理？會不會造成兒童聽話和守規矩，只是為了物質獎勵，而非養成責任感呢？徐弟兄說，“AWANA在獎勵的發放很謹慎，也盡可能公平。一般而言，八歲以下的孩子比較聽話，實物獎勵較多。大一點的孩子比較頑皮，金錢獎勵不一定有效。若跟他們建立良好關係，口頭的獎勵更能加強他們的榮譽感。”

的確，獎勵具體的好行為，可以幫助兒童發揮自己的優點。我們獎勵兒童時，不要表揚聰明、漂亮等與生俱來的資質，而要去讚美人為努力的成果，比如：認真、誠實、樂於助人等，讓兒童有一個具體的學習方向。研究指出，誇孩子聰明，會造成孩子躲避困難和挑戰，甚至會不誠實，因為他怕被人說不聰明。

在教會成人主日學事工中擔任教養子女課程的謝玲姐妹說，“在教養子女中，鼓勵和責備缺一不可。鼓勵時要展示神的慈愛，責備時要彰顯神的公義。鼓勵的方法有很多。在這裡提兩點。第一，事前給子女講清楚對他們行為的期望要求。比如，星期五或星期天到教會前，父母提醒子女，在教會要服從老師的教導，遵守教會規矩，不要大聲喧嘩，不要追逐嬉戲，以免撞到老人、抱嬰孩的媽媽或其他人。同時，要耐心解釋這些期望後面的原因。這樣，好的價值觀才能刻在他們的心上。

第二，事後讚美和獎勵子女。獎勵

是對好行為的肯定，不是用來刺激好行為，不要讓孩子只為得到物質獎勵而去做好事。好行為是內在美德的自然表現，是為了討神和人的喜悅。做了好事後，父母的讚揚和獎勵，使孩子有喜樂滿足的感覺。不斷有這樣的經驗，以後好行為就變成了內心的享受，而這種享受又變成了好行為的驅動力。

如果孩子有不良行為，則要批評責備，但要分清背後的動機。如果是因為不成熟，不小心，可以發警告，暫停他們參加遊戲的權利，根據孩子的年齡讓他們承擔部分或全部不良行為的後果。如果行為的背後是壞的動機，比如：不服從父母和其它形式的權威、叛逆、不接受管教、戲弄他人、惡作劇等，這時必須懲罰。懲罰的嚴厲程度要與過犯的大小相符。懲罰的方法有：體罰（5歲以下）、拿走玩具、隔離、承擔後果。在懲罰前，父母也要講清楚為什麼要有這樣的懲罰。”

管教要適性 自我多充實

育有三名子女並在兒童事工中服事的許尤堅姐妹說，“其實嚴厲有嚴厲的好處。她有兩個弟弟，小時候常被母親責打，但長大後對母親很孝順。因為他們很清楚自己為什麼受罰，而母親教訓完後，也從不舊事重提或不斷地數落，使他們再蒙受羞辱。問到她自己管教兒女的方式，她說，她很少責打孩子，但在孩子們小的時候（8-9歲以前），若遇到孩子屢教不改、而且需要馬上糾正的行為，她會打手心處罰。當孩子不聽話時，她常用的‘法寶’有：取消一個他很想要的東西，比如說取消這星期的play day，或者連續兩個星期不能有play day。”

她認為管教的原則一

定要明確。她家老大和老二平日不准看電視，一到週末全家一同看電視時，孩子們就很珍惜這段時光。由於先生管教孩子較嚴格，她注意不跟先生唱反調。若意見不同，就盡量離開管教現場。她說：“孩子很聰明，如果父母管教的態度不一致，孩子會從中觀察，去迎合大人不同的喜好，得到他們所要的，以後可能變成趨利附會的人”。

有三名成年子女，目前在兒童主日學服事的戴灣弟兄說：“主日學很重要，父母要讓孩子不間斷地參加，養成習慣。這是有系統地塑造兒童個性、基督徒身份、和及早建立基督徒穩固價值觀的唯一機會。建議教會在主日學裡開設父母培訓課程，配合兒童、少年和青少年的年齡組，讓父母隨著兒童的成長，汲取各年齡層管教的知識和技巧。這樣，父母們不但可以交流經驗、互相支持，同時建立在神國裡的永恆肢體關係，一起完成神交給的僕人和管家的使命。”

“一眨眼，我的孩子都長大了。隨著對聖經不斷加深了解和領會，我清楚地認識到自己在教養兒女過程中曾經犯過的錯誤，像父母意見不一、對老大特別嚴格等，然而已不能挽回。我盼望年輕的父母們不要重犯我們的錯誤，走不必要的冤枉路。不要受中國傳統觀念和文化的束縛，只知沿用自己成長時期的陳例舊規，而忽略了現代西方文化和社會行為中的變化，不知道如何‘彈性運用現實環境的供應’。我們要繼續修直教養的道路，讓後來的年輕父母和孩子明白，如何傳承合神心意的教養方式。”

“基督徒人生要務，就是明白全心全意、謙卑順服神的真義，並且勇敢地接受這生命中僅有的一次，且極端重要的一大使命。這遠勝於讓你的孩子學會彈鋼琴拉小提琴、或是考試拿全‘A’。要打贏這場爭戰，使我們在



家庭中享受恩典和彰顯神的愛。阿們！”

千萬不要讓管教淪為……

管教出自於愛。“因為神愛我們，所以處罰和鞭打所收納的兒子”（來12）。“凡是我所愛的，我就責備管教”（啟3:19）。當孩子受到我們的管教時，他們會有聲或無聲地問：“你還愛我嗎？”的確，疼痛的感覺會過去，責罵的內容會忘記，但是心理的傷害，需要用愛來滋潤和撫平。我們不願孩子只是怕我們，而不愛我們。

不論是獎勵或處罰，都要讓兒童認清其中的原因和道理。要避免孩子產生以下情緒：

一、輕看管教：轉身就忘，不在乎管教。尤其要防止兒童因為長時期的放任或過於獨立自主，在遇到管教時，竭力抵擋或挑戰反擊，使家庭的連結鬆散。

二、灰心喪氣：變得抱怨頹喪，退回到從前的不良景況；或逃避現狀，離家遠行。

三、變得苦毒：因為自我感情受創，產生怨恨不平的心態，使人難以幫助他。

結語

管教兒童，會在他們的心靈中留下記號。因此，父母的管教，不能是零星、隨意、或權宜的行為，而是既要堅守原則，又要善於調整方法；既要全心全意地投入，又要持之以恆地付出。管教不能只靠自己 and 經驗。盼望我們做父母的常常能謙卑順服，使兒女都能在神的心意下成長，散發出神創造時原有的榮耀和喜悅。☺

天闊地廣

一哲和慧淑的故事

(五)

張建

百萬“饑民”

教會大堂裡，差傳年會正開得紅火。檯上的講員是位敦實的漢子，闊方臉，寬厚的肩胸，眼睛不大，卻炯炯有神，給人一種有力、信實、可依靠的感覺。他的話語，彷彿是一條寬寬的河溪，流得不急不徐，把他在異國他鄉的所見所聞，和在泰北宣教的曲折磨難，一樁樁一件件，娓娓地道出。可沒想到，平靜底下有激流。說到動情處，他的語調會突然激昂起來，恰如河水流到跌宕拐彎處，頓時激流奔騰，浪花直撲你的胸襟。

一哲坐在臺下前排。他去過泰北，領略過這位王弟兄“儒雅”加“草莽”的力量。這次他事先曾想把慧淑支走，免得她在年會上“受惑變節”，壞了自己的大計，結果事與願違。兩天來家裡發生的風波，使他真正認識了神的大能，並完全順服於祂。現在，他封閉的心門開了，聽著王弟兄講述在泰北宣

教的風風雨雨，心裡感動不已。

“弟兄姊妹們，你們是否知道，在泰北的深山老林裡，還有一大片處女地，等待你我去開墾？”王弟兄的語氣裡，帶著幾分神秘。他轉過身，指向背後屏幕上映出的一張地圖，上標“佤邦位置圖”。那是一張東南亞的縮略圖，在中、泰、緬、寮諸國交界之處，夾著一片褐色的圖形，猛一看，活脫脫像隻坐著的小獸，盤起尾，昂著頭。

接下來，王弟兄細細介紹了佤邦的情況。佤邦比台灣略小一點，千百年來主要由佤族人居住，可如今它成為一塊全球關注的“神秘飛地”，世界地圖上沒有標明，處於著名的“金三角”腹地，是毗鄰中國、泰國和老撾的一個自治特區。佤邦由南北兩塊地盤組成，北半部在緬東北，原是緬共“解放區”的主體地區；南半部在緬東南，原是“世界頭號毒梟”坤沙的地盤。1989年，緬共內部鮑有祥等人發動兵變，解散緬共，與緬甸政府達成和解停戰協議。他們建立佤邦聯合軍，成為當地最強的武裝，又配合政府軍打擊坤沙，伺機奪取其地盤。“佤邦”是佤聯軍為自家地盤自封的稱號，其正式名稱是“緬甸第二特區”（The Second Special District of Myanmar）。

“一百萬佤邦人，沒有機會蒙福，多麼可惜！我們要去那裡傳福音，但人手不夠，我們需要幫助。”王弟兄猛然大聲疾呼，向聽眾伸出雙手，睜大兩



眼，裡面滿含期待。

此情此景，使一哲突然想起三年前那頓難捱的飯。在王弟兄誠懇的請求面前，當時的他惶恐尷尬，拼命想逃避；如今的他心潮澎湃，激動不已。他回憶起當年自己決志全時間服事神的時刻，曾舉著雙手喊：“主啊！我願你快再來！”可如果現在主真的來了，福音還沒有傳到佻邦，傳遍天下啊！他知道，透過王弟兄，上帝已經回答他的疑問，讓他看到沒有聽過福音的百萬民眾，看到了自己的責任。

一哲站起身，慧淑扭頭看他。他臉頰微微發紅，卻不是當年向慧淑說出第一句情話時的羞赧。他向前跨出一步，俯伏到講壇地上，說：“我的神，‘我從前風聞你，現在我親眼看見你。’（約伯記42:5）你以愛心和耐心對待我，現在我願意全人擺上，順服你的差遣，你要我去哪裡，我必去哪裡；你要我去佻邦，我就去佻邦。”這時他身邊響起另一個人低低的禱告聲，他知道，那是慧淑。

寸草春暉

像上次準備去台灣工福一樣，一哲知道出來全職事奉，需要有印證，以確認有神的呼召。他給王弟兄寫信，告訴他由於事關重大，必須向上帝求幾個印證，包括得到母親和岳父母的支持，以及親自去佻邦觀察。信發出去了，可為得著第一個印證，他就擡起頭來。

他是獨子，幾年前父親已過世，母親有心臟病，近來有加重的趨勢，一年急診十數次，他不可能將她帶去貧窮落後又缺醫少藥的泰北山區。他又是個老么，如果留媽媽在美國，多年來的母子深情，她能割捨得下嗎？想起自己當初要去工福時她發的火，一哲幾次三番想開口，卻都縮了回去。連回台灣都行不通，更何況是沒自來水沒電，滿地爬蟲蛇蠍的佻邦！

慧淑那邊情況也差不多。她一直是個乖乖女，有空就坐在家裡看書。如今冷不丁要走出“閨房”，到荒山野嶺去爬上滾下，她父母能沒法放心。所以，她也是猶猶豫豫，開不了口。

夫妻倆當面開不了口，就在背後拼命禱告，求神改變自己的父母親。他們知道禱告的力量。那次差傳年會後，他們送王弟兄去機場。一哲在車上才得知，自從八六年在泰北見到他後，王弟兄就認定他是上帝要差來幫助的人，於是每天不間斷地為他到泰北宣道之事禱告。怪不得一哲做夢都夢到泰北！

一晃眼，就到了聖誕節，事情再也拖不下去。慧淑想出個主意，給她父母寫聖誕卡，說神獻出愛子，我們才能高高興興過聖誕節。那麼你們願不願意在眾多兒女中獻出一個女兒給耶穌呢？一哲一拍大腿，連呼“高招”，於是賀卡就這樣發去了。

輪到一哲了。終於有一天，他決定“闖關”，在晚飯桌上把事情告訴母親。可那又是一頓難捱的飯。飯碗要見底了，該說的話還是沒說。妻子用腳在桌下踢他，要他講，他反踢回去要她講。下面一來一去踢得熱鬧，上面規規矩矩一聲不吭。

突然間，一哲靈機一動，想到那封求印證的信，於是三下兩下把餘飯扒進嘴裡，“噎噎噎”跑上樓，把信的底稿打印出來，兩手捧著，回來恭恭敬敬地交給母親，說：“媽媽，你讀一讀”。母親看著他從未有過的恭敬樣，帶著疑惑接過信讀起來。讀完後，她把信仔細摺疊好，一言不發，上樓回房間了，留下夫妻倆大眼小眼對瞧著。

過了幾天，在晚飯桌上，母親突然說：“一哲，我想你做了這個決定，是因為上帝聽了我的禱告。”一哲嚇了一跳，“媽媽，你跟神做了什麼禱告？”“你還記得今年二月你在台語教會講的那次道嗎？”“我當然記得。”

母親說：“那天聽了你的講道，我非常感動，晚上睡不著，在床上翻來覆去。折騰到半夜兩點時，我覺得必須得跟神交代一下了，於是起來跪在床上，對神禱告：‘神哪，我這一輩子，沒有教導兒子要全時間來服事你。今天他能講出那一篇道來，那不是他講的，是你講的。我要把兒子交出來。儘管他已經老了，四十多了，但如果你還要他的話，我這個兒子就是你的。’”

一哲聽到這裡，禁不住熱淚盈眶：“媽媽，兒子不孝。不過我跟二姐商量過了，她答應在我們走後，替我們來看顧媽媽。”說到這裡，一哲心裡湧起對二姐的感激之情。家裡是日本式教育，兒子要負責家裡的一切，包括看顧上面的姐姐。現在二姐接過擔子，讓自己放心去宣教，真是個無名英雄。

“一哲，我知道你是個孝順兒子，不會丟下我不管。不過，你不用告訴我怎樣為我準備前面的道路，神會有預備的。你只要專心想明一件事：如何去傳福音。我一定好好為你們禱告。”母親說完，慢慢上樓去了。

母親一走，一哲兩眼的淚水奪眶而出。從小到大，他還從來沒有被母親如此感動過。沒想到，這十個月來，她一直在感動著，神已經預備好了她的心，通過那一篇講道，改變了她。

這時，電話鈴響了。他拿起電話，一聽是岳父的聲音，嚇了一跳。他很怕對方接下來會厲聲問道：“你打算把我



女兒弄去哪裡？”於是馬上說“慧淑在這裡”，說完就把電話遞到她手裡，好像扔出一個燙手的山芋。他卻不走開，耳朵湊過來，偷聽他們父女的對話。

慧淑說，“爸爸，我知道你跟媽媽年紀都大了，在美國身邊也沒有多少親人。我這樣撇下你們去遠方，實在說不出口，我太不孝順了。但是，我漸漸老了，青春就要過去，如果我現在不去，以後就沒有機會做這樣的服事了。我需要你們的諒解和祝福。你能了解我的心情嗎？”

聽筒裡傳出她爸爸略顯蒼老的聲音：“女兒，我能夠了解你的心情。你說你服事神的時間不多了，可我們剩下的比你更少。我們不能做什麼，就把家開放了，讓老人們來查經。你放心地去，爸爸媽媽祝福你們。”

一哲越聽越放心，越聽越感動。感謝神，讓我們有多好的父母親啊！他們有海一樣深的情感，有天一樣闊的心胸。他伸過臂去抱住妻，見她臉上也淚水漣漣。

雲開霧散

九三年九月，一哲和慧淑經過輾轉周折，來到泰緬邊境的佤邦自治區投石問路，求取最後一個印證。正值雨季，山區氣溫達華氏一百度，三天兩頭滂沱大雨，山路泥濘，河溪暴漲，一行人冒雨趕路，好不容易抵達當地一所小學，是王弟兄新創辦的“興邦學校”，學校已初具規模。

大家到食堂用餐。菜端上來，卻只有一盤高麗菜炒辣椒，外加一大鍋清湯。王弟兄說，三天有一次葷菜，今天正好趕上。一哲左看右看，盤裡只有菜葉菜梗，哪來的肉？經王弟兄過來指點，仔細地瞧，才看出有星星點點的罐頭魚肉小粒，嵌在菜葉縫裡。

白飯倒是隨便吃，不過全是碎米碴碴，還帶著一股難聞的蟑螂屎味。一哲



從飯中挑出十幾隻小甲蟲後，用辣椒伴著大口吞下肚。他聽到慧淑口中有“嘎崩嘎崩”的聲音，原來飯中混著許多小白石粒。她不吃辣，要嚥下這碗飯，真難為她了。

飯後，到宿舍去安頓。老師們開玩笑，說這些茅草屋涼爽通風，但竹門竹窗只防君子，不能防“小人”。那不請自來的“小人”嘛，就是老鼠、蛇、蜈蚣、毛毛蟲、螞蟥了。慧淑聽了臉色煞白。抬頭看，屋簷和房樑下大小蜘蛛們忙著結網，儘管難看，還得感謝它們幫忙捕蚊子。雨季悶熱潮濕，蚊子猖獗，當晚一哲夫婦就領教了它們的厲害。他們塗了防蚊膏，配戴聲波驅蚊器，又點起蚊香，如此三管齊下，慧淑的腳仍被叮了近一百個包。

如此的食宿捱了兩天，夫妻倆覺得實在無法忍受下去，商量著要打退堂鼓了。

事有湊巧，台灣屏東基督教醫院的短宣隊來了，兩人便與他們配搭事奉。只做了一天，慧淑突然病倒，頭暈嘔吐，不能行走，也無法進食，醫生診斷為“水土不服”，得了這種病急不得，只能躺著靜養。幾天後，一哲跟短宣隊上山醫療傳道。他跟妻子合計妥了，隔天他下山回來後，他們即刻收拾行李打道回府，不再來了。

第二天一大早，醫療短宣隊的車就上了路。窄窄的土公路，在山坡上九曲十八彎，又是雨後，路上到處是稀泥，

走起來十分嚇人。路旁的山溝裡堆滿了濃霧，有時霧湧到了路上，汽車開進去，好像在鑽洞，能見度只有幾米。車子吭哧吭哧地爬坡，像孤帆小船漂在湧動的霧海之中。一哲向來膽大好奇，要是以往看見這奇特詭譎的景色，一定會興奮異常，喊幾嗓子。今天他有心事，沒了那興緻。

半路上，汽車沿一條岔路，開進一個巴掌大的臺地，十幾座烏鴉巢一樣破舊的吊腳草屋擠在上面。小寨子裡有一間板房，與眾不同，是個醫療站。前些天學校曾送了一個發高燒的學生去，今天醫療隊要去看看那學生。走進簡陋的屋子，不見任何醫療設施，只有兩張床，靠牆一排木架子，放幾個瓶瓶罐罐。

醫生看了那學生，認為病情危急，需要馬上送去山下正規醫院救治，否則必死無疑，於是決定暫緩上山，先送孩子下去。一哲張羅著把孩子搬上車，看孩子雙目緊閉，小臉燒得通紅。這時，他腦中浮現出另一張痛苦萬分的臉，蠟黃色的，那是兩天前學校附近一個人，誤踩地雷，被送到醫療站後馬上截了肢。苦命的人們！聽說佤邦每年有兩千人死於瘧疾。

他心中憤憤不平起來，不由得抱怨上帝：“神啊，世界上所有的人，不管是君王，還是乞丐，在祢面前的價值都一樣，但為甚麼他們的生活會如此天差地別呢？”

剛想到此，他耳邊響起一個聲音，語調深沉，似乎帶著嘆息：“那麼，我還能差遣誰呢？”

他一聽，頓時流下了眼淚。自從定下撤退的主意後，他的心裡，一直被內疚感噬咬著。他覺得這裡的飯菜難嚥，但王弟兄說過，學校的伙食其實已遠超出一般佤邦人的水平，對孩子們而言，簡直是天堂了！幾百個學生離鄉背井而來，有的要步行一兩個月，身體差的就



病死在路上。自己這些年坎坷的心路都走過來了，如今因為這點苦就要臨陣脫逃，自私怯懦，實在令人羞愧啊。

他抬起頭來仰望天空，緩緩說道：“主啊！我在這裡，請差遣我。”

頓時，他覺得一股暖意流遍全身，心頭彷彿卸下了千斤重擔。他心裡漾起喜樂和激動的春潮，忍不住要馬上回去，把自己的決定告訴妻子。很湊巧，他搭上了一輛回學校的車。

回到學校，慧淑正從宿舍裡走出來，看見他突然回來，有點吃驚。他一步上前，抓住她的手臂，冒冒失失地說：“我想通了。”“想通甚麼了？”“我決定來佻邦！”他想，慧淑聽到他這突變的計劃，一定會大吃一驚。

令他詫異的是，慧淑臉上平靜如常。她抿嘴一笑，說：“我知

道。”“你知道什麼？你怎麼知道的？”他有點語無倫次。這時，他發現妻子臉上有血色，體力似乎也恢復了不少。“噢，你的病，這麼快就好了？”

“你走後，我躺在床上思前想後。想到我們馬上要當逃兵，心裡實在不是滋味。我就向上帝禱告說：‘主啊！一哲這麼多年來對泰北的感動，如果是出自於祢，那麼求祢馬上醫治我的病，讓我能立即起來作工；求祢用事實來告訴我，祢要我們在佻邦服事。’你看，我能下床了，路也走得很好。”慧淑說，“所以，你的新決定，是意料之中的事。”

一哲聽罷，上前一把握住了妻子，像那年在崖頂脫險後那樣，抱得緊緊的，喃喃地說：“感謝主，在我們跌倒前，又一次救了我們。”

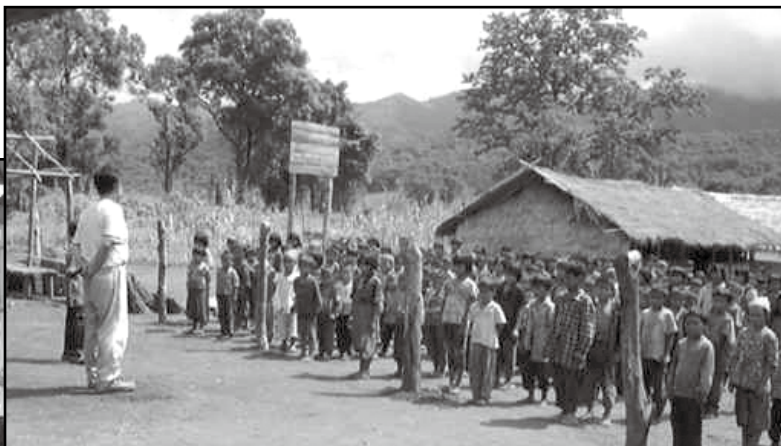
兩人走出校園。天開始放晴，濃霧漸漸散開，沉入山谷中，眼前豁亮起來。耳邊，滿是悅耳的鳥鳴。幾縷陽光撒上公路，野雞撲棱棱飛到那裡，舒展開五彩繽紛的羽毛，邊曬太陽，邊覓食。對面山上有一群馬鹿，正順著茂林間的豁口緩緩走著，下山去飲水。往下去看，深深的谷底有一條河，像條藍綠色的蟒蛇，蜿蜒而行。

他們來到平壩邊上，向遠眺望，只見遼闊的天空下，無數的山巒，浮在霧之上，如大海中的波濤，一浪接一浪，奔向地極，湧向遠方……

（全文完）

後記：

三年多前，我第一次採訪一哲。聽完他的述說，我哽咽得無法做結束禱告。當時就有個想法，要把他們夫婦的感人經歷，用文學形式表達出來。感謝《心版》同工，讓我佔用很大的版面，完成了這個連載故事；也感謝讀者，給我不少及時中肯的反饋，使我的寫作成為一個難得的學習過程。其實，一哲夫婦進入泰北後的經歷更加扣人心弦，但出於對他們的安全考慮，許多敏感信息無法披露。以後如條件成熟，我願意再提拙筆，以饗讀者。☞



給孩子們帶去福音——一哲和慧淑在佻邦



The Journey Has begun

Jennifer Lin

I was born and raised in a non-Christian home. I've never met my dad, but my mom worked really hard to raise my older sister and me. Ever since I was in elementary school, I had lofty ambitions of becoming a doctor and saving the world. Everything I did, from going to an academy during high school, to signing up for a ton of extracurriculars, to spending thousands of dollars on Kaplan courses for the MCATs during the end of college, were strategically done to fulfill my dreams of becoming a doctor. But, God had different plans. I became a Christian when I was in about 8th grade. One of my friends from high school invited me to her church for a youth outreach event, and I started going to that church. One of the student leaders in the group actually shared the Gospel with me and led me to Christ. Little did I know that this was the beginning of the many changes God had in store for me.

I majored in biology at the University of Texas at Austin. In college, I began working with the youth group as a counselor, and I loved it. I first worked with 12th grade girls and then led all the upperclassmen students in small groups and Bible studies. God started to really challenge me to ask me how much of my life I was willing to give to Him. I think my dream of going to medical school was something that I was really holding onto and not surrendering to Him, and God really challenged me to give up everything that I thought was best for me for Him and for the sake of the Gospel.

There was a lot of praying, and a

lot of crying, and a lot of stretching throughout my last year at UT. But God directed me towards Asia, I found myself in Taiwan on missions with Overseas Missionary Fellowship after college. During the year there, I worked with a church plant called "WanFu" or Bless All Nations, where I helped to lead Chinese and English Bible studies with local Taiwanese students. I also worked part time as a cram school English teacher and was able to share openly about Christ with my students. My experience in Taiwan opened my eyes to the spiritual oppression that I never knew existed around the world. It wasn't easy watching the Taiwanese traditions of idol and ancestor worship, and many times, I felt discouraged and helpless.

However, God continued to show me His faithfulness and increased my passion for the lost and needy. He showed me what it meant to be weak and yet so strong. He taught me what it meant to trust in His power, and he used me despite how insignificant I felt. God allowed me to get a glimpse of the world through His eyes in Taiwan and taught me what it meant to cry for the lost. It was also encouraging meeting other people from around the world with the same heart for Christ's name to be known in Asia. Being able to connect with them and serve with all of them was a blessing in itself. I spent fourteen months in Taiwan and then three more months in China. I worked with both college and high school students, taught them the Gospel and showed them the love of Christ. It was during

China that God really confirmed my passion and calling for working with youth. I found so much joy in leading them, and teaching them, and building them up in their walks.

When I came back, I began interning at Austin Chinese Church with the youth group and we wrote Bible studies, led Sunday service, helped to plan and implement vision. It was during those two years, God was constantly teaching me to focus more, not on the things of this earth, but on Him. I decided to start seminary in order to learn more because I felt God calling me into youth ministry for the long term and wanted to be well equipped. My mom wasn't a Christian, and I know it was hard for her watching me let go of my dreams of becoming a doctor that she had worked so hard to help me achieve. When I told her I wanted to go to seminary, she drastically opposed the idea and could not believe that I was giving up a stable and prestigious future that both she and I had poured sweat and tears into. However, after a lot of praying and pleading with God, He began changing her heart and she eventually agreed to let me go. She even offered to help pay for my tuition! During my first year of seminary (and after more than a decade of praying for her), my mom accepted Christ and was baptized in Taiwan! Praise the Lord!

I began studying at Southwestern Baptist Theological Seminary in 2007 pursuing a Master of Divinity with a concentration in Student Ministries and finished my degree this past December. Throughout seminary, I also worked at

Waiting to Face God's Glory

The Life Journey of a Wife and Mother

My son has grown up

(this article was written in September, 2010)

The other day I was looking at the picture taken at Jonathan's baby dedication. The year was 1989 and Rev. Alistair Begg held my baby, Jonathan, in his arms at the Parkside Church in Ohio. With the blink of an eye, twenty-one years have passed. This September, we met Alistair again in Boston and took another picture with him. While sending Jonathan this picture, I put the two pictures side by side and I was filled with a deep sense of thanksgiving. "Lord, how great Thou art. We can't, but You can. You listen to our prayers; You brought up this child by Yourself."

Growing up, Jonathan was always

a quiet child. At the church nursery, he would seldom cause any trouble. In preschool, the teachers said he could skip kindergarten and go straight to first grade. We didn't let him skip a grade. In elementary school, the principal called him a quiet leader. No matter what he did, a lot of other kids would follow him. During Halloween, he didn't put on a costume, instead he told the teacher, he'd be the doorkeeper. Wherever the class went, he would open the door for them.

As I recall, we read the Bible to him and his older sister every night. Sometimes I doubted myself: you read the Proverb to him every day, how much do you think he would understand? One day, when he was around six or seven, I asked him, what would you like to have the most? He said "Wisdom"!

I am very thankful to God, even when he was not able to know right from left, God showed His mercy upon my son and gave him a heart to fear Him. It is God's grace that He brought this boy up.

In the process of growing up, I felt like the biggest cause of conflict between me and my son was his private cello or piano lessons. The music teachers felt that he wasn't serious enough about it, but I still insisted that he play the cello because I felt that it was an instrument everyone wanted to play. This led to a number of arguments as Jonathan and I did not see eye-to-eye on the issue. Up to this day, I am still thankful for some advice my then eighth-grade daughter gave me: "Your son is not what your heart desires, but he is a very decent child."

Arlington Chinese Church as the youth intern and as a counselor, mentoring and discipling youths. I know God has instilled in me a heart for the youth and for seeing them grow up to be men and women of Christ. Seminary was definitely a humbling experience of God teaching me how little I knew and how much there was to learn about God, and it was a journey of learning to trust God in all things and to pray faithfully.

Pastor Sandy was the one who contacted me through another pastor, and I came out here in January. She planned out a whole ten days of me getting to know people and meeting

people, which was really great because I felt like I really got to know what this church and the people here were all about. When I came, I really felt like this was where God was leading me, and He made everything fall perfectly into place. I loved the church and the direction the pastors were taking the church. And I loved how the parents had such a desire to see their students walk deeply with God. I can't wait to come alongside you all to serve you and to serve God together! I know this journey is just beginning, and I pray that in each chapter of my life, Paul's words would reign true, "that I may know Him and the power of his resurrection,

and may share His sufferings, becoming like Him in his death, that by any means possible I may attain the resurrection from the dead. Not that I have already obtained this or am already perfect, but I press on to make it my own, because Christ Jesus has made me his own. Brothers, I do not consider that I have made it my own. But one thing I do: forgetting what lies behind and straining forward to what lies ahead, I press on toward the goal for the prize of the upward call of God in Christ Jesus." ☞

Edited by Yifei Zhang

It's true. Up until his high school graduation, he was a relaxed and easy-going student; the teachers didn't really complain. However in ninth and tenth grade, his temper seemed a little funny to us. Only later as he was sharing his testimony, we found he was going to some inappropriate websites. God convicted him and began a process of sanctification, starting in the heart. During this time, his life had much structure: he would wake up at 6 a.m. and play worship songs as he waited for his father to bring him to school and he would be in bed by 11 p.m. When he was applying for college, he told us he didn't want us to give freewill application offerings to the Ivy League colleges. He didn't think his grades qualified him. He just followed his Uncle Frank's adage of the three E's: easy, enjoyable, and efficient.

This boy was very simple and did not ask for elaborate birthday gifts. The only gift he wanted for his birthday were different versions of the Bible. In college, I often reminded him to work hard in school, instead of only going to fellowship. But Jonathan always took care of everything—he even graduated cum laude. He told me, “you were the one who gave me the name Tien-Ye,” which came from Matthew 6:33 (Seek ye first the kingdom of God and His righteousness and all these things will be added unto you.)

This past March, Jonathan sent me an e-mail telling me he wanted to join Campus Crusade for Christ as an intern. He asked us to pray for him. While we prayed for him, my own college fellowship's staff members whom I hadn't seen for twenty years came to stay with us during their visit from Taiwan. He asked my husband, “What year were you accepted to Trinity Theological Seminary?” David answered, “1987.”

The staff member continued, “There were families and friends who had committed to cover your entire tuition and provide your other living expenses. A Chinese church in Chicago also offered you a position so that you could study and pastor a church. At that time, Jonathan was in Kathy's womb. You had just finished your post-doctorate. Why didn't you go? If you went, Pastor Tsu-Kung Chuang and the president of Chinese Evangelical Seminary Chien-Kuo Lai would be your underclassmen.” These words swirled in my mind for a long, long time. I wished that I hadn't hurt my husband at that time and now I didn't want to hinder my son.

I thought of what my mentor told us, that though at times they were very stressed serving, they were able to see a lot of fruit over the years. I realized that this position would be God's leading for my son even though I still struggled with it in my heart.

After Jonathan graduated, he returned home and started working at raising funds. Every day he would spend a lot of time praying and doing devotions. He spent many hours each week sending emails, mailing letters and making phone calls. At the very beginning, he wasn't sure who to call, who to mail letters to. His prayer letters were very detailed: they talked about his testimony short-term missions, etc. He insisted that every letter be personalized by praying for the recipients while handwriting their addresses. Our hearts were so grateful to see him so devoted to the Lord, our every prayer for our son was being answered by God.

We often prayed together and would fast for him. I often felt like I owed people because of all the support he was asking for, but he said, “Mommy, these people were willing to give because they love the Lord and feel a burden to-

ward college students. It's not because of anything else.” Seven weeks later, when he reached his goal, he told us, “This is God's hand at work. I am so surprised that God moved the hearts of people I never thought would give.”

Our thoughts on teaching children

After our nest was empty, we stopped teaching classes on the family and rearing kids. But as my son graduated from college and my daughter from grad school this May, my husband and I were invited to share at a fellowship our thoughts on teaching children. The topic was “How to raise Chinese children in North America and bring them before the Lord.”

After we got home, a lot of thoughts and feelings ruminated inside me. I wrote down some of my thoughts and questions here for you:

■ Are you Chinese? What ethnicity were Moses, Daniel and Joseph? Where did they grow up? From when our children were young, we told them they are Chinese but what did they think? Did they have the right to decide who they were or did you decide? (What if they nodded on the outside, but inside shook their heads, thinking “We're American, not Chinese.”)

■ What kind of characteristics do Chinese-Americans have? The book, *Following Jesus without Dishonoring Your Parents* gives a recipe (slightly modified here):

- Ingredients for a Potion that Causes a Huge Commotion:
 - * 1 part Confucian thought
 - * 1 part Western thought
 - * 1 part incredibly high parental standards
 - * 1 part Model Minority
- Toss into an unbreakable mixing

bowl. With a blender, mix at high speed for about 18 years.

• Make 1 large serving of Driven, Perfectionistic, Schizophrenic Young Person. The outside looks delectable: sweet and desirable. The inside is sour and bitter.

■ Without God, how would we teach our children? Is it wrong to see knowing God as just a religion and going to church as a means to learn how to behave and to make Chinese friends, and to have goals to be rich and famous?

■ Even though we're not perfect and our children aren't perfect, we still thank God. From when they were young, we always taught them "You are Chinese people born in America. More importantly, You are God's. You are the ambassadors of Christ. You have triple blessing: you're Chinese, you're American, and most importantly, you're ambassadors for Christ."

After the meeting at church, I wanted to share what I wrote with the fellowship. The scanner had problems, so I had to manually type it. When I started to type, I realized each sentence was so familiar. Scenes from my children's childhood appeared before me.

How to pray for your children:

- (1) Know Christ as Savior early in life.
- (2) Have a hatred for sin.
- (3) Be caught when guilty.
- (4) Be protected from the evil one in each area of their lives: spiritual, emotional, physical.
- (5) Have a responsible attitude in all their personal relationships.
- (6) Respect those in authority over them.
- (7) Desire the right type of friends and be protected from the wrong friends.

(8) Be kept from the wrong mate and saved for the right one.

(9) Be kept pure until marriage (as well as those they marry).

(10) Learn to totally submit to God and actively resist Satan in all circumstances.

(11) Be singlehearted, willing to be sold out to Jesus Christ.

(12) Be hedged in so they cannot find their way to wrong people or wrong places and that the wrong people cannot find their way to them.

This prayer sheet was taped on the walls next to their beds. We used it every night. The other sheet was taped next to the telephone to remind me how to pray for the children of others in the fellowship, which was something we needed to do as well. My children loved us praying for them, especially to lay hands on their heads as we prayed God's promises for them.

Yesterday I asked my daughter if she remember these things? "Of course," she replied. She loved these times.

Thinking back to those prayer times, we didn't know how our children would turn out. Twenty-some years later, we've seen God lead them one step at a time. We can only say, "God, You are amazing. You heard all of our prayers." Of course, many things need to be tested and examined over time. We do not know what Jonathan will do next

year, but we appreciate that he is singlehearted, willing to be sold out to Jesus Christ.

David and I will still continue to pray for them every day until we see Christ. Thinking about that makes us excited. We don't know what kind of testimony we will write in twenty more years, but we thank God for every new thing that will happen.

I will always remember the Rev. Alistair Begg's exhortation one Mother's Day long ago. It went something like this: "Thank God for giving us mothers who offer up their entire lives to be our mothers. Only until they see God will they know how they did. Continuing to believe and persisting in the promise of God that when you give the blank sheet of paper which is your children's instruction to God, letting Him write in all the details, you have the hope that when the children grow up, they will put their signatures there." I really like this glorious and honorable role God has given me.

Thoughts on growing as a couple

My husband David didn't serve God full-time and didn't leave his job to go to seminary full-time either. However,



he did study at the seminary as a part-time student for nine years. Seven years ago when my daughter graduated from high school, David finished his Master of Divinity degree at the same time. During the nine years of schooling, our daughter also benefitted from the time. She proofread all the papers David wrote for all the credits he took. Through this, they became good friends. He called her “the honorable theologian” because she asked a lot of questions and had her own opinions. On the day of David’s graduation ceremony, there were rainbows in the sky. This scene is still before my eyes. God was telling us, “I didn’t forget you.”

My son now wants to go into ministry full-time, and we’ve gone through struggles, which we have placed before God. This year in April, as we led a Marriage Enrichment Retreat, during the communion, I confessed before the Lord and my husband, I asked the Lord to shine His light so that I would not be a hindrance to my husband and keep him from fully serving the Lord. Later, David shared his pilgrim’s progress with me. Either full-time or part-time, let us listen to the Lord our God. The Lord is one. Love the Lord your God with all your heart and with all

your soul and with all your mind and with all your strength. Not long after we got married, someone had accused him. I felt like he was being unjustly persecuted. But he didn’t say a word. I asked him why he didn’t say anything. He said, the only picture in front of him was Jesus, the slaughtered Lamb of God. He couldn’t say a word. Twenty-eight years later, are we still learning the character of the Lamb who was slain. Do we believe the power of the resurrection of Jesus Christ will be manifested in us? May the Lord have mercy on us, helping us to grow and mature until we see Him face to face.

Facing the future

Recently, my daughter asked me if I was really upset when I left Cleveland sixteen years ago. I answered no. When she asked, “Why?” I explained, “When God opens a new way for you, you are only happier because you’ll get to experience Him more and see how glorious He is and meet more new friends, and see His kingdom expanded. It’s great.”

I know she asked this because she had to move again. She has left home for seven years. She spent five years in Chicago for college and two years

with thanksgiving because she decided to return home to Boston. Although her life is not that easy, she knows it is her calling from God. As parents of adult children, we praise God and only bless them for how God continues to lead their way. Having them close by is such a blessing and His mercy!

Life’s journey is fast. One day we will all meet God face-to-face—may we take the opportunity every day to draw close to Him. God is returning soon, He is coming again! Ever since the Marriage Enrichment Retreat, David and I have been reminded to appreciate one another, to help one another. I really ask God to help us to be alert, everyday living to please Him. I remember inscribed on the tombstone of my grandmother a hymn: “I’m a pilgrim, and I’m a stranger, I can tarry but a night; do not detain me, for I am going to where the streamlets are ever flowing. Of that city to which I journey, my redeemer is the light; there is no sorrow, nor any sighing, nor any tears there, nor any dying.” (George S. Schuler).

In conclusion, I would like to share three verses with you.

From birth I have relied on you; you brought me forth from my mother’s womb. I will ever praise you. (Psalm 71:6)

My mouth is filled with your praise, declaring your splendor all day long. (Psalms 71:8)

Even when I am old and gray, do not forsake me, O God, till I declare your power to the next generation, your might to all who are to come. (Psalms 71:18)

May we look up to Jesus, piously before the Lord, every “today” being the best day. This is my prayer, Amen.



Edited by Yifei Zhang





Small Girl, Big Dreams, a Miracle

Xiang

“I will help a thousand people,” replied the five-year-old when a reporter had asked, “What is something you wish to do after you recover, Yi Fan?” In the Beijing airport, humming with conversations, crowded restaurants, and people rushing, several curious reporters had surrounded the little girl. The mother was holding her daughter’s fragile body in her arms as they walked through the airport. As Yi Fan and her mother were leaving for their fourteen-hour trip, she whispered to her father through the oxygen mask she had been wearing, and said, “Baba ni fang xin, wo hui zhao hu hao mama de (Papa don’t worry, I will take good care of Mama).” Then, she turned around and exclaimed, “Wo yi ding hui hui lai de (I will come back!)” to everyone who was sending her off to America. The young girl had no idea that she would soon become a hero to many more people and continue to impact their lives in such a powerful way.

Since a very young age, Yi Fan had to battle against a serious disease called pulmonary fibrosis. Yet her spirit had been endlessly filled with hope and determination. Her lungs had begun to develop excess fibrous tissues; this formation deeply scarred the lung. She constantly had to endure chest discomfort; along with shortness of breath, and a continuous, hacking cough. This disease caused her whole body to ache with weariness. It also compromised the functions of the heart, which would

eventually lead to death. Pulmonary fibrosis is permanent once it has developed, and treatments for this condition are limited. While the doctors in China desperately tried to lengthen the life of her lungs, Yi Fan was incredibly cooperative. She would exercise whenever she was off the oxygen tube, and although at times the tremendous pain caused her to cry, she would try to overcome it in order to become stronger.

Because of her ever present bravery through this struggle, this sweet girl had soon won the hearts of many people in the Chinese population. Her family and friends had been spreading the word about her situation, and soon, more and more people were affected by her story. Thousands of people gave donations to Yi Fan and her family because of their love for her. At last, enough money was donated to the little girl so that she could go to America for better treatment and surgical operations at the Boston Children’s Hospital, in Massachusetts.

Three months after Yi Fan and her mother arrived in Massachusetts, a team of famous doctors were able to perform a lung transplant for her. The surgery was a success, and for a month she was able to breathe on her own for many hours. But then, she once again became very weak, the problems worsened, and the doctors did not understand the reasons for her complications. During the period of their stay in the US, numerous volunteers throughout Bos-

ton, including local churches, visited and provided care for her and her family. They brought them numerous gifts, food, other necessities, friendship, and most importantly, God’s love.

A few days later, the doctors told her parents that they should prepare to say farewell to their daughter. At this point, Yi Fan and her parents had become Christians bound by a promise: a promise that she and her parents would once again reunite in another world. Yi Fan agreed to be baptized in the hospital. The whole family placed Yi Fan’s life in God’s hands because everything else that could be tried had already been done. One night, the father was holding his daughter’s tiny hands while praying, when suddenly, he remembered what Yi Fan had spoken at the airport. As if a voice had spoken to him, he knew that he needed to buy one thousand Bibles and send them to a thousand people under his daughter’s name.

“Baba, Mama, I love you. xie xie ni men, thank you!” was the first thing she said to anyone since her lung transplant. As each day passed she got a little better. When her father told her that the first Bible had already been sent out, she just happily nodded. She was again able to eat, speak, and even play games! The doctors could not believe how well she was doing and had no explanation for this miracle. This was when my mom brought me with her to visit Yi Fan for the first time. When I walked into her room, she said, “Jie jie hao! (Hello sister)” as if I were family. She spoke these words with so much energy and warmth I automatically saw her as a friend I loved. Her body was slightly deformed because of the medications she had to take; and her legs were not only terribly thin, but the bones were broken inside as well. There was also an oxygen tube resting on her neck, connected to her throat.

Despite all of these difficulties, Yi Fan faced these struggles with a smile. She often raised her little hand and formed a peace sign, encouraging herself and telling everyone else to be brave and happy. By her attitude, no one could believe that only a week ago she could have parted from us in this world. However, we know that everything is in God's plan, and we know that she is in a better place now where there is no more pain and suffering. She left without regrets, carrying the abundant love from her parents, doctors and nurses, and the people who volunteered.

Throughout Yi Fan's journey, I see Martin Luther King's bravery, courage, and love for others embodied in her spirit. She may have only been a six year old, but she has shown others how to stand strong when there are obstacles in life. She has not only taught me how to really appreciate each day, but to also realize how blessed I am to obtain education. Each minute I complain about going to school is another day she had wished that she could just sit by a desk and listen to all the sounds in a classroom. Yes, a hero can achieve something great. But, like Dr. King, a true hero stands undefeated during life's hardships, and is able to bear the struggles and still think of others over oneself. While Yi Fan went through incredible pain, her spirit had never ceased to touch other people's hearts. Her mother said, "Like an angel, Yi Fan stirred up the love in their hearts and bridged the friendship among so many of them. She showed us how to be strong through her sufferings." She didn't bring people down with her pain. She was an amazing child, a beautiful light in this world, and truly, a hero to all who have heard about her extraordinary story. ☞☞

Edited by Yifei Zhang

On Roof, Overlooking Haiti

Nate Lowe

Dirt roads still covered in rubble
Lord, Your people are still in trouble
Trying to recover from a cut so deep
Still mourning loss from a rate so steep
The pain, the struggle has still not passed
Far beyond a year will all this last

As I gaze across the flickering lights
Of houses dimly lit this night
A glimmering resemblance of hope remains
Despite the diminishing international aid

It's 10 at night but in the distance
I still hear a church service on a mission
To spread Your Gospel of hope and love
Blessed redemption from You above
Only through Christ can Haiti be saved
Lord, we cry out to You in Jesus name
The service ends with outcries of praise
Father, answer their pleas for You in these days

For the sake of Your faithful restore this nation
That for their faith may Haiti not be forsaken
May You transform a people so broken and weary
To show the great power of Your grace and mercy

On the Holy Spirit we unworthily request
To come down on Haiti and find its rest
Not because of what we've done or plan to do
But because You promised to come to us if we came
to You

So we come to You in reverent worship and prayer
Abba Father be the light of hope in Haiti for now and
forever ☞☞

教會活動集錦

談秉遜供稿



12/24/2010 兒童合唱團
慶祝聖誕聚會表演
Children choir
performed at Christmas
Eve Celebration



1/2/2011 朱克潔和楊
德禮長老就職典禮
Installation of Elders:
Ke-Chieh Chu and
Terry Yang



12/12/2010 114屆浸禮: 中文堂三位, 英文堂一位
114 Baptism group picture



2/2/2011 執事就職
典禮: 黃俊文, 林有
洵, 王瑞珂, 邱德肇,
施志寧
Installation of
Deacons: Chun-Wen
Huang, Patrick Lin,
Ruiké Wang, Joseph
Chiu and Loren Shih



紐英崙中華藝術協會慶祝聖誕聚會表演
The American Chinese Art Society performed
at Christmas Eve Celebration



庇哩亞團契兒童表演, 慶祝中國新年
Berean Fellowship Children Performed to
celebrate Chinese New Year



書房同工在聖誕節聚餐
Bookstore co-workers
gathered at Christmas for
a pot-luck lunch



3/5 韋江牧師就職典禮
Installation Ceremony of Pastor Jiang Wei



三月心版同工開會
Pulse Magazine co-workers meeting in March



南區在St. James Lutheran Church, Canton, MA 首次崇拜,
講員是顧問牧師李秀全牧師。
Metro- South first Sunday worship, sermon was
delivered by our Advisory Pastor, Morley Lee

3/6南區首次崇拜,
韋江牧師, 蔡景輝
牧師和李秀全牧
師合照
Metro- South first
Sunday worship,
a group picture of
Pastor Jiang Wei,
Pastor King-Fai
Choi and Pastor
Morley Lee in
front of St. James
Lutheran Church



3/25-27春季佈道會: 講員張路加牧師 分題如下: 回
家的路、破繭而出、人生樂歌、今生無悔
Spring evangelical event, the speaker was Pastor
Luke Zhang



福音隊在春季佈道會領詩
Gospel team led the gospel singing at Spring evangelical meeting

蔡景輝牧師介紹林珍妮傳道
Pastor Choi introduced Youth
Minister Jennifer Lin





4/10 章開第主任牧師與師母就職典禮
Senior Pastor installation ceremony for Pastor Caleb Chang and Mrs. Chang



4/10 就職典禮後章開第主任牧師與師母在副堂切蛋糕
Pastor Caleb Chang and Mrs. Chang cut the cake after Senior Pastor installation ceremony



章開第主任牧師搬到波士頓後在中文堂作自我介紹
Senior Pastor Caleb Chang introduced himself to Chinese Congregation after moving to Boston



4/10 林珍妮傳道就職典禮
Installation ceremony of Minister Jennifer Lin



4/22 受難節聯合擘餅聚會
Congregation gathered at Easter Friday to break bread together



4/17 會友溝通大會: 洪長老主持
Information session for Congregation was conducted by Elder Jack Hung

4/17 醫療健康事工組織為紅十字會捐血
Health Care Ministry organized blood donation at church for the Red Cross





兒童慶祝復活節
Children celebrated Easter Sunday



5/1 115屆浸禮團體照
115th Baptism group picture



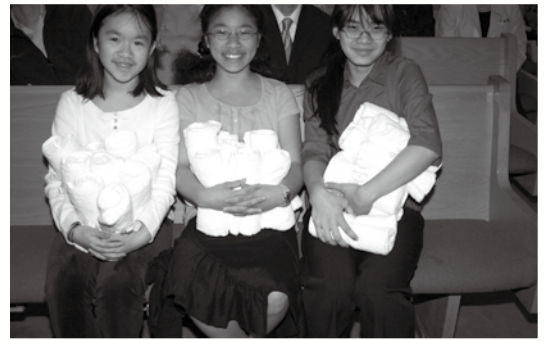
4/29- 5/1 社會關懷年會，講員是李蔭棠牧師 (Thomas Lee)，
講題: 吾愛吾鄰、誰是我的鄰舍、關愛鄰舍的信仰
Social Concern Conference, speaker was Pastor Thomas
Lee, title was "Who were our neighbors"



5/1 劉梅碧儀牧師與受洗青少年合影
Pastor Sandy Liu took a picture with all the youths before baptism



社會關懷年會 Social Concern Conference



5/8 青少年幫忙派母親節的禮物
Youth helpers holding Mother's
Day gifts to be distributed



5/15 成人主日學老師會議，校長黃俊文主持
Chinese Sunday School
teachers meeting was
conducted by Deacon
Chun-Wen Huang



5/27-29教會培靈大會講員是 陳世協院長“合一的美景”，分題如下：“合一的支柱”（詩133）、“合一的情操”（撒下25）、“合一的團隊”（出17:8-13）、“合一的張力”（撒下 18-19）和主日特別講座：“不鬧情緒”（詩73）
Spiritual retreat held at our church this year, speaker was Pastor Albert Ting, main was “Unification”



5/27-29
教會培靈大會
Spiritual
retreat held
at our church
this year



福音隊在教會
培靈大會領詩
Gospel team
led the gospel
singing at
spiritual retreat
event

5/28 教會在培靈會舉辦餃子大會，長輩幫忙做餃子
Spiritual retreat Saturday
making-dumplings event, elders
helped making dumplings



廚房同工忙著煮餃子
Kitchen co-workers
were busy cooking
all the dumplings

大家吃得津
津有味
Everybody
enjoyed
the tasty
dumplings



小孩子們與美
國朋友也幫忙
做餃子
Children and
their friend
helped making
dumplings

看照片 說故事

談秉遜

“大四烤”

時間真快，轉眼學期要結束了，一些人將會畢業，包括ICF的大四學生 Kevin Cheng, Jeff Hwang, Anna Zhang 和 Andrea Chang。按照傳統，ICF要為所有的大學畢業生舉辦一個“大四烤”(Senior Roast)。什麼是大四烤？就是大家在畢業生面前說一些他們尷尬的故事、做一些模仿動作、弄一些惡作劇。當然啦，一頓豐富的晚餐是少不了的。畢業生們、祝你們有一個快樂的人生。願上帝保佑你們！



真乾淨

你有沒有注意到，我們的教會十分乾淨？那得感謝我們的李拱修弟兄。作為教會的散工(Contract worker)，他孜孜不倦地清理著我們的教會。很難相信，從教會大堂、辦公室到廁所，各處都是他獨自一人在清潔！大家都知道，除了星期天，星期五晚上是教會最繁忙的時候，AWANA、大學生、Senior ALIVE、Junior ALIVE、和教會各團契一齊聚會。聚會完了，我們回家睡覺，李弟兄卻要留下清理教會，有時一直幹到凌晨四、五點。他做這一切，是因為他愛教會。下次你看到他，請向他表示感謝！



多面手

你們可知道，誰在做教會的維修工作？那是我們的半職“勤雜工”(Handyman) 黃秀雄(Peter Huang)。教會裏到處留有秀雄的手印，因為他的工作五花八門：夏天割草，冬天鏟雪，小到更換燒毀電燈泡，修理馬桶漏水和損壞的牆壁、台階，清理廚房的水槽；大到改裝教會的辦公室、會議室，修理教會馬路等等。下次當你在教會看到他時，說一聲謝謝吧！





夜裡，站在屋頂上俯視海地

Nate Lowe

瓦礫，布滿土路
主啊，你的民仍在受苦
要平復這深深的創傷
又哀悼這劇烈的失喪
痛苦，掙扎，仍在眼前
還要延續，遠不止一年

我凝視城裡這閃爍的燈光
它們把夜空微微照亮
那熹微之光
就像不滅的希望

已是夜裡十點
但我聽見遠方的聲音

那是教會在敬拜，帶著使命
要傳揚你福音的希望和愛
蒙你的救贖，從天上而來
只有通過基督，海地才能得救
主啊，我們向你高呼
以耶穌的名由
敬拜在讚美的呼喊中結束
天父，請回應
他們如今對你的懇求！

為着你的信徒，請復興這個國家
故因着他們的信，海地不被拋棄
愿你改變這心碎和疲憊的民族
以彰顯你恩典和仁慈的大力

藉着聖靈我們不配地祈求
請你來到海地，找到劫後存餘
不是因為我們的所作所謀
只因着，我們求你時
你必來的應許
因此我們到你面前
恭敬地拜禱祈願 —
阿爸父，
求你成為海地的希望之光
從今時直到永遠！

(翻譯：張應元)

註：作者是Chuck Lowe牧師的兒子。該詩是他在海地短宣時所寫。

波士頓郊區華人聖經教會

Chinese Bible Church of Greater Boston
149 Old Spring Street
Lexington, MA 02421, U.S.A
www.cbcgb.org